

第 23 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年六月四日，星期三



Número 23

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Junho de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 經濟財政司司長辦公室：

- 第81/2014號經濟財政司司長批示，委任會展業發展委員會成員。..... 8617
- 第82/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供門禁及出勤系統維修保養服務合同的簽署人。..... 8618

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2014, que nomeia os membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições. .... 8617
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2014, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de reparação e manutenção do equipamento do sistema de controlo de acesso e assiduidade. .... 8618

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第83/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供升級儲存備份系統裝置合同的簽署人。.....	8618	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2014, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamento para actualização do <i>backup system</i> . .....	8618
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第94/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂為司法警察局提供鴻發花園辦事處裝修工程合同的簽署人。.....	8618	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2014, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato para a execução da obra de remodelação das instalações da Polícia Judiciária no Edifício Hung Fat Garden. ....	8618
批示摘錄一份。.....	8619	Extracto de despacho. ....	8619
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第81/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為大炮台迴廊提供二零一四年七月一日至二零一五年十二月三十一日期間保安服務合同的簽署人。.....	8619	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança nas instalações de Acesso à Fortaleza, no período de 1 de Julho de 2014 a 31 de Dezembro de 2015. ....	8619
第82/2014號社會文化司司長批示，委任旅遊發展委員會候補成員，以代替原代表。.....	8620	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2014, que designa o vogal suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro representante. ....	8620
第83/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為體育活動參與者購買意外保險合同的簽署人。.....	8620	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas. ....	8620
第85/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂“氹仔嘉模衛生中心裝修工程”合同的簽署人。.....	8620	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo à «Obra de Remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo na Taipa». ....	8620
表揚一則。.....	8621	Louvor. ....	8621
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
批示摘錄數份。.....	8621	Extractos de despachos. ....	8621
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	8622	Extractos de despachos. ....	8622
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	8622	Extractos de despachos. ....	8622
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	8623	Extracto de despacho. ....	8623
<b>在台灣澳門經濟文化辦事處：</b>		<b>Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:</b>	
批示摘錄數份。.....	8623	Extractos de despachos. ....	8623
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	8624	Extractos de despachos. ....	8624
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	8626	Extractos de despachos. ....	8626

<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	8627	Extractos de despachos. ....	8627
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書數份。.....	8635	Declarações. ....	8635
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	8656	Extractos de despachos. ....	8656
<b>澳門貿易投資促進局：</b>		<b>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	8656	Extracto de despacho. ....	8656
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	8657	Extracto de despacho. ....	8657
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	8657	Extractos de despachos. ....	8657
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	8659	Extractos de despachos. ....	8659
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	8660	Extracto de despacho. ....	8660
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	8660	Extractos de despachos. ....	8660
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	8661	Extractos de despachos. ....	8661
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄一份。.....	8662	Extracto de despacho. ....	8662
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	8662	Extractos de despachos. ....	8662
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	8665	Extractos de despachos. ....	8665
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份。.....	8665	Extracto de despacho. ....	8665
聲明書一份。.....	8666	Declaração. ....	8666
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄一份。.....	8666	Extracto de despacho. ....	8666
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄數份。.....	8666	Extractos de despachos. ....	8666
<b>燃料安全委員會：</b>		<b>Comissão de Segurança dos Combustíveis:</b>	
批示摘錄數份。.....	8668	Extractos de despachos. ....	8668
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄數份。.....	8669	Extractos de despachos. ....	8669
聲明書一份。.....	8675	Declaração. ....	8675

**城市規劃委員會秘書處：**

批示摘錄數份。..... 8675

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺及一等行政技術助理員九缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8676

**海關佈告：**

為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8676

**新聞局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（英文新聞範疇）一缺及二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺入職開考的應考人專業面試成績名單。..... 8677

**澳門特別行政區駐北京辦事處佈告：**

通告一則，關於澳門特別行政區駐北京辦事處行政管理局新成員的組成。..... 8678

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺入職開考的准考人知識考試第二階段（實踐知識考試）成績名單。..... 8678

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8679

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 8679

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 8679

**身份證明局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員八缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8680

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（平面設計範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。... 8680

**Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico:**

Extractos de despachos. .... 8675

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal e nove de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 8676

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. .... 8676

**Gabinete de Comunicação Social:**

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua inglesa e duas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social de língua portuguesa. .... 8677

**Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:**

Aviso sobre a composição de novos membros do Conselho Administrativo da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim. .... 8678

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática de conhecimentos) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. .... 8678

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. .... 8679

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. .... 8679

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. .... 8679

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico especialista. .... 8680

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória os candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação gráfica. .... 8680

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員六缺及首席特級技術輔導員三缺晉級開考的通告。..... 8681

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺及一等技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8682

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 8682

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問文案一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8683

**勞工事務局佈告：**

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 8683

為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 8684

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8685

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8685

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8686

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 8686

**消費者委員會佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8687

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及首席技術員四缺晉級開考的通告。..... 8688

**人力資源辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 8689

將若干權限轉授予人力資源辦公室副主任。..... 8690

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo especialista principal e três de adjunto-técnico especialista principal. .... 8681

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de técnico de 1.ª classe. .... 8682

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8682

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor. .... 8683

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8683

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8684

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 8685

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 8685

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal. .... 8686

Anúncio sobre a afixação dos avisos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e duas de adjunto-técnico principal. .... 8686

**Conselho de Consumidores:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8687

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e quatro de técnico principal. .... 8688

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. .... 8689

Subdelegação de competências no coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos. .... 8690



**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的通告。..... 8691

**治安警察局佈告：**

通告一則，關於對一名警員提起紀律程序。..... 8691

**司法警察局佈告：**

為填補一高等級技術員（物證鑑定範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 8692

為填補首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 8692

公告一則，關於張貼為填補二等刑事技術輔導員二十缺入職開考的知識考試合格並獲准進入心理測驗之准考人名單。..... 8693

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 8693

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育及運動範疇）兩缺入職開考的體格檢查（醫生檢查）及格並獲准進入體能測驗的准考人名單。..... 8694

通告一則，關於為填補二等技術員（公共關係範疇）兩缺的入職開考。..... 8694

**澳門監獄佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺入職開考的投考人之知識考試（第二階段）成績名單。..... 8699

**衛生局佈告：**

專科護理領域同等學歷認可考試的成績表。..... 8699

公告一則，關於張貼為入讀專科培訓（二十五缺）開考的投考人臨時名單。..... 8700

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 8700

通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺的入職開考。.. 8701

**教育暨青年局佈告：**

二零一四年第一季度的資助名單。..... 8706

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8720

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal. .... 8691

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Aviso referente ao processo disciplinar instaurado contra um guarda. .... 8691

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de polícia científica. .... 8692

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de polícia científica. .... 8692

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos no exame psicológico ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe. .... 8693

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 8693

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspeção médica) e admitidos nas provas de aptidão física do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de educação física e desporto. .... 8694

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. .... 8694

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (2.ª fase) do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade. .... 8699

**Serviços de Saúde:**

Lista da prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem. .... 8699

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares de vinte e cinco vagas. .... 8700

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 8700

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. . 8701

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2014. .... 8706

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8720

**文化局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。 ..... 8720

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（英語傳意範疇）兩缺入職開考的准考人知識考試結果及專業面試名單。 ..... 8723

公告一則，關於張貼為填補首席特級繪圖員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 8723

**社會工作局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 ..... 8724

**體育發展局佈告：**

為填補二等技術員（體育設施管理範疇）四缺入職開考的應考人最後成績表。 ..... 8725

**高等教育輔助辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺、一等技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 8727

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院及研究生宿舍供應及安裝洗衣及乾衣設備進行公開招標。 ..... 8728

將若干職權授予滿珍紀念書院院長及鄭裕彤書院院長。 ..... 8728

將若干職權授予紹邦書院院長。 ..... 8729

**旅遊學院佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 ..... 8730

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（傳意範疇）一缺入職開考的確定名單、知識考試詳情及須知。 ..... 8731

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 8731

公告一則，關於張貼為填補二等技術員一缺（項目管理範疇）入職開考的投考人確定名單。 ... 8732

**Instituto Cultural:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8720

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos e lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em inglês. .... 8723

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista principal. .... 8723

**Instituto de Acção Social:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8724

**Instituto do Desporto:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações desportivas. .... 8725

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal. .... 8727

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de máquinas de lavar roupa e de secadores de roupa nos colégios residenciais e nas residências de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Heng-qin. .... 8728

Delegação de competências no director do Colégio Memorial Moon Chun e na directora do Colégio Cheng Yu Tung. .... 8728

Delegação de competências no director do Colégio Shiu Pong. .... 8729

**Instituto de Formação Turística:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 8730

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação. .... 8731

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 8731

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de eventos. .... 8732

**土地工務運輸局佈告：**

為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）五缺入職開考的應考人最後成績表。..... 8732

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 8734

公告一則，關於張貼為填補多個職位入職開考的准考人臨時名單。..... 8736

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8737

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 8737

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 8738

**海事及水務局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8738

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8739

公告一則，關於張貼為填補技術工人（木工範疇）三缺入職開考的准考人專業面試名單。... 8739

公告一則，關於為外港客運碼頭提供設施保養服務的公開招標。..... 8740

**房屋局佈告：**

為填補一等技術稽查一缺及一等技術輔導員二十三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 8742

為填補輕型車輛司機三缺入職開考的應考人最後成績表。..... 8743

公告一則，關於開展取得經濟房屋的限制性申請。..... 8744

**燃料安全委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查四缺入職開考的專業面試的地點、日期及時間。..... 8749

**交通事務局佈告：**

為填補一等技術輔導員九缺及一等行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 8749

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 8732

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8734

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. .... 8736

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 8737

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. .... 8737

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 8738

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 8738

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 8739

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de carpinteiro. .... 8739

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção das instalações do Terminal Marítimo do Porto Exterior. .... 8740

**Instituto de Habitação:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 1.ª classe e vinte e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 8742

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. .... 8743

Anúncio sobre a abertura de concurso restrito para aquisição de habitação económica. .... 8744

**Comissão de Segurança dos Combustíveis:**

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da entrevista profissional relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de fiscal técnico de 2.ª classe. .... 8749

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 8749



公告一則，關於張貼為填補二等技術員（傳意範疇）兩缺及二等技術員（陸路運輸管理範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	8750
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機六缺入職開考的知識考試第一階段（知識筆試）成績名單。.....	8751
<b>科技委員會秘書處佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8751

### 公證署公告及其他公告

澳門本地工人團結聯合會——章程。.....	8753
澳門生活文化協會——章程。.....	8753
女紅文化研習社——章程。.....	8755
澳門大中華商會——章程。.....	8756
陽光（創新）協進會——章程。.....	8757
鴻雁馬術體育會——章程。.....	8758
澳門世界順天聖母陳靖姑文化協會——章程。....	8758
澳門潮流文化發展協會——章程。.....	8759
孩子生日（澳門）慈善會——章程。.....	8760
澳門國際餐飲及烘焙協會——章程。.....	8761
澳門兒童教育協會——章程。.....	8762
Congregação Cristã Shalom Macau——章程。...	8763
澳門品牌孵化中心——章程。.....	8765
澳門職業經理人協會——章程。.....	8766
松山之友體育會——章程。.....	8766
澳門的士司機友好協會——章程。.....	8767
澳門雲南省文化體育旅遊發展協會——章程。....	8768
國際外地菲律賓勞工（澳門）支援協會——章程。.....	8769
澳門丹瑞體育會——修改章程。.....	8770
澳門海星體育會——修改章程。.....	8771
澳門紅藍乒乓球會——修改章程。.....	8771
澳門健康協會——修改章程。.....	8771
忠誠世界保險公司（人壽）——修改章程。.....	8771

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação, e uma de técnico de 2.ª classe, área de gestão dos transportes terrestres. ....	8750
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita de conhecimentos) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. ....	8751

### Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	8751
--	------

### Anúncios notariais e outros

澳門本地工人團結聯合會。— Estatutos. ....	8753
Associação da Cultura da Vida em Macau. — Estatutos. ....	8753
女紅文化研習社。— Estatutos. ....	8755
Câmara de Comércio Grande China de Macau. — Estatutos. ....	8756
陽光（創新）協進會。— Estatutos. ....	8757
鴻雁馬術體育會。— Estatutos. ....	8758
Associação Cultural do Mundo da Mãe Celestial Sagrada Chan Cheng Ku de Macau. — Estatutos. ....	8758
Associação Atual Tidal do Desenvolvimento da Cultura de Macau. — Estatutos. ....	8759
孩子生日（澳門）慈善會。— Estatutos. ....	8760
Associação de Gastronomia Internacional de Macau. — Estatutos. ....	8761
Associação para a Educação Infantil de Macau. — Estatutos. ....	8762
Congregação Cristã Shalom Macau. — Estatutos. ....	8763
Macau Marca Centro Incubador. — Estatutos. ....	8765
Associação de Gestores Profissionais de Macau. — Estatutos. ....	8766
Atletico Clube dos Amigos da Guia. — Estatutos. ....	8766
Associação de Amizade dos Condutores de Táxi de Macau. — Estatutos. ....	8767
澳門雲南省文化體育旅遊發展協會。— Estatutos. ....	8768
Associação Internacional de Apoio aos Trabalhadores Estrangeiros Filipinos em Macau. — Estatutos. ....	8769
澳門丹瑞體育會。— Alteração dos estatutos. ....	8770
澳門海星體育會。— Alteração dos estatutos. ....	8771
澳門紅藍乒乓球會。— Alteração dos estatutos. ....	8771
Associação da Saudável de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	8771
Companhia de Seguros Fidelidade — Mundial S.A. (Ramo vida). — Alteração dos estatutos. ....	8771

澳門人壽保險有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	8772	Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.....	8772
澳門保險有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	8776	Companhia de Seguros de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.....	8776
廣發銀行股份有限公司澳門分行——二零一三年度營業帳目報告。.....	8780	Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2013.....	8780
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——二零一三年度營業帳目報告。.....	8787	Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2013.....	8787
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——二零一三年度營業帳目報告。.....	8794	Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2013.....	8794

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第 81/2014 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 81/2014

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第56/2010號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、委任下列人士為會展業發展委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições:

(一) 第56/2010號行政長官批示第三款(三)至(十)項所指的人士：

1) Nos termos das alíneas 3) a 10) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) 冼栢球，海關代表；

(1) Sin Wun Kao, em representação dos Serviços de Alfândega;

(2) 張祖榮，貿易投資促進局代表；

(2) Cheong Chou Weng, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

(3) 文綺華，旅遊局代表；

(3) Maria Helena de Senna Fernandes, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

(4) Alberto Expedito Marçal，澳門世界貿易中心股份有限公司代表；

(4) Alberto Expedito Marçal, em representação do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A.;

(5) 盧德華，澳門中華總商會代表；

(5) Lou I Wa, em representação da Associação Comercial de Macau;

(6) 何海明，澳門會議展覽業協會代表；

(6) He Hai Ming, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;

(7) 林中賢，澳門展貿協會代表；

(7) Lam Chong In, em representação da Associação de Comércio e Exposições de Macau;

(8) 李志健，澳門廣告商會代表。

(二) 第56/2010號行政長官批示第三款(十一)項所指的人士：

(8) Lei Chi Kin, em representação da Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau.

(1) 黃義滿；

2) Nos termos da alínea 11) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(2) 胡景光；

(1) Wong I Mun;

(3) 李雁玲；

(2) Wu Keng Kuong;

(4) 許月英。

(3) Lei Ngan Leng;

(4) Xu Yue Ying.

二、本批示由二零一四年八月十二日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2014.

二零一四年五月二十二日

22 de Maio de 2014.

經濟財政司司長 譚伯源

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

**第 82/2014 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創意電腦科技有限公司”簽訂提供門禁及出勤系統維修保養服務的合同。

二零一四年五月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

**第 83/2014 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂提供升級儲存備份系統裝置的合同。

二零一四年五月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年五月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de reparação e manutenção do equipamento do sistema de controlo de acesso e assiduidade, a celebrar com a «Companhia de Computadores Idea Limitada».

23 de Maio de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamento para actualização do *backup system*, a celebrar com a «Sistemas Automáticos CSA (Macau) Limitada».

26 de Maio de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Maio de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**保安司司長辦公室****第 94/2014 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與捷安建築置業有限公司簽訂為司法警察局提供鴻發花園辦事處裝修工程的合同。

二零一四年五月二十七日

保安司司長 張國華

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年四月十七日作出之批示：

周偉光——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，以及第9/2006號行政法規第三條第一款，第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年六月三十日起，以定期委任方式續委任為司法警察局副局長，為期一年。

二零一四年五月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 81/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂為大炮台迴廊提供二零一四年七月一日至二零一五年十二月三十一日期間保安服務的合同。

二零一四年五月二十六日

社會文化司司長 張裕

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de remodelação das instalações da Polícia Judiciária no Edifício Hung Fat Garden, a celebrar com a Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada.

27 de Maio de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2014:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 27.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 30 de Junho de 2014.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Maio de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança nas instalações de Acesso à Fortaleza, no período de 1 de Julho de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

26 de Maio de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.



**第 82/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任金光渡輪有限公司代表黃英傑為旅遊發展委員會候補成員，以代替原代表楊傑材。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年五月二十六日

社會文化司司長 張裕

**第 83/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國太平保險（澳門）股份有限公司”簽訂為體育活動參與者購買意外保險合同。

二零一四年五月二十六日

社會文化司司長 張裕

**第 85/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安穩建築工程有限公司”簽訂“氹仔嘉模衛生中心裝修工程”之合同。

二零一四年五月二十六日

社會文化司司長 張裕

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como vogal suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Wong Ying Kit Alex, representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada, em substituição de Yeung Kit Choi.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Maio de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.».

26 de Maio de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «Obra de Remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo na Taipa», a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil On Nong Limitada».

26 de Maio de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 表揚

## Louvor

Choi Alves, Mio Iong護士在衛生護理領域服務超過三十七年，自二零一二年六月一日起擔任衛生局仁伯爵綜合醫院領導層助理——護士總監職務，將於二零一四年六月一日榮休。Choi Alves, Mio Iong積極勤奮、嚴謹認真，工作能力強、具高度責任心，其無私奉獻及高度的專業精神，值得大家學習。

適逢此際，本人對於Choi Alves, Mio Iong任職護士總監期間積極配合醫院的政策和發展、協助領導工作，對提升醫療質素作出了貢獻。其專業能力、敬業精神和工作表現值得肯定和嘉許。因此本人決定予以公開表揚。

二零一四年五月十九日

社會文化司司長 張裕

二零一四年五月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

A enfermeira Choi Alves, Mio Iong exerce as suas funções na área dos cuidados de saúde há mais de 37 anos e desempenha o cargo de enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de São Januário dos Serviços de Saúde desde 1 de Junho de 2012, indo aposentar-se no dia 1 de Junho de 2014. Choi Alves, Mio Iong tem revelado no exercício da sua profissão entusiasmo, dedicação, seriedade, capacidade de trabalho e alto nível de responsabilidade. O seu espírito altruísta e alto profissionalismo tornam-na num exemplo a ser seguido.

Nestes termos, a coordenação exercida pela enfermeira Choi Alves, Mio Iong nas políticas e desenvolvimento do hospital no período em que exerceu funções como enfermeira-adjunta, assim como a colaboração prestada no trabalho de direcção, contribuíram para a elevação da qualidade da saúde. Pela sua capacidade profissional, espírito de dedicação e desempenho, é-me grato e justo distinguir publicamente Choi Alves, Mio Iong, conferindo-lhe público louvor.

19 de Maio de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Maio de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一四年五月十五日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2014:

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第十四條的規定，警務總長周惠強在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一四年七月一日起續期一年。

Chao Vai Keong, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

根據第5/2009號行政法規第十四條之規定，吳麗珍碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一四年八月一日起續期一年。

Mestra Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

二零一四年五月二十六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Serviços de Polícia Unitários, aos 26 de Maio de 2014. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man.*

## 海關

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年五月十五日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，確定委任第二職階首席技術員編號030081——陳金，擔任本部門文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員職務，薪俸點為505。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，確定委任第二職階首席技術輔導員編號030071——陳寶添，擔任本部門文職人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400。

摘錄自保安司司長於二零一四年五月十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制人員，一等關員編號25901——馮志顯在保安協調辦公室的派駐，並由二零一四年五月二十四日起返回海關執勤。

二零一四年五月二十九日於海關

副關長 賴敏華

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年五月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2014:

Chan Kam, n.º 030 081, técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Chan Po Tim, n.º 030 071, adjunto-técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Maio de 2014:

Fong Chi Hin, verificador de primeira alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para regressar e exercer funções nestes Serviços, a partir de 24 de Maio de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Maio de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Maio de 2014:

Chou Tan Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea b),

技術輔導員曹丹瑛的編制外合同更改為第二職階，薪俸點275，由二零一四年五月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年五月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機馮耀基之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年六月七日起生效。

二零一四年五月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 20 de Maio de 2014.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2014:

Fong Iu Kei, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Maio de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年五月八日作出的批示：

袁偉恆、黃惠蘭、陳燕霞及歐陽允儀——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中分別排名第一、第三、第四及第五的合格應考人，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

二零一四年五月二十六日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2014:

Un Wai Hang, Wong Wai Lan, Chan In Ha e Ao Ieong Wan I, classificados em 1.º, 3.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2014, II Série, de 12 de Março — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Maio de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

### 批示摘錄

透過行政長官二零一四年五月十六日之批示：

黃勉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Maio de 2014:

Wong Min — nomeado, pelo período de um ano, em comissão eventual de serviço, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice



度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，以臨時定期委任方式委任其於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一四年五月十六日起，為期一年。

黃錦華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，以臨時定期委任方式委任其於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一四年五月十六日起，為期一年。

二零一四年五月十九日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

400, nesta Delegação, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 16 de Maio de 2014.

Wong Kam Wa — nomeado, pelo período de um ano, em comissão eventual de serviço, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Delegação, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 16 de Maio de 2014.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 19 de Maio de 2014. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按簽署人於二零一四年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，郭茵在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年七月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改廖冠謙在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零一四年四月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

巴路文，第一職階首席顧問高級技術員，自二零一四年七月一日起生效；

周騫盈，第一職階首席高級技術員，自二零一四年七月二日起生效；

陳敏兒，第二職階一等技術員，自二零一四年七月十八日起生效；

黃麗芬，第三職階特級技術輔導員，自二零一四年七月六日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2014:

Kuok Ian — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2014.

Liu Kun Him — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Gastão Humberto Barros Júnior, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Chao Hin Ieng, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chan Man I, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2014;

Vong Lai Fan, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2014;



楊穎珊，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月十八日起生效；

陸蘊家及李多寶，第一職階首席公關督導員，自二零一四年六月三日起生效；

符玉萍及張瑪莉，第一職階首席公關督導員，自二零一四年六月十日起生效；

周淑儀，第一職階首席公關督導員，自二零一四年七月二日起生效；

何健雄，第一職階一等公關督導員，自二零一四年六月三日起生效；

葉昊恩，第一職階二等公關督導員，自二零一四年六月三日起生效；

陳敏詩，第三職階特級行政技術助理員，自二零一四年六月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

鄧啟倫及梁偉良，自二零一四年五月七日起轉為第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455點；

黃嘉滿，自二零一四年五月十五日起轉為第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455點；

梁淑貞、歐陽健華及林煥彩，自二零一四年四月二十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

洪朝協，自二零一四年五月八日起轉為第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370點；

何健雄，自二零一四年五月十一日起轉為第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點；

李淑敏、陳建文及袁麗瑩，自二零一四年五月十一日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

按簽署人於二零一四年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李悅明及黃錦全在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一四年七月十八日及七月十九日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，趙詩雅在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年七月十八日起續期兩年。

Ieong Weng San, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2014;

Lok Wan Ka e Lei To Pou, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

Foo Yoke Peng e Cheong Ma Lei, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, a partir de 10 de Junho de 2014;

Chao Sok I, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014;

Ho Kin Hong, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

Ip Hou Ian, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

Chan Man Si, como assistente técnica administrativa especializada, 3.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Tang Kai Lon e Leong Wai Leong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 7 de Maio de 2014;

Vong Ka Mun, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 15 de Maio de 2014;

Leong Sok Cheng, Ao Ieong Kin Wa e Lam Wun Choi, como técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 25 de Abril de 2014;

Hong Chio Hip, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 8 de Maio de 2014;

Ho Kin Hong, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Maio de 2014;

Lei Sok Man, Chan Kin Man e Un Lai Ieng, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Maio de 2014.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2014:

Lei Ut Meng e Wong Kam Chun — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 e 19 de Julho de 2014, respectivamente.

Chio Si Nga — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2014.

按簽署人於二零一四年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款之規定，以附註形式修改巴路文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點685點，自二零一四年六月三十日起生效。

二零一四年五月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2014:

Gastão Humberto Barros Júnior — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 1), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一四年四月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階二等技術輔導員莫漢輝的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年四月十一日起生效。

按本局副局長於二零一四年四月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員李漢輝的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一四年四月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等高級技術員蘇文曾及麥利成的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，分別自二零一四年四月四日及四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第二職階特級技術輔導員楊玉平的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一四年三月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一四年四月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員陳麗萍的散位合同續期六個月，自二零一四年五月二十五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Abril de 2014:

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Abril de 2014:

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2014.

Sou Man Chang e Mak Lei Seng, técnicas superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 4 e 7 de Abril de 2014, respectivamente.

Ieong Iok Peng, adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Março de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Chan Lai Peng, auxiliar, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2014.

按本局副局長於二零一四年四月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，本局第二職階重型車輛司機鍾利威的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點190，自二零一四年四月十六日起生效。

按本局副局長於二零一四年四月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階一等高級技術員羅麗萍的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一四年四月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階二等高級技術員陳偉樂的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零一四年四月二十四日起生效。

按本局副局長於二零一四年五月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階勤雜人員梁美玲及袁興寶的散位合同續期一年，自二零一四年六月九日起生效。

二零一四年五月二十八日於法務局

局長 張永春

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一四年四月十一日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年，譚仲強除外，為期兩年：

譚仲強——道路渠務部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一四年六月十三日起生效。

建築及設備部：

Vás, Filomeno Querobino——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一四年六月十七日起生效；

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Abril de 2014:

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Abril de 2014:

Lo Lai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2014.

Chan Wai Lok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Maio de 2014:

Leong Mei Leng e Un Heng Pou, auxiliares, 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Abril de 2014 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, exceptuando Tam, Chung Keong, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/97/M, de 21 de Dezembro:

Tam, Chung Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SSVMU, a partir de 13 de Junho de 2014.

Nos SCEU:

Vás, Filomeno Querobino, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 17 de Junho de 2014;

陸,耀華——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315,自二零一四年六月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

陳,頌平——第四職階重型車輛司機,薪俸200點,自二零一四年六月二十九日起生效;

羅,偉文——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年六月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年四月十四日作出之批示,並於同月十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定,澳門藝術博物館第二職階首席特級行政技術助理員Gomes, Geraldo Gabriel,獲續有關散位合同,自二零一四年七月一日起生效至二零一五年二月二十六日止,薪俸355點(收取50%之薪俸)。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲續有關編制外合同,為期兩年,容,永泉除外,為期一年:

黃,智滔——文化康體部第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一四年六月十一日起生效。

環境衛生及執照部:

吳,家輝——第一職階首席技術員,薪俸450點,自二零一四年六月六日起生效;

容,永泉——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,自二零一四年六月二十八日起生效。

園林綠化部:

黃,飄香學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一四年六月二日起生效;

蔡,立權——第二職階特級技術輔導員,薪俸415點,自二零一四年六月二日起生效;

李,文龍——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一四年六月三十日起生效。

化驗所:

李,少容學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點,自二零一四年六月六日起生效;

Lok, Io Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 7 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/97/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Chong Peng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2014;

Lo, Wai Man, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Junho de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 14 de Abril de 2014 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Gomes, Geraldo Gabriel, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355 (recebendo a remuneração correspondente a 50%), do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Julho de 2014 a 26 de Fevereiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Iong, Veng Chun, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Chi Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCR, a partir de 11 de Junho de 2014.

Nos SAL:

Ung, Ka Fai, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 6 de Junho de 2014;

Iong, Veng Chun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 28 de Junho de 2014.

Nos SZVJ:

Licenciada Wong, Pio Heong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 2 de Junho de 2014;

Choi, Lap Kun, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 2 de Junho de 2014;

Lei, Man Long, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 30 de Junho de 2014.

No LAB:

Licenciada Lei, Sio Iong, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 6 de Junho de 2014;



Chan, Agostinho——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一四年六月九日起生效。

財務資訊部：

梁,建倫學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一四年六月十三日起生效；

杜,詠雅——第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一四年六月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

何,偉光——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年六月十七日起生效。

衛生監督部：

龔,德雄及鄺,富成——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，分別自二零一四年六月二十六日及六月二十八日起生效；

顧,新明——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一四年六月二十七日起生效；

李,濟強——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一四年六月六日起生效；

黃,炳貴——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一四年七月一日起生效；

黃,華元、鄭,富及吳,根仔——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一四年六月三日起生效，其餘自二零一四年七月一日起生效；

梁,潤萍——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一四年六月二十一日起生效。

園林綠化部：

姚,子榮——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一四年七月一日起生效；

何,炳容——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一四年七月一日起生效；

吳,桂孚及溫,章軍——第三職階技術工人，薪俸170點，分別自二零一四年六月十六日及六月二十二日起生效；

張,少強、何,龍輝、林,挽壯、蔣,煒身、林,建棋、林,國明、梁,連華及譚,敬院——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一四年七月一日起生效；

Chan, Agostinho, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Junho de 2014.

Nos SFI:

Licenciado Leong, Kin Lon, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 13 de Junho de 2014;

Tou, Weng Nga, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 6 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho, Wai Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 17 de Junho de 2014.

Nos SIS:

Kong, Tak Hong e Kong, Fu Seng, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 26 e 28 de Junho de 2014, respectivamente;

Ku, San Meng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Junho de 2014;

Lei, Chai Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Junho de 2014;

Wong, Peng Kuai, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2014;

Wong, Wa Un, Cheang, Fu e Ng, Kan Chai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Junho de 2014 para o primeiro e 1 de Julho de 2014 para os restantes;

Leong, Ion Peng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2014.

Nos SZVJ:

Io, Chi Weng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ho, Peng Iong, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ng, Kuai Fu e Wan, Cheong Kuan, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 e 22 de Junho de 2014, respectivamente;

Cheong, Sio Keong, Ho, Long Fai, Lam, Wan Chong, Cheong, Wai San, Lam, Kin Kei, Lam, Kuok Meng, Leong, Lin Wa e Tam, Keng Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Julho de 2014;



胡,志強——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年六月十五日起生效。

道路渠務部:

周,偉強——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年六月二十日起生效;

許,國輝——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年六月二十三日起生效;

劉,永光——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年六月十四日起生效。

行政輔助部:

Do Espírito Santo, Adriano——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一四年六月十五日起生效;

鍾,妙瑛——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年六月二十一日起生效。

財務資訊部:

鄒,濂熙——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年六月四日起生效;

馮,國榮——第五職階重型車輛司機,薪俸220點,自二零一四年六月二十六日起生效;

譚,連珍——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年六月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

許,國權學士——文化康體部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一四年一月二十二日起生效。

環境衛生及執照部:

蔡,錦祺——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年四月二十三日起生效;

羅,比度——第三職階首席特級行政技術助理員,薪俸370點,自二零一四年五月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

Wu, Chi Keong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Junho de 2014.

Nos SSVMU:

Chau, Vai Keong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Junho de 2014;

Hoi, Kuok Fai, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Junho de 2014;

Lao, Weng Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Junho de 2014.

Nos SAA:

Do Espírito Santo, Adriano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Junho de 2014;

Chong, Mio Keng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2014.

Nos SFI:

Chao, Lim Hei, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Junho de 2014;

Fong, Kuok Weng, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Junho de 2014;

Tam, Lin Chan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Licenciado Hui, Koc Kun, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SCR, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Nos SAL:

Choi, Kam Kei, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 23 de Abril de 2014;

Sales do Rosário Roberto, para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

鄭,碧華——管理委員會第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年二月二十六日起生效;

辜,秀英——市民事務辦公室第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年四月十九日起生效;

吳,振平——建築及設備部第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年四月二十六日起生效;

李,振標及陳,月培——道路渠務部第八職階勤雜人員,薪俸200點,分別自二零一四年四月十五日及五月三日起生效;

何,玉芬——澳門藝術博物館第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年四月三十日起生效;

陳,燕嫦——離島區市民服務中心第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年四月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年四月十五日作出之批示,並於同月十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

陳,國華及周,素貞——衛生監督部第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,分別自二零一四年六月六日及六月二十五日起生效;

黎,美恩及Jesus Cristina Fatima de——行政輔助部第一職階首席技術員,薪俸450點,分別自二零一四年六月二日及六月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,環境衛生及執照部下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

曹,英強——第四職階輕型車輛司機,薪俸180點,自二零一四年七月一日起生效;

陳,珍暖、周,樹洪及李,景垣——第七職階勤雜人員,薪俸180點,皆自二零一四年七月一日起生效;

郭,燕玲——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一四年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

湯,琪好及張,萍——文化康體部第七職階勤雜人員,薪俸180點,皆自二零一四年四月二十六日起生效;

謝,少華——衛生監督部第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年四月三十日起生效;

Cheang, Pek Wa, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CA, a partir de 26 de Fevereiro de 2014;

Ku, Sao Ieng, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no GC, a partir de 19 de Abril de 2014;

Ng, Chan Peng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 26 de Abril de 2014;

Lei, Chan Pio e Chan, Ut Pui, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SSVMU, a partir de 15 de Abril e 3 de Maio de 2014, respectivamente;

Ho, Iok Fan, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no MAM, a partir de 30 de Abril de 2014;

Chan, In Seong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CPSPI, a partir de 22 de Abril de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 15 de Abril de 2014 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Kok Va e Chau, Sou Cheng, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos SIS, a partir de 6 e 25 de Junho de 2014, respectivamente;

Lai, Mei Ian e Jesus Cristina Fatima de, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, nos SAA, a partir de 2 e 6 de Junho de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chou, Ieng Keong, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2014;

Chan, Chan Nun, Chao, Su Hong e Lei, Keng Wun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Julho de 2014;

Kuok, In Leng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Tong, Kei Hou e Cheong, Peng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SCR, ambos a partir de 26 de Abril de 2014;

Che, Sio Wa, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SIS, a partir de 30 de Abril de 2014;

馮,宏基——環境衛生及執照部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年四月十六日起生效;

吳,亞帶及鄭,國伍——園林綠化部第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一四年四月二十四日及四月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年四月二十五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

余,永棠——環境衛生及執照部第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年五月十一日起生效。

衛生監督部:

楊,樂天——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年五月十一日起生效;

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年五月十一日起生效;

盧,偉森——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一四年五月十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年四月二十五日作出之批示,並於同年五月二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

黎,權——道路渠務部第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一四年五月十一日起生效。

園林綠化部:

鄭,國文——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年五月十一日起生效;

梁譚,少菊、廖,明及鄭,振亮——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,皆自二零一四年五月十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年四月三十日作出之批示,並於同年五月二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

Fong, Wang Kei, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAL, a partir de 16 de Abril de 2014;

Ng, A Tai e Cheang, Kuok Ng, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, nos SZVJ, a partir de 24 e 29 de Abril de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 25 de Abril de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

U, Weng Tong, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SAL, a partir de 11 de Maio de 2014.

Nos SIS:

Yeung, Lok Tin, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 11 de Maio de 2014;

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Maio de 2014;

Lou, Wai Sam, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Maio de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 25 de Abril de 2014 e presentes na sessão realizada em 2 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lai, Kuen, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SSVMU, a partir de 11 de Maio de 2014.

Nos SZVJ:

Cheang, Kuok Man, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Maio de 2014;

Leong Tam, Sio Kok, Lio, Meng e Cheang, Chan Leong, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, todos a partir de 11 de Maio de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 30 de Abril de 2014 e presentes na sessão realizada em 2 de Maio do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

藍,毛松——管理委員會第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一四年五月二十八日起生效;

霍,志甜——市民事務辦公室第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一四年五月七日起生效;

梁,庭貴——財務資訊部第四職階輕型車輛司機,薪俸180點,自二零一四年五月七日起生效。

衛生監督部:

萬,國民及蕭,順強——第六職階技術工人,薪俸220點,皆自二零一四年五月五日起生效;

許,志強、戴,偉明及梁,北容——第八職階勤雜人員,薪俸200點,首位自二零一四年五月二十八日起生效,其餘自二零一四年五月七日起生效;

蕭,廣生——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年五月二十九日起生效。

環境衛生及執照部:

曹,英強——第五職階輕型車輛司機,薪俸200點,自二零一四年五月七日起生效;

容,健忠——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年五月三十一日起生效;

陳,珍暖——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一四年五月二十八日起生效。

園林綠化部:

何,炳容——第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一四年五月七日起生效;

莫,炳生——第四職階輕型車輛司機,薪俸180點,自二零一四年五月七日起生效;

蘇,勝全——第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一四年五月十五日起生效;

許,仕芬——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一四年五月十三日起生效;

楊,旋開——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年五月二日起生效。

建築及設備部:

馮,榮基——第十職階技術工人,薪俸300點,自二零一四年五月七日起生效;

Lam, Mou Chong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no CA, a partir de 28 de Maio de 2014;

Fok, Chi Tim, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no GC, a partir de 7 de Maio de 2014;

Leong, Teng Kuai, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nos SFI, a partir de 7 de Maio de 2014.

Nos SIS:

Man, Kuok Man e Sio, Son Keong, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 5 de Maio de 2014;

Hui, Chi Keong, Tai, Wai Meng e Leong, Pak Iong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Maio de 2014 para o primeiro e 7 de Maio de 2014 para os restantes;

Sio, Kuong Sang, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 29 de Maio de 2014.

Nos SAL:

Chou, Ieng Keong, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Maio de 2014;

Iong, Kin Chong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Maio de 2014;

Chan, Chan Nun, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Maio de 2014.

Nos SZVJ:

Ho, Peng Iong, para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Maio de 2014;

Mok, Peng Sang, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2014;

Sou, Seng Chun, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Maio de 2014;

Hoi, Si Fan, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 13 de Maio de 2014;

Ieong, Sun Hoi, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Maio de 2014.

Nos SCEU:

Fong, Weng Kei, para operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 7 de Maio de 2014;

梁,華勝及侯,貴紅——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一四年五月五日起生效。

道路渠務部:

梁,蘇仔——第四職階重型車輛司機,薪俸200點,自二零一四年五月二十八日起生效;

何,華帶——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年五月二十日起生效;

毛,國強——第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一四年五月七日起生效。

二零一四年五月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Leong, Wa Seng e Hao, Kuai Hong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 5 de Maio de 2014.

Nos SSVMU:

Leong, Sou Chai, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Maio de 2014;

Ho, Wa Tai, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Maio de 2014;

Mou, Kuok Keong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Maio de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Maio de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.



**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲明書**  
**Declarações**

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"10/02/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/02/2014"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	4,000,000.00	6,209,910.30	
	9-03-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas			
	6-02-0	07-02-00-00-00	房屋	Habitacoes	2,209,910.30		
總額 Total					6,209,910.30	6,209,910.30	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"29/04/2014之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/04/2014"
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	27,380,000.00		
	2-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		3,600,000.00	
	2-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	730,800.00		
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		1,900,000.00	
	2-01-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	39,800.00		
	2-01-0	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	13,200.00		
	2-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	688,000.00		
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	2,740,800.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	2,894,400.00		
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		1,000,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	38,496,000.00		
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		800,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		11,000,000.00	
	2-01-0	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		400,000.00	
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	17,159,500.00		
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		2,000,000.00	
					90,142,500.00	20,700,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮	承上頁 <i>Transporte</i>  Munições, explosivos e artificios Consumos de secretaria Energia eléctrica DESPESAS COMUNS	90,142,500.00	20,700,000.00	
	2-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗				
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費				
			共用開支				
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		60,542,500.00	
				總額 Total	90,142,500.00	90,142,500.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Económico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	6,600.00		"30/04/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/04/2014"
01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	2,600.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	700.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	700.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	13,200.00		
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	6,300.00		
01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque		30,100.00	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		50,000.00	
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	50,000.00		
		<b>總額 Total</b>	<b>80,100.00</b>	<b>80,100.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
07-00			統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"29/04/2014之經濟財政 司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/04/2014"
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	15,000.00	15,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費（新帳目）	Água e gás (nova rubrica)	15,000.00		
總額 Total					15,000.00	15,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"08/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 08/05/2014"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	6,000.00		
	1-01-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		28,000.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	11,000.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsidio de família	10,000.00		
	1-01-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		50,000.00	
	1-01-1	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品	Obras de arte e espólio		83,000.00	
	1-01-1	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	210,000.00		
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	2,550,000.00		
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		60,000.00	
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		270,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	120,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros		80,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		160,000.00	
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		44,000.00	
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condominio e ssegurança		160,000.00	
					2,908,000.00	935,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	2,908,000.00	935,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		680,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		28,000.00	
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação		100,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		230,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos		38,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		150,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		72,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		20,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		35,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		121,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		10,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		20,000.00	
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		163,000.00	
	1-01-1	05-02-03-00-00	不動產	Imóveis		35,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金	Outros fundos de previdência		20,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		135,000.00	
				總額 Total	2,908,000.00	2,908,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
14-00			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			"14/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/05/2014"
	8-05-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	200,000.00		
	8-05-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	40,000.00		
	8-05-1	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	4,000,000.00		
	8-05-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	95,000.00		
	8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	43,000.00		
	8-05-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	2,000.00		
	8-05-1	01-01-05-01-00	工資	Salários	500,000.00		
	8-05-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	19,000.00		
	8-05-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	8-05-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	50,000.00		
	8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	770,000.00		
	8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	700,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos	16,000.00		
	8-05-1	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas	70,000.00		
	8-05-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	600,000.00		
					7,905,000.00	0.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. 經濟 Económica					
	8-05-1	家庭津貼	承上頁 <i>Transporte</i>	7,905,000.00	0.00	
	8-05-1	各項補助 - 社會福利金	Subsidio de família	250,000.00		
	8-05-1	乘客集體運輸公共服務開支	Abonos diversos - previdência social	10,000.00		
	8-05-1	企業	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros		78,165,000.00	
			Empresas	70,000,000.00		
			總額 Total	78,165,000.00	78,165,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00			澳門監獄	ESTABELECEMENTO PRISIONAL DE MACAU			"23/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/05/2014"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		3,044,400.00	
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,067,000.00		
	1-02-1	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		982,900.00	
	1-02-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	87,100.00		
	1-02-1	01-01-04-01-00	工資	Salários	4,100.00		
	1-02-1	01-01-04-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	31,300.00		
	1-02-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	171,500.00		
	1-02-1	01-01-07-00-04	醫務人員	Pessoal médico	5,500.00		
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	671,000.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	1,141,700.00		
	1-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		282,900.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	3,326,000.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	3,805,000.00		
	1-02-1	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal		500,000.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		200,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		100,000.00	
					10,310,200.00	5,110,200.00	

轉下頁 A transportar



分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
	1-02-1	其他	Outros	10,310,200.00	5,110,200.00	
	1-02-1	各類資產	Diversos		500,000.00	
	1-02-1	管理費及保安	Condomínio e segurança		2,900,000.00	
	1-02-1	機械及設備	Maquinaria e equipamento		1,600,000.00	
			總額 Total	10,310,200.00	10,310,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"15/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/05/2014"
	8-08-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		3,500,000.00	
	8-08-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	100,000.00		
	8-08-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		1,900,000.00	
	8-08-0	01-01-04-01-00	工資	Salários		110,000.00	
	8-08-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		545,500.00	
	8-08-0	01-01-07-00-99	其他	Outras	25,500.00		
	8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	30,000.00		
	8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	880,000.00		
	8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,926,500.00		
	8-08-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	35,000.00		
	8-08-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00		
	8-08-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque		32,500.00	
	8-08-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		130,000.00	
	8-08-0	01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos		2,500.00	
	8-08-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		110,000.00	
	8-08-0	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	4,700.00		
					4,151,700.00	6,330,500.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	8-08-0	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	4,151,700.00	6,330,500.00	
	8-08-0	衛生及清潔	Outros	45,800.00		
	8-08-0	管理費及保安	Higiene e limpeza	121,100.00		
	8-08-0	不動產	Condomínio e segurança	454,700.00		
	8-08-0	其他原因之交通費	Bens imóveis		30,000.00	
	8-08-0	交通及通訊之其他負擔	Transportes por outros motivos		127,000.00	
	3-03-0	技術及專業培訓	Outros encargos de transportes e comunicações	290,000.00		
	8-08-0	其他	Formação técnica ou especializada	17,000.00		
	8-08-0	研討會及會議	Outros	130,000.00		
	8-08-0	其他	Seminários e congressos		60,000.00	
	8-08-0	人員	Outros	32,300.00		
	8-08-0	物料	Pessoal		5,100.00	
	8-08-0	機械及設備	Material	10,000.00		
			Maquinaria e equipamento	1,300,000.00		
			總額 Total	6,552,600.00	6,552,600.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-61，項目為“經常轉移——公營部門——其他——會展發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53 (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-61 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-99	其他				*19/05/2014之 經濟財政司 司長批示*
05-02-01-00-00	人員（新帳目）	Outros Pessoal (nova rubrica)	3,000.00	3,000.00	*Despacho do S.E.F. de 19/05/2014*
		總額 Total	3,000.00	3,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica						
01-08		一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"27/5/2014之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 27/5/2014"	
	1-01-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	240,000.00			
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	13,000.00			
	1-01-1	報酬	Remunerações	140,000.00			
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00			
	1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	70,000.00			
	1-01-1	假期津貼	Subsídio de férias	70,000.00			
	1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência	16,000.00			
	1-01-1	家庭津貼	Subsídio de família	12,000.00	200,000.00		
	1-01-1	招待費	Representação		362,000.00		
	1-01-1	其他	Outros				
總額 Total				562,000.00	562,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgão	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"21/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/05/2014"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	130,000.00		
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	200,000.00		
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	53,000.00		
	1-01-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	400.00		
	1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	20,000.00		
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	10,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	15,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00	100,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	100,000.00	100,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	133,400.00	133,400.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	100,000.00	100,000.00	
總額 Total					433,400.00	433,400.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"21/5/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/5/2014"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	46,400.00		
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	4,600.00		
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	105,000.00		
	8-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	23,800.00		
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		438,800.00	
	8-01-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	41,000.00		
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資（新帳目）	Salários (nova rubrica)	66,600.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	102,400.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	48,000.00		
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	1,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	568,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		568,000.00	
總額 Total					1,006,800.00	1,006,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01			行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"21/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/05/2014"
	1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,100,000.00		
	1-01-3	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	500,000.00		
	1-01-3	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	15,000.00		
	1-01-3	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	450,000.00		
	1-01-3	01-01-05-01-00	工資	Salários	65,000.00		
	1-01-3	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,700,000.00		
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,500,000.00		
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00		
	1-01-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações			
	1-01-3	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas			
總額 Total					5,450,000.00	5,450,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"14/05/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/05/2014"
	1-01-2	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	600,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	40,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros	172,000.00	1,482,000.00	
	1-01-2	05-02-03-00-00	不動產	Imóveis	670,000.00		
	1-01-2	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
總額 Total					1,482,000.00	1,482,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
22-00		地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"23/05/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/05/2014"
	7-04-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	649,000.00		
	7-04-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	559,300.00		
	7-04-0	報酬	Remunerações		1,990,400.00	
	7-04-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	47,000.00		
	7-04-0	工資	Salários	8,400.00		
	7-04-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	15,200.00		
	7-04-0	工資	Salários		360,000.00	
	7-04-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	16,700.00		
	7-04-0	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		190,000.00	
	7-04-0	假期津貼	Subsídio de férias	72,800.00		
	7-04-0	輪班工作	Trabalho por turnos	189,000.00		
	7-04-0	房屋津貼	Subsídio de residência	532,000.00		
	7-04-0	家庭津貼	Subsídio de família	451,000.00		
總額 Total				2,540,400.00	2,540,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-04			海軍及水務局—政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			"22/05/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/05/2014"
	8-03-2	02-03-08-00-99	其他	Outros	578,283.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		578,283.00	
總額 Total					578,283.00	578,283.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	進加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"13/5/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/5/2014"	
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	27,419,651.60			
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		26,343,126.03		
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		6,809,745.40		
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		489,290.00		
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	6,795,045.00			
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	9,360,816.80			
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		9,933,351.97		
				總額 Total	43,575,513.40	43,575,513.40		

二零一四年五月二十七日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月十二日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第二職階首席高級技術員楊懿獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階顧問高級技術員。

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用衛生局第一職階首席顧問高級技術員鄭華山，自二零一四年五月十五日起，在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一四年五月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2014:

Ieong I, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2014, II Série, de 2 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chiang Wa San, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para desempenhar funções nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 澳門貿易投資促進局

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年五月二十二日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一四財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio do mesmo ano:

二零一四年度澳門貿易投資促進局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	160,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	240,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	800,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,200,000.00	
					總額 Total	1,200,000.00	1,200,000.00

二零一四年五月二十三日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：張祖榮——執行委員：陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 23 de Maio de 2014. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — O Vogal Executivo, — *Chan Keng Hong*.

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

按照簽署人於二零一四年五月二十日之批示：

應本局臨時委任第一職階二等技術員馮琮娟之申請，自二零一四年五月二十八日起終止其職務。

二零一四年五月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2014:

Fong Keng Kun, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 28 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

### 司法警察局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年五月八日作出的批示：

林峻雄，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一四年四月三十日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行

### POLÍCIA JUDICIÁRIA

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2014:

Lam Chon Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira

政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

譚凱健、謝嘉麟及陳逸安，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一四年四月三十日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

黃健，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一四年四月三十日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

趙肖容，司法警察局編制外合同第二職階一等行政技術助理員。在刊登於二零一四年四月三十日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

二零一四年五月二十九日於司法警察局

代局長 張玉英

de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Tam Hoi Kin, Che Ka Lon e Chan Iat On, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Wong Kin, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chio Chio Iong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 29 de Maio de 2014. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.



## 澳門監獄

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年五月五日作出的批示：

李國裕，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一四年五月十四日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一四年五月十二日作出的批示：

劉家祥，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，自二零一四年五月十四日起生效。

黃志偉，澳門監獄第二職階普通科醫生——根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為580點，自二零一四年五月十六日起生效。

鄭洲，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為365點，自二零一四年五月十九日起生效。

葉燕蘭，澳門監獄第二職階特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為430點，自二零一四年五月二十日起生效。

鄭冲榮，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2014:

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 29.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2011, e artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 12 de Maio de 2014:

Lao Ka Cheong, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugada com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2014.

Wong Chi Wai, médico geral, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 580, nos termos dos artigos 17.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 10/2010, e 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugada com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2014.

Chiang Chao, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugada com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2014.

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugada com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2014.

Chiang Chong Weng, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos



的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一四年五月二十一日起生效。

二零一四年五月二十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Maio de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消防局

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零一四年五月二十日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，批准消防局確定委任之第四職階消防員編號407071，何卓賢自二零一四年五月三十一日起享受長期無薪假。並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一四年五月二十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2014:

Ho Cheok In, bombeiro n.º 407 071, 4.º escalão, de nomeação definitiva, do Corpo de Bombeiros — concedida a licença sem vencimento de longa duração, a partir de 31 de Maio de 2014, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Maio de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照副局長於二零一四年五月二十一日之批示：

核准向梁耀文先生發給“惠民藥房”准照，編號為第200號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）481號地下及一樓，住址位於澳門高士德大馬路48號利嘉閣13樓A座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一四年五月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鏡濠植牙中心——獲准許營業，准照編號：AL-0300，其營業地點位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6號友聯大廈F1，持牌人為鏡濠植牙中心一人有限公司，法人住所位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6號友聯大廈F1。

（是項刊登費用為 \$353.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 21 de Maio de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 200 de Farmácia «Wai Man», com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 481, r/c e 1.º andar, Macau, a Liang, Yaowen, com residência na Avenida de Horta e Costa n.º 48, Edifícios Lei Ka, Lei Min, Lei Va, 13.º andar «A», Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Maio de 2014:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Implante Dentária Kiang Hou, situado na Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Iao Luen F1, Macau, alvará n.º AL-0300, cuja titularidade pertence a Centro de Implante Dentária Kiang Hou Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Iao Luen F1, Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

陽光牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0301，其營業地點位於澳門青草街8號運通閣地下A座，持牌人為陽光牙科醫療中心有限公司，法人住所位於澳門青草街8號運通閣地下A座。

(是項刊登費用為 \$333,00)

按照二零一四年五月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消何蔓琪第E-1816號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

二零一四年五月二十九日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento de Sunshine Dental Medical Center, situado na Rua da Erva, n.º 8, Wan Tong r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0301, cuja titularidade pertence a Centro de Medicina Dentária Luz do Sol Limitada, com sede na Rua da Erva, n.º 8, Wan Tong r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Maio de 2014:

Ho Man Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1816.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年四月八日批示：

周嘉盈——根據第14/2009號法律附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯），薪俸點為440，為期六個月，自二零一四年五月十九日起生效。

區永樂——根據第14/2009號法律附件一表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為第一職階重型車輛司機（運輸），薪俸點為170，為期六個月，自二零一四年六月三日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年四月三十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下：

林婉琪，利澤銘及余愷珊，自二零一四年六月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014:

Chao Ka Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2014.

Ao Weng Lok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão (actividade de transporte), índice 170, nos termos do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 30 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Un Kei, Lei Chak Meng e U Hoi San, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Junho de 2014.

摘錄自本人二零一四年五月二日批示：

梁麗盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，獲確定委任為本局編制內翻譯人員組別第一職階二等翻譯員，自二零一四年五月三十日起生效。

梁麗娟及李蔚然——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別第一職階二等技術輔導員，分別自二零一四年五月三十日及二零一四年六月十三日起生效。

應謝國樑的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一四年六月九日起予以解除。

摘錄自本人二零一四年五月十三日批示：

應秦振輝的請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年五月十六日起予以解除。

二零一四年五月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月十四日作出的追認批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條第一款及第四款的規定，李宇樑擔任本局演藝學院戲劇學校校長一職的委任獲續期一年，並可額外收取相當於公職薪俸表100點的報酬，自二零一四年四月十三日起生效。

二零一四年五月二十八日於文化局

局長 吳衛鳴

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一四年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos da signatária, de 2 de Maio de 2014:

Leong Lai Ieng — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2014.

Leong Lai Kun e Lei Wai In — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2014 e 13 de Junho de 2014, respectivamente.

Che Kok Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Junho de 2014.

Por despacho da signatária, de 13 de Maio de 2014:

Chon Chan Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Maio de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2014, com a devida ratificação:

Lei I Leong — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para o desempenho das funções de director da Escola de Teatro do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 7.º, n.ºs 1 e 4, do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 100 da tabela indiciária da função pública, a partir de 13 de Abril de 2014.

Instituto Cultural, aos 28 de Maio de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 9 de Maio de 2014:

Kong Mei Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Julho de 2014, e alte-

則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，江美芳在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年七月九日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年七月五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，何意玲在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年七月九日起續期兩年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

孔秀娟，第一職階一等行政技術助理員，自二零一四年七月四日起生效；

王惠英及鄧冬梅，第一職階顧問高級技術員，分別自二零一四年七月十日及八月一日起生效；

歐少偉、周映芬及岑翠君，第五職階一級護士，首兩名及最後一名分別自二零一四年七月十日及八月一日起生效；

張珍妮，第二職階二等技術輔導員，自二零一四年七月十六日起生效；

鄭善懷及 Leonor Cardoso Mendes Mota，第三職階顧問高級技術員，分別自二零一四年七月二十八日及八月一日起生效；

梁善程及陸玉珊，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效；

吳五妹，第一職階首席行政技術助理員，自二零一四年八月一日起生效；

侯莉英、梁艷心及周莫艷腳，第一職階特級行政技術助理員，自二零一四年八月一日起生效；

林麗萍、馮秀蓮、張佩玉、曹凱琳及林桂枝，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

rada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, a partir de 5 de Julho de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Ho I Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hong Sao Kun, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2014;

Wong Wai Ying Winnie e Tang Tong Mui, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2014, respectivamente;

Ao Siu Wai, Chao Ieng Fan e Sam Choi Kuan, como enfermeiros, grau I, 5.º escalão, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2014 para os dois primeiros e o último, respectivamente;

Cheong Chan Nei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2014;

Cheang Sin Wai e Leonor Cardoso Mendes Mota, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, a partir de 28 de Julho e 1 de Agosto de 2014, respectivamente;

Leong Sin Cheng e Lok Iok San, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ung Ng Mui, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Hao Lei Ieng, Leong Im Sam e Chow Mok Im Heng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Lam Lai Peng, Fong Sao Lin, Cheong Pui Iok, Chou Hoi Lam e Lam Kuai Chi, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:



劉敏紅，自二零一四年七月四日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

梁燕洪，自二零一四年七月十九日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

李春英，自二零一四年七月十九日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

郭毅林，自二零一四年七月二十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

曾家輝，自二零一四年七月二十一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階顧問高級技術員韓衛及梁炳鈞，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級技術員陳潔屏，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年五月二十七日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

吳彥鳳、林燕紅、雲珊、余嘉麗及李健堂，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

關萍花及李志立，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

鄭妮、甄綺文、陳柏熙及邵燕珊，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

Lao Man Hong, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Julho de 2014;

Leong In Hong, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 19 de Julho de 2014;

Lei Chon Ieng, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Julho de 2014;

Kuok Ngai Lam, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 20 de Julho de 2014;

Francisco Rosa de Jesus, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 21 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2014:

Hon Wai e Leong Peng Kuan, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Chan Kit Ping, técnica especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2014, II Série, de 30 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, a partir de 27 de Maio de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ng In Fong, Lam In Hong, Wan San, U Ka Lai e Lei Kin Tong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kuan Peng Fa e Lei Chi Lap, como técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Chiang Nei, Ian I Man, Chan Pak Hei e Sio In San, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

二零一四年五月二十八日於社會工作局

局長 容光耀

Instituto de Acção Social, aos 28 de Maio de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.



**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一四年五月十三日作出的批示：

李少珍，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年七月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月十四日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人趙立全擔任本局編制第一職階首席特級資訊助理技術員，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

摘錄自簽署人於二零一四年五月十六日作出的批示：

鍾曉生及孫金蘭，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年五月十五日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一四年五月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照本局前局長於二零一四年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

劉志偉，擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一四年五月三十日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2014:

Lei Sio Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2014:

Chiu Lap Chuen, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pelo mesmo.

Por despachos do signatário, de 16 de Maio de 2014:

Chong Io Sang e Sun Kam Lan Teresa, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 15 de Maio de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despachos do ex-director dos Serviços, de 13 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lao Chi Wai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 30 de Maio de 2014;

馮倩君，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一四年五月三十一日起生效。

Fong Sin Kuan, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 31 de Maio de 2014.

### 聲 明

茲聲明本局前局長陳漢平碩士自二零一四年五月二十七日起，因自願退休而脫離公職。

二零一四年五月二十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o mestre Chan Hon Peng, ex-director destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 27 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第四十條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用潘智勇、曾儉豪及林樹生在本局擔任第一職階三等海事人員職務，薪俸點為225點，為期六個月，自二零一四年五月二十六日起生效。

二零一四年五月二十七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2014:

Pun Chi Iong Antonio, Chang Kim Hou e Lam Su San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como pessoais marítimos de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 40.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

## 建 設 發 展 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一四年五月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 5 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014:

林焯浩，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點650；

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho及沈榮臻，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

鍾少燕及黃文傑，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

李星儒，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

Pedro Afonso Fong，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

司徒志堅及文顯彬，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點430；

劉君慧及區敏怡，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳傑豪、陳念嫦、李春麗及黃耀漢，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

陳威祥，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

黎金華，擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年五月七日作出的批示：

莫家泰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，薪俸點190，自二零一四年七月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年五月八日作出的批示：

湯鳳琼——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一四年七月一日起續期一年。

何德煥——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一四年七月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年五月九日作出的批示：

關家傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一四年七月一日起續期一年。

Lam Wai Hou, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho e Sam Weng Chon, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Chong Siu In e Vong Man Kit, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Lei Seng U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Pedro Afonso Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Si Tou Chi Kin e Man Hin Pan, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430;

Ariana Paula Lau e Au Man Yi Lobo, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Chan Kit Hou, Chan Nim Seong, Lei Chon Lai e Vong Io Hon, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Chan Wai Cheong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lai Kam Wa, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 7 de Maio de 2014:

Mok Ka Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 8 de Maio de 2014:

Tong Fong Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ho Tak Wun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 9 de Maio de 2014:

Kwan Ka Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Débora Gonçalves Chang——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一四年七月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年五月十二日作出的批示：

譚炎儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年七月四日起續期一年。

劉覺威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年七月五日起續期一年。

吳詠妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一四年七月七日起續期一年。

二零一四年五月二十六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

Débora Gonçalves Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 de Maio de 2014:

Tam Im I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Julho de 2014.

Lao Kok Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Julho de 2014.

Ng Weng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 26 de Maio de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 燃 料 安 全 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一四年五月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等高級技術員胡啓釗的編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術員司徒炳基的編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月一日起生效。

二零一四年五月二十九日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 12 de Maio de 2014:

Vu Kai Chio, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Si Tou Peng Kei, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 29 de Maio de 2014. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.



## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局人員編制第二職階二等翻譯員Carvalho Nunes, Susana在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一四年五月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用楊嘉靜在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一四年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用郭狄美、郭巧儀、關靜兒、鄔嘉希、區秀芳、王嘉泳、馮惠玲、程慧妍、陳禮莎、馮啓豪及陳婷婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零一四年三月三日、三月三日、三月三日、三月十三日、三月二十四日、三月二十四日、三月二十四日、三月二十四日、三月二十四日、四月八日及四月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改鮑欣欣之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改梁祐達之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2014:

Carvalho Nunes, Susana, intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2014:

Ieong Ka Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2014.

Kuok Tek Mei, Kuok Hao I, Kuan Cheng I, Wu Rita, Ao Sao Fong, Wong Ka Weng, Fong Wai Leng, Cheng Wai In, Chan Lai Sa, Fong Kai Hou e Chan Teng Teng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março, 3 de Março, 3 de Março, 13 de Março, 24 de Março, 24 de Março, 24 de Março, 24 de Março, 24 de Março, 8 de Abril e 22 de Abril de 2014, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2014:

Pao Ian Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 490, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Leung Iao Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Cheong Hok Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-



日起，以附註方式修改張學寶之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改呂灝堅之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改梁志敏之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改梁潔儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改徐詩敏之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改陳沛霖之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改吳金楊之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階特級車輛駕駛考試員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年二月二十八日起，以附註方式修改莫彩桃之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Loi Hou Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Leong Chi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Leong Kit I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Choi Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Chan Pui Lam Viriato — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Ung Kam Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de examinador de condução especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Mok Choi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2014:

Un Pui Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos ar-

則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年三月十一日起，以附註方式修改阮佩玲之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自局長於二零一四年三月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃顯添及曾振鴻在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一四年六月五日及六月十二日起獲續期兩年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣麗華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年六月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐可茵在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年五月九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃俊華在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一四年六月十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳山及李建宏在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一四年五月五日及六月六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾國民、胡華興、楊樹根及陸耀華在本局擔任第二職階二等車輛駕駛考試員的編制外合同，分別自二零一四年五月十三日、五月二十三日、五月二十五日及六月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝及許沛鏗在本局擔

任職務的編制外合同，分別自二零一四年五月十三日、五月二十三日、五月二十五日及六月十三日起獲續期一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2014:

Wong Hin Tim e Chang Chan Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho e 12 de Junho de 2014, respectivamente.

Cheong Lai Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2014.

Tong Ho Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2014.

Wong Chon Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2014.

Chan San e Lei Kin Wang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio e 6 de Junho de 2014, respectivamente.

Chong Kuok Man, Wu Wa Heng, Ieong Su Kan e Lok Io Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como examinadores de condução de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio, 23 de Maio, 25 de Maio e 13 de Junho de 2014, respectivamente.

Lao António João e Hui Pui Hang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，分別自二零一四年五月十三日及五月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嫦娥在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年六月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃佩茜在本局擔任第一職階二高等級技術員的編制外合同，自二零一四年六月四日起獲續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃永誠及黃明基在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一四年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林狄斌在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，為期一年，自二零一四年四月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭詩敏在本局擔任第一職階二等技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一四年五月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉瑜平在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年五月十日起轉為擔任第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio e 26 de Maio de 2014, respectivamente.

Leong Seong Ngo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2014.

Wong Pui Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2014:

Wong Weng Seng e Vong Ming Kay — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2014.

Lam Tek Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2014.

Cheang Si Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2014:

Ip U Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2014.

Leong Hei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de



行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁喜欣在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年五月十日起轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍錦斌、麥劍輝及鄭麗莎在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年五月十日起轉為擔任第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎芝、胡少妍、李達康及陳志偉在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年五月二十四日、五月二十四日、六月八日及六月八日起轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李濟時及何鳳華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年五月二十四日及六月八日起轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，袁希莉、李凌嘉、盧秋婷及陳秀艷在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，分別自二零一四年五月二十四日、六月六日、六月六日及六月十九日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉漢在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年五月二十四日起轉為擔任第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁效財在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年六月五日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2014.

Ng Kam Pan, Mak Kim Fai e Cheang Lai Sa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2014.

Leong Veng Chi, Wu Sio In, Lei Tat Hong e Chan Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio, 24 de Maio, 8 de Junho e 8 de Junho de 2014, respectivamente.

Lei Chai Si e Ho Fong Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio e 8 de Junho de 2014, respectivamente.

Yuen Hei Lee, Lei Leng Ka, Lou Chao Teng e Chan Sao Im — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio, 6 de Junho, 6 de Junho e 19 de Junho de 2014, respectivamente.

Lei Wai Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2014.

Leong Hao Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2014.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳浩輝在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年六月五日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas, Bebiana Preciosa在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年六月二十二日起轉為擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林成海在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年六月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉釗在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同，自二零一四年六月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃寶平在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年六月二十七日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉福豪、周少梅及楊碧環在本局擔任職務的散位合同，分別自二零一四年六月十二日、六月十五日及六月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳耀明在本局擔任職務的散位合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一四年六月十九日起轉為擔任第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，並自二零一四年六月二十日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一四年四月十四日作出的批示：

應林狄斌之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同自二零一四年四月二十二日起予以解除。

Chan Hou Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2014.

Godinho Vas, Bebiana Preciosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2014.

Lam Seng Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2014.

Chan Vai Chiu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2014.

Wong Pou Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2014.

Lao Fok Hou, Chao Sio Mui e Jeong Pek Wan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho, 15 de Junho e 15 de Junho de 2014, respectivamente.

Chan Io Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Junho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2014:

Lam Tek Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 22 de Abril de 2014.



摘錄自局長於二零一四年四月十五日作出的批示：

應黃永誠之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一四年四月二十二日起予以解除。

應黃明基之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一四年四月二十二日起予以解除。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明蘇西在本局以散位合同方式擔任第七職階技術工人，因達年齡上限及其散位合同期滿，自二零一四年七月十八日起終止職務。

二零一四年五月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2014:

Wong Weng Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Abril de 2014.

Vong Ming Kay — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Abril de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sou Sai, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 18 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Maio de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

## 城市規劃委員會秘書處

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年四月三日作出的批示：

歐陽俊榮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階二等高級技術員，合同由二零一四年五月十五日起生效，為期六個月。

黃忍和——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階勤雜人員，合同由二零一四年五月十五日起生效，為期六個月。

謝小華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階勤雜人員，合同由二零一四年五月十九日起生效，為期六個月。

二零一四年五月二十六日於城市規劃委員會秘書處

秘書長 劉榕

## SECRETARIADO DO CONSELHO DO PLANEAMENTO URBANÍSTICO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2014:

Ao Ieong Chon Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2014.

Wong Ian Wo — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2014.

Che Martins Sio Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2014.

Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico, aos 26 de Maio de 2014. — O Secretário-geral, *Lao Iong*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 公告

為填補政府總部輔助部門以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺及第一職階一等行政技術助理員九缺，經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一四年五月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, e de nove lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, todos da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Maio de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 海關

### 名單

澳門海關為填補文職人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
鍾素新.....	87.5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年五月十五日的批示認可)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Sou San.....	87,5

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2014).

二零一四年五月十六日於海關

典試委員會：

主席：廳長 岑錦棠

委員：副關務總長 戚堅好

首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Serviços de Alfândega, aos 16 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sam Kam Tong, chefe de departamento.

*Vogais:* Chek Kin Hou, subintendente alfandegária; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 新聞局

### 公告

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（英文新聞範疇）一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人專業面試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一四年五月二十六日於新聞局

局長 陳致平

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）兩缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人專業面試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一四年五月二十六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Maio de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Maio de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 澳門特別行政區駐北京辦事處

## 通告

澳門特別行政區駐北京辦事處按照二零零一年七月十六日第148/2001號行政長官批示第四條規定需設立行政管理委員會。經辦事處主任建議並得到行政長官同意，該委員會從二零一三年十月二十一日起由以下新成員組成：

主席：康偉

委員：南春明

委員：劉穎

二零一四年五月二十日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 康偉

(是項刊登費用為 \$989.00)

## DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

## Aviso

Em cumprimento do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2001, de 16 de Julho de 2001, a Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim tem de constituir um Conselho Administrativo, composto pelos seguintes novos membros, após proposta do chefe da Delegação e concordância de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, a partir de 21 de Outubro de 2013:

*Presidente:* Hong Wai.

*Vogais:* Nan Chun Ming; e

Liu Ying.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 20 de Maio de 2014.

O Chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, *Hong Wai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 禮賓公關外事辦公室

## 公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將知識考試第二階段（實踐知識考試）成績名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）及本辦公室網頁（<http://www.gprpae.gov.mo>）。

二零一四年五月二十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, também disponível nos sítios da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>) e deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista classificativa da 2.ª fase da prova de conhecimentos (prova prática de conhecimentos) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Maio de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)



## 行政公職局

## 公告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺，經二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及15/SAEAP/90號批示的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年五月二十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no



第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公布。

二零一四年五月二十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

balção de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sito na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺，經於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十九日於身份證明局

局長 黎英杰

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 印 務 局

### 公 告

按照刊登於二零一四年四月二日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica,

聘，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（平面設計範疇）一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門官印局街——行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一四年五月二十八日於印務局

局長 杜志文

do pessoal contratado além do quadro da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Imprensa Oficial, aos 28 de Maio de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一四年五月二十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列編制內人員之空缺：

第一職階首席特級行政技術助理員陸缺；

第一職階首席特級技術輔導員叁缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 23 de Maio de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do IACM:

— Seis lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

— Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujo prazo de apresentação das candidaturas, é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年五月二十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Maio de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十三日於財政局

局長 江麗莉

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十七日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Maio de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年五月二十七日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$989,00)

«Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程的第一職階顧問文案一缺，經於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年五月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,057,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de interpretação e tradução do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Maio de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員黎健明及吳毅豪進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços



導員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年四月二日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 吳毅豪.....	82.56
2.º 黎健明.....	77.31

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年五月十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年五月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳秤添

委員：一等技術員 林啟華

一等技術員 吳斌(人力資源辦公室)

(是項刊登費用為 \$ 1,498.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年三月五日在《澳門特別行政區公報》第十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人:	分
1.º 黃紫欣.....	82.4
2.º 徐秀怡.....	80.0
3.º Juliana Gonçalves da Silva .....	78.5
4.º 楊愛珠.....	78.4

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年五月十九日經濟財政司司長批示認可)

públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Ngai Hou .....	82,56
2.º Lai Kin Meng.....	77,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ching Tim, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lam Kai Wa, técnico de 1.ª classe; e

Ng Pan, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativos n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Chi Ian.....	82,4
2.º Choi Sao I.....	80
3.º Juliana Gonçalves da Silva.....	78,5
4.º Ieong Oi Chu.....	78,4

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2014).



二零一四年五月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：推廣訓練處處長 鄧穎琪

委員：高級技術員 容偉源

技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tang Weng Kei, chefe da Divisão de Promoção e Formação.

*Vogais:* Yung Wai Un, técnico superior; e

Vong Hei Yu, técnica.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年五月七日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年五月二十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年五月十四日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年五月二十八日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Maio de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十六日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階首席技術員二缺；

第一職階首席技術輔導員二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Maio de 2014.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年五月二十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Maio de 2014.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 消費者委員會

### 名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席行政技術助理員四缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年四月二日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 方麗嬋.....	86.38
2.º 阮巧君.....	85.78
3.º 李珊珊.....	82.93
4.º 李淑敏.....	82.93

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年五月二十八日執行委員會認可)

二零一四年五月十九日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會一高等級技術員 歐永棠

正選委員：消費者委員會一等技術輔導員 簡祖培

司法警察局首席技術員 霍慧玲

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第四級別第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年四月十六日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
葉少萍.....	83.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Lai Sim.....	86,38
2.º Un Hao Kuan.....	85,78
3.º Lei San San .....	82,93
4.º Lei Sok Man.....	82,93

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 28 de Maio de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 19 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ao Weng Tong, técnico superior de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Kan Chou Pui, adjunto-técnico de 1.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Fok Wai Leng, técnica principal da Polícia Judiciária.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 4, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Sio Peng.....	83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年五月二十八日執行委員會認可)

二零一四年五月二十一日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會一等技術員 梁錦珠

正選委員：消費者委員會一等技術員 李詠琪

民政總署一等技術員 鍾馥宇

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年四月二十三日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
洗貴珍.....	80.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年五月二十八日執行委員會認可)

二零一四年五月二十八日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會一等行政技術助理員 李珊珊

正選委員：消費者委員會二等技術輔導員 陳梅香

教育暨青年局一等高級技術員 鄭錫杰

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

## 公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等翻譯員一缺。

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, aos 28 de Maio de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 21 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kam Chu, técnica de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivas:* Lei Weng Kei, técnica de 1.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Chung Fu Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Kuai Chan .....	80,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 28 de Maio de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 28 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei San San, assistente técnica administrativa de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Chan Mui Heong, adjunto-técnico de 2.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.



上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年五月二十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第五級別第一職階首席技術員四缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年五月二十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edif. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Maio de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, nível 5.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edif. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Maio de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 人力資源辦公室

### 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一四年五月十四日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.



二零一四年五月二十九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 通告

### 第83/GRH/2014號批示

人力資源辦公室主任行使刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組第78/2012號經濟財政司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、將以下權限轉授予人力資源辦公室副主任陳元童：

(一) 根據十月二十七日第21/2009號法律的規定，批准提供家務工作的外地僱員的聘用及續期；

(二) 根據三月十七日第4/2003號法律第八條第五款的規定，對外地僱員的家團成員的逗留申請，發出意見書；

(三) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

(四) 許可在法律所規定限度內的超時工作或輪班工作；

(五) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

(六) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(七) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(十) 簽署辦公室發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、追認人力資源辦公室副主任自二零一四年五月二十六日起在本授權及轉授權範圍內所作出的行為。

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Maio de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Aviso

### Despacho n.º 83/GRH/2014

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, determino:

1. São subdelegadas no coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos, Chan Un Tong, as competências abaixo mencionadas:

1) Autorizar a contratação e renovação de trabalhadores não residentes que prestam serviço doméstico, nos termos previstos na Lei n.º 21/2009, de 27 de Outubro;

2) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, de 17 de Março;

3) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

7) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

10) Assinar os ofícios, os documentos e a correspondência de rotina que o Gabinete emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito da presente delegação e subdelegação de poderes, desde 26 de Maio de 2014.

(經濟財政司司長於二零一四年五月二十六日批示確認)

二零一四年五月二十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$2,349.00)

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Maio de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員五缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年五月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 治安警察局

### 通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局警員編號198961黃慧鑫，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號065/2014，可由本通告刊登日起三十(30)天內提交自辯書。

二零一四年五月二日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 198 961 Wong Wai Iam, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 065/2014, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta (30) dias, contados da data a partir da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 2 de Maio de 2014.

O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 司 法 警 察 局

## 名 單

按照刊登於二零一四年三月二十六日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內高級技術員職程的第一職階一等高級技術員（物證鑑定範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
羅永富.....	68.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年五月二十一日批示確認）

二零一四年五月十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 潘惠英

正選委員：處長 梁潔蘭

顧問高級技術員（身份證明局） 羅金碧

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

按照刊登於二零一四年三月二十六日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
黃春蘭.....	72.20

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一四年五月二十一日批示確認）

二零一四年五月二十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

Único candidato aprovado:	valores
Lo Weng Fu.....	68,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2014).

Polícia Judiciária, aos 19 de Maio de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Pun Wai Yeng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Leong Kit Lan, chefe de divisão; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de polícia científica, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

Único candidato aprovado:	valores
Wong Chon Lan.....	72,20

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2014).

Polícia Judiciária, aos 20 de Maio de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chau Wai Kuong, subdirector.

正選委員：處長 梁潔蘭

首席顧問高級技術員（教育暨青年局） 陳繼春

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

*Vogais efectivos:* Leong Kit Lan, chefe de divisão; e

Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

（Custo desta publicação \$ 1 194,00）

## 公 告

## Anúncios

為填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程的第一職階二等刑事技術輔導員二十缺，經於二零一三年四月三日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之通告，以考核方式進行普通對外入職開考，取錄合格者進行實習。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入心理測驗之准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人並可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年五月二十八日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

為填補司法警察局人員編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一四年四月三十日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十八日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$822.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos no exame psicológico ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do estágio, com vista ao preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 28 de Maio de 2014.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

（Custo desta publicação \$ 1 126,00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 28 de Maio de 2014.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

（Custo desta publicação \$ 822,00）



司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術員職程之第一職階二等技術員（體育及運動範疇）兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，體格檢查（醫生檢查）及格並獲准進入體能測驗的准考人名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零一四年五月二十九日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$783.00）

## 通告

按照二零一四年五月十五日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局編制外合同制度技術員職程之第一職階二等技術員（公共關係範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備公共關係、傳意、廣告或市場推廣等相關範疇的高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e na Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspeção médica) e admitidos nas provas de aptidão física do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de educação física e desporto, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Polícia Judiciária, aos 29 de Maio de 2014.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de relações públicas, comunicação social, publicidade ou área relacionada com *marketing*;
- d) Detenham a capacidade profissional;
- e) Detenham a aptidão física e mental.



### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有

a) 、c) 及e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對公共關係範疇管理作出較高的決定，確保部門與公眾之間溝通，與傳媒機構接觸，為市民安排推廣活動和參與有關司法警察局預防犯罪及活動之不同推廣內容的設計（印刷、視聽及數碼）。

### 3. *Formalização de candidatura*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. *Caracterização genérica do conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

### 5. *Conteúdo funcional*

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de relações públicas, incluindo assegurar a comunicação entre a instituição e o público, os contactos com os órgãos de comunicação social, organizar actividades promocionais para os cidadãos e participar na concepção de conteúdos promocionais para diferentes suportes (impressos, audiovisuais, digitais), sobre prevenção criminal e actividade da Polícia Judiciária.

## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 任用形式

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期最長六個月的試用期。

## 8. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 10. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

## 6. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

## 7. *Forma de provimento*

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

## 8. *Método de selecção*

1.<sup>o</sup> método de selecção: Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório);

2.<sup>o</sup> método de selecção: Entrevista profissional (de carácter eliminatório);

3.<sup>o</sup> método de selecção: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.<sup>o</sup> ou 2.<sup>o</sup> método de selecção é automaticamente excluído.

## 9. *Objectivos dos métodos de selecção*

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. *Sistema de classificação*

1.<sup>o</sup> método de selecção: Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) — 50%;

2.<sup>o</sup> método de selecção: Entrevista profissional (de carácter eliminatório) — 40%;

3.<sup>o</sup> método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

#### 11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 12. 考試範圍

##### I. 社會常識；

##### II. 禮賓公關之基本知識；

##### III. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

##### IV. 第1/1999號法律——《回歸法》；

##### V. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；

VI. 第6/1999號行政法規——政府部門及實體的組織、職權與運作；對第6/1999號行政法規作出修改的相關法規（第3/2001號行政法規、第25/2001號行政法規、第35/2001號行政法規、及第25/2004號行政法規）；

##### VII. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

##### VIII. 第7/89/M號法律——廣告活動；

IX. 經第5/2012號法律重新公佈的第43/99/M號法令——文學及藝術之作品以及著作權；

##### X. 第5/1999號法律——國旗、國徽及國歌的使用及保護；

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 11. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

#### 12. Programa das provas

##### I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Conhecimentos elementares sobre protocolo e relações públicas;

III. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

##### IV. Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;

##### V. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;

VI. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — A organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos; os respectivos diplomas da alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Regulamento Administrativo n.º 3/2001, Regulamento Administrativo n.º 25/2001, Regulamento Administrativo n.º 35/2001 e Regulamento Administrativo n.º 25/2004);

##### VII. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

— Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

##### VIII. Lei n.º 7/89/M — Actividades publicitárias;

IX. Decreto-Lei n.º 43/99/M, republicado pela Lei n.º 5/2012 — As obras literárias e artísticas e do direito de autor;

X. Lei n.º 5/1999 — Utilização e protecção da bandeira, emblema e hino nacionais;

XI. 第6/1999號法律——區旗及區徽的使用及保護；

XII. 第3/1999號行政法規——國旗、國徽及區旗、區徽的懸掛及展示；

XIII. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；
- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

XIV. 第281/2006號行政長官批示；

XV. 編寫建議書、報告書、公函或新聞稿。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

### 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及23/2011號行政法規所規範。

### 14. 注意事項

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件作核對簽名之用。

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

### 15. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 鄭寶湘

首席技術員（職務主管） 李少芳

候補委員：首席高級技術員 李嘉欣

首席文案 鄧天智

二零一四年五月二十八日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$9,950.00）

XI. Lei n.º 6/1999 — Utilização e protecção da bandeira e do emblema regionais;

XII. Regulamento Administrativo n.º 3/1999 — Colocação e exibição das bandeiras e emblemas nacionais e regionais;

XIII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

— Lei n.º 5/2006 — Regime de competência e de autoridade da Polícia Judiciária;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

— Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

— Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

— Decreto-Lei n.º 32/98/M — As atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária.

XIV. Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006;

XV. Redacção de propostas, relatórios, ofícios e notas de imprensa.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

### 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

### 14. Observações

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação do concorrente para a confirmação.

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

### 15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Lei Sio Fong, técnica principal (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Lei Ka Ian, técnica superior principal; e

Tang Tin Chi, letrado principal.

Polícia Judiciária, aos 28 de Maio de 2014.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 9 950,00)



## 澳門監獄

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## 公告

## Anúncio

澳門監獄以編制外合同填補第一職階二等行政技術助理員（水電維修工場範疇）一缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人之知識考試（第二階段）成績名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網址www.epm.gov.mo，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e publicada no *website* deste Estabelecimento Prisional [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos (2.ª fase) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficina de reparação e manutenção de água e electricidade, da carreira de assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

二零一四年五月十五日於澳門監獄

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Maio de 2014.

典試委員會主席 羅逸熙

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Lista

根據二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內，刊登有關專科護理領域同等學歷認可考試之通告。現公佈該考試成績如下：

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

合格之投考人:	分
Guterres Junior, João Manuel .....	58

## Candidato aprovado:

Nome	valores
Guterres Junior, João Manuel .....	58

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(經二零一四年五月二十三日衛生局局長的批示確認)

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 23 de Maio de 2014).

護理同等學歷審查委員會：

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2014.

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 劉明

A Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

*Presidente*: Liu Ming, directora da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.



成員：仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士 Choi Alves,  
Mio Iong

高等教育輔助辦公室代表 王紅

衛生局護士監督 蔣麗冰

澳門理工學院高等衛生學校教師 林愛貞

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Vogais: Choi Alves, Mio Iong, enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

Wong Hong, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Cheong Lai Peng, enfermeira-supervisora dos Serviços de Saúde; e

Lam Oi Ching Bernice Nogueira, docente da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 公 告

經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（二十五缺）的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號：01511/01-ITP)

為填補衛生局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員（葡翻翻譯範疇）三缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考公告。准考人專業面試名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一四年五月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (25 lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 01511/01-ITP)

Informa-se que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 通告

## Aviso

(開考編號：00314/02-TSS)

(Ref. do Concurso n.º 00314/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一四年四月八日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，錄取三名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺。

## 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

## 2. 有效期

本開考的有效日期於實習人員名額被錄取後屆滿。

## 3. 職務範疇的從業方式

為有肢體障礙、精神障礙、發育障礙或其他功能障礙者進行康復治療的工作，透過分析及評估身體的活動及姿勢並制訂適合的治療計劃，以達致預防疾病、促進健康、治療疾病、舒緩疼痛、康復及提高活動能力的目的，從而改善及加強個人自主性及職業能力。

## 4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

(一) 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

(二) 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

(三) 在相關治療程序中對病人作出評估；

(四) 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

(五) 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

## 1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

## 2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

## 3. Formas de exercício das áreas funcionais

Execução de terapia de reabilitação aos indivíduos com disfunção de natureza física, mental, de desenvolvimento ou outra, através da análise e avaliação do movimento e da postura do corpo e da elaboração de um programa de terapia adequado, que têm por objectivo a prevenção da doença, a promoção da saúde, bem como o tratamento de doenças, o alívio da dor, a reabilitação e elevação da capacidade de movimento, para melhoria e intensificação da autonomia e capacidade profissional do indivíduo.

## 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的物理治療學士學位學歷。

## 7. 投考辦法

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分）以親送方式遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；及
- d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 Habilitados com licenciatura em fisioterapia quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

## 7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial, ou descarregada na página electrónica daquela entidade ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de S. Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar, é necessário exibir o original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (ao entregar, é necessário exibir o original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para efeitos de análise curricular).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar, é necessário exibir o original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (ao entregar, é necessário exibir o original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明投考人曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在現處職級及公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核；及

e) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 錄取進入實習的甄選方法

a) 知識考試（將以口試進行），具淘汰性質；

b) 履歷分析。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試（具淘汰性質）= 60%

b) 履歷分析 = 40%

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——口試

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso; e

e) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para efeitos de análise curricular).

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de uma prova oral), de carácter eliminatório;

b) Análise curricular.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função; e

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 60%;

b) Análise curricular = 40%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimentos — prova oral.



11.1 一般知識：有關解剖學，生理學，心理學，神經科學，運動科學，創傷與疾病的一般知識。

11.2 專門知識：有關物理電療法，手法治療，運動療法，生物力學及人體工程學的專門知識；有關骨科，心肺科，神經系統科疾病的物理治療及處理的專門知識；有關預防及控制感染的基礎研究和分析的專門知識。

## 12. 名單公佈

口試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前3名合格投考人進行實習。

## 14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

### 14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

### 14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按散位合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

### 14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一三年四月十一日第03/SS/2013號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療、職業治療、語言治療）實習人員培訓計劃》更新補充。投考人可登入衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）查閱有關規章。

11.1 Conhecimentos gerais: conhecimentos gerais sobre Anatomia, Fisiologia, Psicologia, Neurociência, Cinesiologia, Trauma e doença.

11.2 Conhecimentos específicos: conhecimentos específicos sobre Electro-fisioterapia, Terapia manual, Terapia de exercício, Biomecânica e ergonomia; Fisioterapia e tratamento das doenças de Ortopedia, Cardiopulmonar e Neurologia; Pesquisa básica e análise sobre a prevenção e controlo de infecção.

## 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova oral constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros três classificados, admitidos ao estágio.

## 14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

### 14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo tido em conta que o conceito de estágio implica proporcionar a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

### 14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato de assalariamento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vence pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

### 14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 3/SS/2013, de 11 de Abril de 2013, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários na carreira de técnico superior de saúde (área de reabilitação — fisioterapia, terapia ocupacional, terapia da fala)». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).



14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

#### 15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首2名的合格實習人員將以編制外合同制度聘用為衛生局第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除散位合同或終止定期委任。

#### 17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級衛生技術員 林國華

正選委員：一等高級衛生技術員 張錦開

一等高級衛生技術員 鄭秋玲

候補委員：首席高級衛生技術員 吳曉玲

首席高級衛生技術員 林穎然

#### 18. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

18.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

18.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 19. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一四年五月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$10,700.00）

14.5 O estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

#### 15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 16. Provedimento de estagiários aprovados

16.1 O provedimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros dois estagiários aprovados serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, dos Serviços de Saúde.

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato de assalariamento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

#### 17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Lam Kuok Wa, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Cheong Kam Hoi, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Cheang Chao Leng, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal; e

Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal.

#### 18. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

18.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

18.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 19. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugadas com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一四年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	19/12/2013	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2014年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2014).
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	27/1/2014	\$ 100,000.00	補充發放敬師金。
	29/1/2014	\$ 98,000.00	Concessão complementar do Subsídio para Pessoal Docente.
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	18/3/2014	\$ 1,136,935.00	(註 Observação e)
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/12/2013	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2014年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2014).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	19/12/2013	\$ 2,430.00	
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicode- pendentes de Macau	28/11/2013	\$ 167,250.00	資助舉辦“Be Cool Project”活動。(第1期) Concessão do subsídio para realização da acti- vidade — «Be Cool Project» (1.ª prestação).
澳門聖保祿學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola São Paulo de Macau	6/2/2014	\$ 1,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de activida- des.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	2/12/2013	\$ 162,000.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計 劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial.
	26/12/2013	\$ 14,800.00	資助舉辦親子同樂日。 Concessão de subsídio para realização do dia de convívio para pais e filhos.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	24/2/2014	\$ 10,600.00	資助購買語言訓練輔具。 Concessão de subsídio para a aquisição de produ- tos de apoio para o treino da fala.
	18/3/2014	\$ 3,173,977.50	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	19/12/2013	\$ 4,430.00	為自修室運作發放津貼。(2014年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2014).
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	18/3/2014	\$ 1,266,660.00	(註 Observação e)
澳門明愛 Cáritas de Macau	23/1/2014	\$ 1,200.00	認購2014年度慈善餐會門券。 Aquisição de bilhetes do jantar de caridade de 2014.
	18/3/2014	\$ 2,365,035.00	(註 Observação e)
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associa- ções dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 4,430.00	為自修室運作發放津貼。(2014年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2014).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	19/12/2013	\$ 2,430.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 2,430.00	
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	26/9/2013	\$ 2,191,900.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	24/2/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	3/6/2013	\$ 3,122,119.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2013/2014學 年第2期) Concessão de subsídio para realização do «Cam- pismo educacional para os alunos do ensino secundário» (2.ª prestação do ano lectivo 2013/2014).
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2014年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2014).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	19/12/2013	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2014年1月至2月) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2014).
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	28/11/2013	\$ 200.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 13,600.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 3,375,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 6,900.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 3,900,000.00	(註 Observação d)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	17/9/2013	\$ 1,350.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação b)
	29/1/2014	\$ 64,895.00	補發學費津貼。(2012/2013學年) Concessão complementar do subsídio de pro- pinas (ano lectivo de 2012/2013).
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 6,232,800.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	24/2/2014	\$ 4,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 623,000.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 200.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 2,700,000.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 4,800.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 4,735,300.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學第五校(英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	17/9/2013	\$ 900.00	(註 Observação a)
	17/3/2014	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 900.00	(註 Observação b)
	14/1/2014	\$ 10,000.00	“義工fun·你我都有份先導計劃”啟動津貼。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, aju- dar é divertido» (ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 57,200.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 4,207,800.00	(註 Observação d)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 100.00	(註 Observação b)
	5/2/2014	\$ 34,800.00	資助舉辦“75週年音樂會”。 Concessão do subsídio para realização do «Concerto do 75.º Aniversário».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	24/2/2014	\$ 4,800.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 3,600,000.00	(註 Observação d)
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	28/11/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação b)
	6/12/2013	\$ 378,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。(2014年第1期) Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão (1.ª prestação de 2014).
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	17/3/2014	\$ 8,374,400.00	(註 Observação d)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.
	28/11/2013	\$ 3,300.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 2,792,400.00	(註 Observação d)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.
	28/11/2013	\$ 3,500.00	(註 Observação b)
	22/1/2014	\$ 177,900.00	資助143名高中學生畢業旅行津貼及5名教學人員旅行津貼及3名教學人員保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para realização da viagem dos 143 alunos finalistas do ensino secundário complementar e de 5 docentes e para despesas com seguros de 3 docentes (ano lectivo de 2013/2014).
	17/3/2014	\$ 6,300,000.00	(註 Observação d)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.
	22/1/2014	\$ 114,100.00	資助92名高中學生畢業旅行津貼及3名教學人員旅行津貼及1名教學人員保險費。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para realização da viagem dos 92 alunos finalistas do ensino secundário complementar e de 3 docentes e para despesas com seguro de 1 docente (ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 4,500,000.00	(註 Observação d)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	26/9/2013	\$ 1,298,900.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 3,400.00	(註 Observação b)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 10,200.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,025,000.00	(註 Observação d)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	24/2/2014	\$ 8,800.00	(註 Observação c)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	26/9/2013	\$ 1,737,300.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	28/11/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 8,400.00	(註 Observação c)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
聯合國學校 Escola das Nações	26/9/2013	\$ 109,600.00	資助設立特殊教育團隊。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para criação da equipa do ensino especial (ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,886,600.00	(註 Observação d)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 1,723,200.00	(註 Observação d)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	24/2/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	28/11/2013	\$ 1,000.00	(註 Observação b)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	24/2/2014	\$ 6,800.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 718,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	14/1/2014	\$ 10,000.00	“義工fun·你我都冇份先導計劃” 啟動津貼。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, aju- dar é divertido» (ano lectivo de 2013/2014).
	17/3/2014	\$ 750,000.00	(註 Observação d)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	28/11/2013	\$ 600.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 900,000.00	(註 Observação d)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	28/11/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 63,600.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 6,572,200.00	(註 Observação d)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	28/11/2013	\$ 2,100.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 8,400.00	(註 Observação c)
海星中學 Escola Estrela do Mar	28/11/2013	\$ 3,800.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 37,600.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 10,393,800.00	(註 Observação d)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	17/3/2014	\$ 600,000.00	(註 Observação d)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	17/9/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 1,100.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 12,000.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 900,000.00	(註 Observação d)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	24/2/2014	\$ 6,000.00	(註 Observação c)
福建學校 Escola Fukien	28/11/2013	\$ 4,300.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 20,400.00	(註 Observação c)
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	17/3/2014	\$ 430,800.00	(註 Observação d)
海暉學校 Escola Hoi Fai	28/11/2013	\$ 2,500.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 15,600.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 718,000.00	(註 Observação d)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	24/2/2014	\$ 9,600.00	(註 Observação c)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	17/9/2013	\$ 7,200.00	(註 Observação a)
	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	28/11/2013	\$ 2,000.00	第37屆學界田徑比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	28/11/2013	\$ 18,800.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 16,800.00	(註 Observação c)
青洲小學 Escola Ilha Verde	28/11/2013	\$ 3,300.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 36,400.00	(註 Observação c)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 900.00	(註 Observação b)
	29/1/2014	\$ 105,500.00	補發學費津貼。(2012/2013學年) Concessão complementar do subsídio de propinas (Ano lectivo de 2012/2013).
	24/2/2014	\$ 36,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 3,289,100.00	(註 Observação d)
教業中學 Escola Kao Yip	28/11/2013	\$ 8,400.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 7,200.00	(註 Observação c)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	24/2/2014	\$ 6,800.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 3,535,300.00	(註 Observação d)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,154,000.00	(註 Observação d)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	28/10/2013	\$ 3,000.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.
	28/11/2013	\$ 10,000.00	第37屆學界田徑比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	28/11/2013	\$ 15,800.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 2,700,000.00	(註 Observação d)
廣大中學 Escola Kwong Tai	17/9/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 2,900.00	(註 Observação b)
	14/1/2014	\$ 10,000.00	“義工fun·你我都有份先導計劃”啟動津貼。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, ajudar é divertido» (Ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 7,200.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 1,950,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	24/2/2014	\$ 11,200.00	(註 Observação c)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	17/3/2014	\$ 1,235,400.00	(註 Observação d)
嶺南中學 Escola Ling Nam	28/11/2013	\$ 1,400.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,352,300.00	(註 Observação d)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	24/2/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação b)
	14/1/2014	\$ 10,000.00	“義工fun·你我都冇份先導計劃” 啟動津貼。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, ajudar é divertido» (ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 4,047,600.00	(註 Observação d)
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	24/2/2014	\$ 6,000.00	(註 Observação c)
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,369,400.00	(註 Observação d)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	17/9/2013	\$ 5,400.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 16,900.00	(註 Observação b)
	28/11/2013	\$ 6,000.00	第37屆學界田徑比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	24/2/2014	\$ 12,000.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,925,000.00	(註 Observação d)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	24/2/2014	\$ 21,600.00	(註 Observação c)
	18/3/2014	\$ 83,625.00	(註 Observação e)
培道中學 Escola Pui Tou	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.
	28/11/2013	\$ 2,100.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 3,745,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	24/2/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação c)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
庇道學校 Escola São João de Brito	17/9/2013	\$ 1,800.00	(註 Observação a)
	24/2/2014	\$ 12,000.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 1,350,000.00	(註 Observação d)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	17/3/2014	\$ 71,800.00	(註 Observação d)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 655,800.00	(註 Observação d)
聖保祿學校 Escola São Paulo	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 2,400.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 4,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,325,000.00	(註 Observação d)
創新中學 Escola Secundária Millennium	17/3/2014	\$ 1,350,000.00	(註 Observação d)
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	17/9/2013	\$ 4,500.00	(註 Observação a)
	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.
	28/11/2013	\$ 6,200.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 9,200.00	(註 Observação c)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	17/9/2013	\$ 2,250.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 2,000.00	第37屆學界田徑比賽——教練獎金。 37.º Campeonato Escolar de Atletismo — Prémios para treinadores.
	28/11/2013	\$ 7,700.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 4,552,600.00	(註 Observação d)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	24/2/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	17/9/2013	\$ 360.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 200.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 4,800.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 71,800.00	(註 Observação d)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	24/2/2014	\$ 20,800.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,380,800.00	(註 Observação d)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	28/11/2013	\$ 1,400.00	(註 Observação b)
	17/3/2014	\$ 1,500,000.00	(註 Observação d)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	17/3/2014	\$ 825,000.00	(註 Observação d)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	24/2/2014	\$ 11,600.00	(註 Observação c)
德明學校 Escola Tak Meng	24/2/2014	\$ 6,800.00	(註 Observação c)
東南學校 Escola Tong Nam	24/2/2014	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 502,600.00	(註 Observação d)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	6/12/2013	\$ 63,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。(2014年第1 期) Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão (1.ª prestação de 2014).
	22/1/2014	\$ 4,765.50	資助參與交流活動。 Concessão do subsídio para participação na actividade de intercâmbio.
	24/2/2014	\$ 2,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 1,425,000.00	(註 Observação d)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	17/9/2013	\$ 900.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 3,100.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 14,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,661,600.00	(註 Observação d)
新華學校 Escola Xin Hua	17/9/2013	\$ 2,700.00	(註 Observação a)
	28/11/2013	\$ 6,900.00	(註 Observação b)
	24/2/2014	\$ 20,400.00	(註 Observação c)
	17/3/2014	\$ 2,700,000.00	(註 Observação d)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	18/3/2014	\$ 2,884,337.50	(註 Observação e)
恒毅中心 Hang Ngai Center	28/11/2013	\$ 167,250.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服 務。(第1期) Concessão do subsídio para a prestação de servi- ços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	28/11/2013	\$ 2,100.00	(註 Observação b)
	14/1/2014	\$ 10,000.00	“義工fun·你我都有份先導計劃”啟動津貼。 (2013/2014學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, ajudar é divertido» (ano lectivo de 2013/2014).
	17/3/2014	\$ 3,448,200.00	(註 Observação d)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	24/2/2014	\$ 4,000.00	(註 Observação c)
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	10/1/2014	\$ 29,608.60	資助籌辦“2014RoboCup青少年世界杯澳門區選拔賽”。 Concessão de subsídio para organização e realização da «Competição de selecção dos jovens em Macau para a participação na Taça Mundial Juvenil — Robocup 2014».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	27/11/2013	\$ 86,400.00	資助舉辦2014年“課後支援計劃”。 Concessão do subsídio para realização do «Programa de apoio depois das aulas» de 2014.
	18/3/2014	\$ 315,177.50	(註 Observação e)
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	18/3/2014	\$ 1,908,290.00	(註 Observação e)
澳門循道衛理聯合教會社會服務處 Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	11/9/2013	\$ 1,704,225.00	資助為離校學生支援服務。(2013/2014學年) Concessão do subsídio para prestação de serviços de apoio aos alunos que abandonaram a escola (ano lectivo 2013/2014).
	18/3/2014	\$ 521,915.00	(註 Observação e)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	24/2/2014	\$ 10,000.00	(註 Observação c)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	17/3/2014	\$ 600,000.00	(註 Observação d)
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	17/3/2014	\$ 933,400.00	(註 Observação d)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	17/9/2013	\$ 3,600.00	(註 Observação a)
	28/10/2013	\$ 1,500.00	2014中學物理競賽——教師獎金。 Concurso de Física do Ensino Secundário 2014 — Prémios para os Professores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	28/11/2013	\$ 1,400.00	（註 Observação b）
	24/2/2014	\$ 12,000.00	（註 Observação c）
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	12/12/2013	\$ 1,000.00	資助舉辦2014年度活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades em 2014.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/3/2014	\$ 3,045,470.00	（註 Observação e）
學生 Alunos	11/3/2013	\$ 3,022,000.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。（2013/2014 學年） Plano de Apoio Financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentar o curso de Educação (ano lectivo de 2013/2014).
	15/8/2013	\$ 650,000.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 （2013/2014學年第2期） Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — subsídio para alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).
	23/1/2014	\$ 575,500.00	吸引優秀學生修讀教育課程資助計劃。（2013/2014 學年） Plano de Apoio Financeiro para atrair os alunos excelentes para frequentar o curso de Educação (ano lectivo de 2013/2014).
	24/2/2014	\$ 80,000.00	資助學生赴葡就讀葡語及法學士課程。
	24/2/2014	\$ 100,000.00	Concessão do subsídio para aos alunos para frequência dos Cursos de Língua Portuguesa e de Direito em Portugal.
	24/2/2014	\$ 100,000.00	
	24/2/2014	\$ 299,200.00	（註 Observação c）
	參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳 門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Pro- grama de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	7/1/2014	\$ 3,188,497.00
20/1/2014		\$ 1,977,507.00	向2011年10月至2013年11月期間參與納入“持續 進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助 （受資助居民人次數：430）。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau, com idade igual ou superior a 15 anos, participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo»	20/1/2014		Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Outubro de 2011 a Novembro de 2013, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 430).
	12/2/2014	\$ 1,516,082.00	向2011年12月至2014年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”外地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：337）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação exterior, entre Dezembro de 2011 a Janeiro de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 337).
	19/2/2014	\$ 38,263,149.00	向2013年1月至2014年1月期間參與納入“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：22,555）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Janeiro de 2013 a Janeiro de 2014, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» (n.º de residentes financiados: 22 555).
Daniela Gracias Ng	26/12/2013	\$ 1,320.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。
許詠雯 Hoi Weng Man	26/12/2013	\$ 1,800.00	Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
李健彤 Lei Kin Tong	26/12/2013	\$ 2,280.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。
梁梓珊 Leong Chi San	26/12/2013	\$ 2,280.00	Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
袁妙瑋 Un Mio Chang	26/12/2013	\$ 2,160.00	
黃佩瑩 Wong Pui Ieng	26/12/2013	\$ 1,800.00	
江惠玲 Kong Wai Leng	27/12/2013	\$ 2,300.00	資助“提供實習機會”。
劉美櫻 Lao Mei Ieng	27/12/2013	\$ 2,775.00	Concessão do subsídio de estágio a «Ocupação oferecida para os Jovens».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
區燕樺 Ao In Wa	9/1/2014	\$ 1,320.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
陳加明 Chan Ka Meng	9/1/2014	\$ 720.00	
Daniela Gracias Ng	9/1/2014	\$ 1,680.00	
許詠雯 Hoi Weng Man	9/1/2014	\$ 1,560.00	
簡浩楠 Kan Hou Nam	9/1/2014	\$ 1,560.00	
李健彤 Lei Kin Tong	9/1/2014	\$ 1,680.00	
梁梓珊 Leong Chi San	9/1/2014	\$ 1,320.00	
梁淑嫻 Leong Sok Han	9/1/2014	\$ 1,560.00	
袁妙瑀 Un Mio Chang	9/1/2014	\$ 240.00	
黃佩瑩 Wong Pui Ieng	9/1/2014	\$ 360.00	
胡嘉豪 Wu Ka Hou	9/1/2014	\$ 1,080.00	
溫瑞興 Wan Soi Heng	21/1/2014	\$ 7,500.00	學費資助。 Subsídio de propina.

註：

- a. “中學生普及藝術教育計劃——融入西樂·放眼世界”組織費用。
- b. 第37屆學界田徑比賽——參賽津貼。
- c. 書簿津貼。(2013/2014學年)
- d. 優化班師比或師生比津貼補充發放。(2013/2014學年)
- e. 資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2013/2014學年第2期之上半期)

二零一四年五月二十六日於教育暨青年局

代局長 老柏生(副局長)

(是項刊登費用為 \$29,960.00)

Observação:

- a. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário – Integrar na Música Ocidental · Olhar para o Mundo – despesas de organização;
- b. 37.º Campeonato Escolar de Atletismo – Compensação monetária;
- c. Subsídio para aquisição de manuais escolares. (ano lectivo de 2013/2014);
- d. Concessão complementar do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (ano lectivo de 2013/2014);
- e. Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2013/2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 29 960,00)



## 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年五月二十九日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$881.00）

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do contrato além do quadro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 文化局

## 名單

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉健雄 .....	81.00
2.º 趙月紅 .....	80.83

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一四年五月二十二日的批示認可）

二零一四年四月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局文化財產廳廳長 張鵲橋

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

## INSTITUTO CULTURAL

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Kin Hong .....	81,00
2.º Chio Ut Hong .....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014).

Instituto Cultural, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Cheong Cheok Kio, chefe do Departamento do Património Cultural do IC; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da DSI.

文化局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎莉.....	80.94
2.º 何文燕.....	80.44
3.º 龍淡寧.....	80.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年五月二十二日的批示認可)

二零一四年四月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局首席顧問高級技術員（職務主管） 朱偉成  
民政總署一等技術員 卓敏華

文化局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Maria Laura Matos Moura Borges.....	80.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年五月二十二日的批示認可)

二零一四年四月三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局首席顧問高級技術員（職務主管） 朱偉成  
財政局顧問高級技術員 **Sérgio Zeferino de Souza**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Lei.....	80,94
2.º Ho Man In.....	80,44
3.º Long Tam Leng.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014).

Instituto Cultural, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivos:* Chu Wai Seng, técnico superior assessor principal (chefia funcional) do IC; e

Cheok Man Wa, técnica de 1.ª classe do IACM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Maria Laura Matos Moura Borges.....	80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014).

Instituto Cultural, aos 3 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivos:* Chu Wai Seng, técnico superior assessor principal (chefia funcional) do IC; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da DSF.

文化局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蘇樂文.....	81.67

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年五月二十二日的批示認可)

二零一四年四月四日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局首席高級技術員 陳栢添

人力資源辦公室二等高級技術員 曾緻豪

文化局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳麗芳.....	90.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年五月二十二日的批示認可)

二零一四年四月四日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局澳門中央圖書館組長 孔繁婷

財政局二等技術員 陳愷婷

文化局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一四年二月十九日第八期第二組《澳

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, 19 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Lok Man .....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014).

Instituto Cultural, aos 4 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Chan Pak Tim, técnico superior principal do IC; e

Chang Chi Hou, técnica superior de 2.ª classe do GRH.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Lai Fong .....	90,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014).

Instituto Cultural, aos 4 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivos:* Hong Fan Teng, chefe do Sector da Biblioteca Central de Macau do IC; e

Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe da DSF.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
李妙瑜..... 81.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年五月二十二日的批示認可)

二零一四年四月四日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

正選委員：文化局特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

財政局特級技術輔導員 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$6,531.00)

adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Lee Miu Yu .....81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014).

Instituto Cultural, aos 4 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivas:* U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 6 531,00)

## 旅遊局

### 公告

按照刊登於二零一四年一月八日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(英語傳意範疇)兩缺。茲根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，准考人知識考試結果及專業面試名單張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一四年五月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

為旅遊局以編制內特別職程工務範疇第一職階首席特級繪圖員一缺，經於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em inglês, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014, de que a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos e lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Maio de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot-Line», 12.º andar, Macau, e na página electró-

級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

nica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, área de obras públicas, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Maio de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 社會工作局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一四年五月十六日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

編制內：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員五缺；

二、資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺；

三、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺；

編制外合同：

一、高級技術員職程財務範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員兩缺；

四、技術員職程平面設計範疇第一職階一等技術員一缺；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

1. Cinco vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática;

3. Quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;

3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico;



## 五、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一四年五月二十七日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

5. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Maio de 2014.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

## 體育發展局

### 名單

體育發展局以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）四缺，經於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	潘法洪	68.39
2.º	崔震聲	66.88
3.º	何培生	65.19
4.º	梁健輝	65.08
5.º	劉惠芬	64.81
6.º	吳美鳳	64.50
7.º	林達恆	63.78
8.º	劉雪儀	61.38
9.º	盧彩儀	61.35
10.º	黎家樑	60.96
11.º	陳佩紅	60.15
12.º	黃美瑜	59.70
13.º	楊嘉靜	59.54
14.º	譚碧怡	59.17

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações desportivas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Pun Fat Hong	68,39
2.º	Choi Chan Seng	66,88
3.º	Ho Pui Sang	65,19
4.º	Leong Kin Fai	65,08
5.º	Lao Vai Fan	64,81
6.º	Ng Mei Fong	64,50
7.º	Lam Tat Hang	63,78
8.º	Lao Sut I	61,38
9.º	Lou Choi I	61,35
10.º	Lai Ka Leong	60,96
11.º	Chan Pui Hong	60,15
12.º	Wong Mei U	59,70
13.º	Ieong Ka Cheng	59,54
14.º	Tam Pek I	59,17

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
15.º	黎旭.....	59.03	15.º	Lai Iok.....	59,03
16.º	郭燕玲.....	58.51	16.º	Kuok In Leng.....	58,51
17.º	劉惠瑩.....	57.55	17.º	Lao Wai Ieng.....	57,55
18.º	游頌豪.....	57.37	18.º	Iao Chong Hou.....	57,37
19.º	曹耀麟.....	57.23	19.º	Chou Io Lon.....	57,23
20.º	鄭立侃.....	56.25	20.º	Cheang Lap Hon.....	56,25
21.º	陸永康.....	56.00	21.º	Lok Weng Hong.....	56,00
22.º	莊維維.....	55.77	22.º	Chong Wai Wai.....	55,77
23.º	周可然.....	55.70	23.º	Chau Ho In.....	55,70
24.º	林錦興.....	55.54	24.º	Lam Kam Heng.....	55,54
25.º	陳志偉.....	55.40	25.º	Chan Chi Wai.....	55,40
26.º	馮家樂.....	55.23	26.º	Fong Ka Lok.....	55,23
27.º	陳秀霞.....	54.55	27.º	Chan Sao Ha.....	54,55
28.º	陳玫瑰.....	54.50	28.º	Chan Mui Kuai.....	54,50
29.º	葉浩昇.....	54.30	29.º	Ip Hou Seng.....	54,30
30.º	王聖洪.....	54.13	30.º	Wong Seng Hong.....	54,13
31.º	林華慶.....	53.57	31.º	Lam Wa Heng.....	53,57
32.º	林鍵.....	53.52	32.º	Lam Kin.....	53,52
33.º	何智聰.....	53.12	33.º	Ho Chi Chong.....	53,12
34.º	蔡耀雄.....	52.57	34.º	Choi Io Hong.....	52,57
35.º	陸正豪.....	52.30	35.º	Lok Cheng Hou.....	52,30
36.º	陳小琪.....	51.79	36.º	Chan Sio Kei.....	51,79
37.º	林曉泓.....	51.68	37.º	Lam Hio Wang.....	51,68
38.º	歐陽允儀.....	51.52	38.º	Ao Ieong, Wan I.....	51,52
39.º	陳麗嫦.....	51.46	39.º	Chan Lai Seong.....	51,46
40.º	陳如鳳.....	51.16	40.º	Chan U Fong.....	51,16
41.º	葉綺雯.....	51.15	41.º	Ip I Man.....	51,15
42.º	古美欣.....	50.65	42.º	Ku Mei Ian.....	50,65
43.º	陳詠茵.....	50.47	43.º	Chan Veng Ian.....	50,47

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：74名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：19名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：20名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：4名。

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: setenta e quatro candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dezanove candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: vinte candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: quatro candidatos;

c) 因違反《准考人須知》第六款a) 項之規定而被淘汰的投考人: 4名。

d) 因違反《准考人須知》第六款c) 項之規定而被淘汰的投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年五月十六日批示確認)

二零一四年四月三十日於體育發展局

典試委員會:

主席: 萬展鵬

正選委員: 趙敏儀

候補委員: Helder Lam Brito da Rosa

(是項刊登費用為 \$4,420.00)

c) Excluídos por terem violado o disposto na alínea a) do n.º 6 das «Observações para os candidatos admitidos»: quatro candidatos;

d) Excluído por ter violado o disposto na alínea c) do n.º 6 das «Observações para os candidatos admitidos»: um candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2014).

Instituto do Desporto, aos 30 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Prem Singh Mann.

*Vogal efectivo:* Chio Man I.

*Vogal suplente:* Helder Lam Brito da Rosa.

(Custo desta publicação \$ 4 420,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員以下空缺, 經於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告, 現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈, 投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內, 並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階一等高級技術員一缺;

第一職階一等技術員一缺;

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定, 上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年五月二十九日於高等教育輔助辦公室

代主任 盧麗萍

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Maio de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lo Lai Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號: PT/006/2014)

(Concurso Público n.º PT/006/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年五月二十二日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院及研究生宿舍供應及安裝洗衣及乾衣設備進行公開招標。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2014, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de máquinas de lavar roupa e de secadores de roupa nos colégios residenciais e nas residências de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.

有意競投者可從二零一四年六月四日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 4 de Junho de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala A201, 2.º andar do Edifício Administrativo, na Universidade de Macau.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一四年六月六日上午十時正在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 6 de Junho de 2014, na Sala JLG301, cave, 3.º piso do Edifício do Jubileu de Prata na Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

截止遞交投標書日期為二零一四年七月二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹陸萬元正(\$160,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Julho de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一四年七月三日上午十時，在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 3 de Julho de 2014, na Sala JLG301, cave, 3.º piso do Edifício do Jubileu de Prata na Universidade de Macau.

二零一四年五月二十八日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 28 de Maio de 2014.

副校長 黎日隆 (行使澳門大學校長授予的權力)

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 通告

## Avisos

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

一、授予滿珍紀念書院院長Kevin Thompson或其代任人以及鄭裕彤書院院長鍾玲或其代任人作出下列行為的職權：

1. Delegar no director do Colégio Memorial Moon Chun, Kevin Thompson, e na directora do Colégio Cheng Yu Tung, Chung Ling, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva

門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

（三）核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支；

（四）核准分期收取宿費。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一三年十月四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年五月二十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：黎日隆博士

副校長：程海東教授

代副校長：范息濤教授

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予紹邦書院院長梁偉賢或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

（三）核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支；

unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Aprovar a cobrança, em prestações, de taxas de alojamento.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes sob as suas supervisões.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 4 de Outubro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2014.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau.

O Reitor, Professor Doutor Wei Zhao.

O Vice-Reitor, Professor Doutor Rui Paulo da Silva Martins.

O Vice-Reitor, Doutor Lai Iat Long.

O Vice-Reitor, Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen.

O Vice-Reitor, substituto, Professor Fan Xitao.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Colégio Shiu Pong, Leung Wai Yin, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;



(四) 核准分期收取宿費。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一四年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年五月二十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：黎日隆博士

副校長：程海東教授

代副校長：范息濤教授

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

4) Aprovar a cobrança, em prestações, de taxas de alojamento.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2014.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau.

O Reitor, Professor Doutor Wei Zhao.

O Vice-Reitor, Professor Doutor Rui Paulo da Silva Martins.

O Vice-Reitor, Doutor Lai Iat Long.

O Vice-Reitor, Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen.

O Vice-Reitor, substituto, Professor Fan Xitao.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 旅遊學院

### 公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一四年五月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncios

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Maio de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

按照刊登於二零一四年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同聘請的技術員職程第一職階二等技術員（傳意範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年五月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto – (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Maio de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 名單

澳門格蘭披治大賽車委員會為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及限制性進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
謝智民.....	70.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年五月二日的批示確認)

二零一四年四月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

典試委員會：

主席：澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理 梁美彩

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Chi Man.....	70,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2014).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Abril de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Leong Mei Choi, assistente técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau.

正選委員：澳門格蘭披治大賽車委員會高級技術員 **Julieta Ana Souza**

統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

*Vogais efectivas*: Julieta Ana Souza, técnica superior da Comissão do Grande Prémio de Macau; e

Kuok Pek Kin, técnico de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公告

按照刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，澳門格蘭披治大賽車委員會以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（項目管理範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第二款，確定名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓告示板，及上載於本委員會網頁（<http://www.macau.grandprix.gov.mo>）。

二零一四年五月二十二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$881.00)

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de eventos, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Comissão do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, Macau, e na página electrónica desta Comissão (<http://www.macau.grandprix.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 22 de Maio de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局以編制外合同方式填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）五缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 盤嘉敏.....	70.95
2.º 蘇天娜.....	70.87
3.º 鄭家燕.....	70.15
4.º 吳俊建.....	68.35
5.º 陸娟娟.....	68.03
6.º 徐俊傑.....	67.93
7.º 朱亞力.....	67.83

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pun Ka Man.....	70,95
2.º Dos Santos, Diamantina.....	70,87
3.º Cheang de Jesus, Ka In.....	70,15
4.º Ng Chon Kin.....	68,35
5.º Lok Kun Kun.....	68,03
6.º Choi Chon Kit.....	67,93
7.º Gee, Alexandre Luis.....	67,83

合格准考人:	分
8.º 張嘉敏.....	61.80
9.º 湯裕文.....	61.17
10.º 劉凱婷.....	59.20
11.º Kuan Barroso, Ana Filipa.....	58.90
12.º 李玉蓮.....	58.48
13.º 張朝鋒.....	57.93
14.º 余春鳳.....	56.25
15.º 吳鳳英.....	56.15
16.º 周麗馨.....	56.10
17.º 胡鳳.....	55.95
18.º Brito da Rosa Ferreira, Carolina dos Anjos.....	54.57
19.º 朱啟昌.....	53.87
20.º 吳浩明.....	53.82
21.º 蕭雪盈.....	52.85
22.º 劉詠怡.....	51.43
23.º 黃偉強.....	51.38

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)而被淘汰之投考人: 15名;

——因缺席知識考試(口試)及專業面試而被淘汰之投考人: 2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人: 10名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年五月二十六日的批示確認)

二零一四年五月十四日於土地工務運輸局

典試委員會:

主席: 顧問翻譯員 劉麗華

正選委員: 顧問翻譯員 區瑞華

首席翻譯員 麥頌怡

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

Candidatos aprovados:	valores
8.º Tcheong Madalena.....	61,80
9.º Tong U Man.....	61,17
10.º Lao Hoi Teng.....	59,20
11.º Kuan Barroso, Ana Filipa.....	58,90
12.º Dillon Lei do Rosario, Isabel.....	58,48
13.º Zhang Chaofeng.....	57,93
14.º U Chon Fong.....	56,25
15.º Ng Fong Ieng.....	56,15
16.º Chao Lai Heng.....	56,10
17.º Wu Fong.....	55,95
18.º Brito da Rosa Ferreira, Carolina dos Anjos.....	54,57
19.º Chu Kai Cheong.....	53,87
20.º Ng Hou Meng.....	53,82
21.º Sio Sut Ieng.....	52,85
22.º Lao Weng I.....	51,43
23.º Wong Wai Keong.....	51,38

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 15 candidatos;

— Excluídos por terem faltado às prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 10 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivos:* Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor; e

Evalina Mac, intérprete-tradutora principal.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員八缺，經於二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 梁麗敏.....	85.33
2.º 伍卉婷.....	84.38
3.º 彭碧瑤.....	84.06
4.º 蘇安兒.....	82.44
5.º 林燕婷.....	80.75
6.º 何愛蓮.....	80.00
7.º 梁杏欣.....	78.50
8.º 梁家汶.....	77.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年五月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席高級技術員 區文慧

正選委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 黃毓芬

教育暨青年局二等高級技術員 黃健樑

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 李宗傑.....	90.06
2.º Henrique Niza.....	89.94

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Lai Man.....	85,33
2.º Ng Wai Teng.....	84,38
3.º Pang Pek Io.....	84,06
4.º Sou On I.....	82,44
5.º Lam Yin Ting.....	80,75
6.º Ho Oi Lin.....	80,00
7.º Leong Hang Ian.....	78,50
8.º Leong Ka Man.....	77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Au Man Vai, técnica superior principal da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Wong Iok Fan, adjunto-técnico principal da DSSOPT; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Chong Kit.....	90,06
2.º Henrique Niza.....	89,94



按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年五月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局一等高級技術員 黎筱茵

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員七缺，經於二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁淑珊.....	80.44
2.º 趙叔維.....	79.63
3.º 易淑賢.....	78.50
4.º 胡鳳.....	78.00 (a)
5.º 余潔雯.....	78.00
6.º 鍾杏泳.....	77.31
7.º 霍偉良.....	69.63

(a) 職級年資較長。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年五月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月二十二日於土地工務運輸局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lai Sio Ian, técnica superior de 1.ª classe da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Chan Ut Seong, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Tang Heng Kin, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sok San.....	80,44
2.º Chio Sok Wai.....	79,63
3.º Iec Sok In.....	78,50
4.º Wu Fong.....	78,00 (a)
5.º U Kit Man.....	78,00
6.º Chung Hang Weng.....	77,31
7.º Fok Wai Leong.....	69,63

(a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Maio de 2014.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

正選委員：土地工務運輸局特級行政技術助理員 區萬明

勞工事務局一等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$4,691.00)

O Júri:

*Presidente:* Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Au Man Meng, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT; e

Hong Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 4 691,00)

## 公 告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（土木工程範疇）十四缺；

第一職階二等技術員（環境規劃範疇）一缺；

第一職階二等技術員（交通規劃範疇）一缺；

第一職階二等技術員（統計範疇）一缺；

第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階二等地形測量員一缺；

第一職階二等技術稽查九缺；

第一職階技術工人（下水道測量輔助範疇）兩缺；

第一職階技術工人（倉務管理範疇）一缺；

第一職階技術工人（汽車及電單車維修範疇）一缺。

二零一四年五月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Catorze vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento ambiental;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento do tráfego;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Uma vaga de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão;

Nove vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de apoio no âmbito de medição de esgotos;

Uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de gestão de depósitos);

Uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motocicletas.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 地圖繪製暨地籍局

## 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
徐永熙.....	69.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年五月二十二日批示認可)

二零一四年五月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

退休基金會顧問高級技術員 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制內中葡翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，經二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁(www.dsc.gov.mo)，以供查閱。

二零一四年五月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Weng Hei.....	69,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do FP.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos da alínea 3) do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014, encontra-se afixado na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado na página electrónica daquela direcção dos serviços (www.dsc.gov.mo).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等高級技術員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年五月二十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
張嘉慧.....	72.27

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年五月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月九日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席顧問高級技術員 吳德龍

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Ka Wai.....	72,27

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ng Tak Long, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

正選委員：司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

*Vogais efectivos:* Chiang Hang I, técnico superior assessor da Polícia Judiciária; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 公 告

## Anúncios

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年五月二十七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$989.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

海事及水務局為填補散位合同技術工人職程第一職階技術工人(木工範疇)三缺，經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一四年五月二十七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)



## 第001/DSAMA/2014號公開招標

## Concurso Público n.º 001/DSAMA/2014

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供設施保養服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時擔保：\$2,400,000.00（澳門幣貳佰肆拾萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保之方式提供。

7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人的業務範圍須包括物業管理或樓宇維修或航運大樓及輔助設置之維修與經營。

10. 講解會及現場視察：

講解會在二零一四年六月十二日上午十時正在澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室舉行，並於二零一四年六月十二日下午三時正於外港客運碼頭進行現場視察。

如報名出席講解會或現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排講解會及現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述講解會及現場視察所指之時間本局不向公眾開放，則原定的講解會及現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一四年七月七日中午十二時正。

倘上述截標時間本局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Objecto: prestação de serviços de manutenção das instalações do Terminal Marítimo do Porto Exterior.

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 2 400 000,00 (dois milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade dos concorrentes deve incluir administração de propriedades, ou reparação predial, ou manutenção e exploração de terminais marítimos e instalações auxiliares.

10. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar às 10,00 horas do dia 12 de Junho de 2014, no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau e realizar-se-á a visita ao Terminal Marítimo do Porto Exterior, pelas 15,00 horas do dia 12 de Junho de 2014.

Em caso de número excessivo de inscritos na sessão de esclarecimento ou na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para participar na sessão de esclarecimento e na visita ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se realizam a sessão de esclarecimento e a visita ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limite:* dia 7 de Julho de 2014, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

## 12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一四年七月八日上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間本局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

## 13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

此外，亦可於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

## 14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

——投標價格：50分；

——設施保養服務計劃書：36分；

——設施保養經驗及能力：14分。

15. 招標文件的更新、修正及說明：由二零一四年六月四日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以了解招標文件的更新、修正及說明。

二零一四年五月二十七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

## 12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

*Local:* no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* dia 8 de Julho de 2014, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que esta Direcção de Serviços encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

## 13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$ 1 000,00 (mil patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

— Preço: 50 valores;

— Plano dos serviços de administração das instalações: 36 valores;

— Experiências e capacidade de administração de instalações: 14 valores.

## 15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 4 de Junho de 2014 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 房屋局

## 名單

房屋局為填補以編制外合同任用的技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺，經二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
趙立文.....	80.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年五月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月五日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局一等高級技術員 林梓良

正選委員：房屋局特級技術員 黃少英

身份證明局首席技術輔導員 程玉茹

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二十三缺，經二零一四年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 李光儀.....	84.38
2.º 林達恆.....	82.50
3.º 司徒嘉寶.....	82.31
4.º 譚榮昌.....	81.88
5.º 馬蔚星.....	81.75
6.º 鄧志文.....	80.56
7.º 梁恆宗.....	80.00
8.º 黃鳳尤.....	79.94
9.º 鄭展衡.....	79.88

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Chio Lap Man.....	80,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2014).

Instituto de Habitação, aos 5 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Chi Leong, técnico superior de 1.ª classe do IH.

*Vogais efectivas:* Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico principal da DSI.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de vinte e três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Kuong I.....	84,38
2.º Lam Tat Hang.....	82,50
3.º Si Tou Ka Pou.....	82,31
4.º Tam Veng Cheong.....	81,88
5.º Ma Wai Seng.....	81,75
6.º Tang Chi Man.....	80,56
7.º Leong Hang Chong.....	80,00
8.º Wong Fong Iao.....	79,94
9.º Chiang Chin Hang Andre.....	79,88

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
10.º 黎嘉偉.....	79.81	10.º Lai Ka Wai .....	79,81
11.º 黃志榮.....	79.56	11.º Wong Chi Weng.....	79,56
12.º 林揚芳.....	79.50	12.º Lam Ieong Fong .....	79,50
13.º 范美珠.....	79.31	13.º Fan Mei Chu.....	79,31
14.º 黎家豪.....	79.25	14.º Lai Ka Hou.....	79,25
15.º 吳子棟.....	79.13	15.º Ng Chi Tong .....	79,13
16.º 梁文康.....	79.00	16.º Leong Man Hong .....	79,00
17.º 蘇海恩.....	78.94	17.º Sou Hoi Ian .....	78,94
18.º 王黎恆.....	78.88	18.º Wong Lai Hang.....	78,88
19.º 戴穎龍.....	78.75	19.º Tai Weng Long.....	78,75
20.º 劉群愛.....	78.63	20.º Lao Kuan Oi .....	78,63
21.º 梁竹君.....	78.19	21.º Leong Chok Kua .....	78,19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年五月二十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月八日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

民政總署一等技術員 Manuel Domingos Luis  
Pereira

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

按照刊登於二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	總成績
1.º 陳健成.....	86.30
2.º 李坤勝.....	79.62
3.º 鄭帝然.....	73.27
4.º 黃凱強.....	73.00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2014).

Instituto de Habitação, aos 8 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

*Vogais efectivos:* João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Manuel Domingos Luis Pereira, técnico de 1.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan, Kin Seng.....	86,30
2.º	Lei, Kuan Seng .....	79,62
3.º	Cheang, Tai In .....	73,27
4.º	Wong, Hoi Keong.....	73,00

名次 姓名	總成績
5.º 劉嘉雄.....	72.70
6.º 賀燕輝.....	72.40
7.º 梁志泉.....	72.27
8.º 黃文賢.....	72.25
9.º 黎耀雄.....	71.72
10.º 梁家榮.....	70.97
11.º 李錦輝.....	70.80
12.º 農嘉樂.....	70.42
13.º 趙健立.....	69.55
14.º 朱錦就.....	68.00
15.º 胡錦偉.....	66.82
16.º 梁國瑞.....	66.67

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：14名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年五月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月十五日於房屋局

典試委員會：

主席：特級技術員 黃少英

正選委員：首席特級行政技術助理員 Vasco Fernandes

二等技術輔導員 譚榮昌

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

## 公 告

開展取得經濟房屋的限制性申請

根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十條的規定，現為曾居住在青洲坊15-04-04-068或15-04-09-145編號的木屋且已

Lugar	Nome	Pontuação final
5.º	Lao, Ka Hong.....	72,70
6.º	Ho, In Fai.....	72,40
7.º	Leong, Chi Chun.....	72,27
8.º	Wong, Man In.....	72,25
9.º	Lai, Io Hong.....	71,72
10.º	Leong, Ka Weng.....	70,97
11.º	Lei, Kam Fai.....	70,80
12.º	Nong, Jia Le.....	70,42
13.º	Chio, Kin Lap.....	69,55
14.º	Chu, Kam Chao.....	68,00
15.º	Vu, Kam Vai.....	66,82
16.º	Leong, Kuok Soi.....	66,67

*Observações:*

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: catorze candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2014).

Instituto de Habitação, aos 15 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sio Ieng, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Vasco Fernandes, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Tam Veng Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

## Anúncio

*Abertura de concurso restrito para aquisição de habitação económica*

Nos termos do artigo 20.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica), faz-se saber que se encontra aberto um concurso restrito para aquisição de duas fracções autónomas de habitação



在房屋局認別清冊中記載的家團或個人，開展取得兩個三房一廳（T3）經濟房屋獨立單位的限制性申請，凡持有由房屋局發出的家團或個人已符合第四款所指特別要件的聲明書的人士均可申請，有意申請人士須注意以下事項：

一、申請期限由二零一四年六月四日至二零一四年六月十八日。

二、本期為限制性申請，同時符合申請購買經濟房屋獨立單位一般要件及特別要件的家團或個人申請人可參加申請。

三、申請應符合的一般要件：

（一）每月收入下限及上限及資產淨值限額必須符合第125/2014號行政長官批示所訂定的金額（參看下表）：

家團成員人數	每月收入的下限及上限 (澳門元)	資產淨值上限 (澳門元)
1人	8,490-31,750	959,600
2人或以上	13,210-63,500	1,919,100

（二）申請只可由同時符合下列要件的一名家團成員或個人申請人提交：

（1）年滿18歲；

（2）澳門特別行政區永久性居民；

（三）下列人士不得申請取得經濟房屋：

（1）在提交申請表之日直至簽訂買賣單位公證書之日前，屬澳門特別行政區居住用途的都市房地產、獨立單位或土地的預約買受人或所有人，或屬澳門特別行政區私產土地的承批人；

（2）在提交申請表之日前的兩年內，曾被解除經濟房屋的買賣預約合同或曾被宣告經濟房屋的買賣預約合同無效的家團成員或個人；

（3）在提交申請表之日前的兩年內，因作虛假聲明，或使用欺詐手段曾被取消經濟房屋申請的家團成員或個人；

（4）已獲房屋局許可購買或已簽定一個單位的買賣預約合同的另一家團的申請表所載成員；

económica da tipologia T3, para os agregados familiares ou indivíduos que tenham sido residentes nas barracas n.ºs 15-04-04-068 ou 15-04-09-145, no Bairro da Ilha Verde, e que constem do inventário identificativo do Instituto de Habitação (IH), podendo candidatar-se as pessoas que sejam portadoras da declaração emitida pelo IH, declarando que os agregados familiares ou indivíduos reúnem os requisitos especiais previstos no n.º 4, ficando os interessados à candidatura notificados do seguinte:

1. O prazo para apresentação de candidaturas é de 4 de Junho de 2014 a 18 de Junho de 2014.

2. O presente concurso é restrito, podendo concorrer os agregados familiares ou indivíduos que reúnam os requisitos gerais e especiais de acesso à compra das fracções autónomas de habitação económica.

3. Os candidatos devem reunir os seguintes requisitos gerais:

1) Os limites, mínimo e máximo, do rendimento mensal e o limite de património líquido devem-se enquadrar nos valores fixados no Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2014 (ver a tabela seguinte):

Número de elementos do agregado familiar	Limites, mínimo e máximo, do rendimento mensal (patacas)	Limite máximo de património líquido (patacas)
1 pessoa	8 490 - 31 750	959 600
2 ou mais pessoas	13 210 - 63 500	1 919 100

2) A candidatura só pode ser apresentada por um elemento do agregado familiar ou pelo candidato individual que, cumulativamente:

(1) Tenha idade mínima de dezoito anos;

(2) Seja residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

3) Não pode candidatar-se à aquisição de habitação económica:

(1) Quem seja à data da apresentação da candidatura e até à data de celebração da escritura pública de compra e venda da fracção, promitente-comprador ou proprietário de prédio urbano ou de fracção autónoma com finalidade habitacional ou de terreno na RAEM, ou concessionário de terreno do domínio privado da RAEM;

(2) Quem seja elemento de agregado familiar ou indivíduo ao qual tenha sido resolvido ou declarado nulo o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos dois anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(3) Quem seja elemento de agregado familiar ou indivíduo que tenha sido excluído de candidatura de habitação económica anterior por prestação de falsas declarações ou uso de outro meio fraudulento, nos dois anos anteriores à data de apresentação da candidatura;

(4) Quem seja elemento de agregado familiar que figure noutro boletim de candidatura, ao qual o Instituto de Habitação (IH) tenha autorizado a compra ou com o qual tenha celebrado contrato-promessa de compra e venda de uma fracção;

(5) 已獲房屋局許可獲得取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼的另一家團的申請表所載成員；

(6) 經濟房屋單位的申請人、預約買受人或所有人的配偶；

(7) 在提交申請表之日前的五年內，曾在經濟房屋樓宇的使用准照已發出及獲交付單位後捨棄購買單位的預約買受人及其家團成員；

(8) 曾出售經濟房屋單位的所有人及其家團成員；

(四) 若有合理解釋，可請求房屋局局長例外許可上述家團成員申請購買單位，第(1)點所述的情況除外（為著有關效力須遞交有關申請）；

(五) 申請人不得在多於一份的申請表上出現。

#### 四、申請應符合的特別要件：

曾居住在澳門特別行政區青洲坊15-04-04-068或15-04-09-145編號的木屋，且已在房屋局認別的清冊中記載的家團或個人，因公共利益需要已遷離所居住的土地。

五、可供申請獨立單位的位置、類型、數量、補貼比率及售價：

地區	大廈	類型	座數	出售單位數目	出售價格 (澳門元)	補貼比率
澳門 青洲大馬路	青葱 (註一)	三房一廳	第一座	2	1,242,900	61.2%

Zona	Edifício	Tipologia	Bloco	Número das fracções para a venda	Valor de venda (patacas)	Rácio bonificado
Avenida do Conde- lheiro Borja, Macau	Cheng Chong (Nota 1)	T3	Bloco I	2	1 242 900	61.2%

註一：根據經第126/2014號行政長官批示修改的第228/2012號行政長官批示訂定有關青葱大廈單位的售價及補貼比率。

#### 六、索取申請表的地點及方式：

(一) 申請人或其代表可於辦公時間內於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局索取申請表；

(5) Quem seja elemento de agregado familiar que figure nou-  
tro boletim de candidatura, ao qual o IH tenha autorizado a  
concessão de bonificação ao crédito para aquisição ou locação  
financeira de habitação própria;

(6) Quem seja cônjuge de candidato à compra, de promiten-  
te-comprador ou de proprietário de uma fracção de habitação  
económica;

(7) O promitente-comprador e os elementos do respectivo  
agregado familiar, que tenha desistido da compra da fracção  
após a emissão da licença de utilização do edifício de habita-  
ção económica e tenha entregado a fracção, nos cinco anos  
anteriores à data de apresentação da candidatura;

(8) O proprietário e os elementos do respectivo agregado fami-  
liar, que tenha vendido uma fracção de habitação económica;

4) O presidente do IH, a título excepcional e mediante pedido  
devidamente fundamentado, pode autorizar a candidatura à  
compra das fracções por elementos dos agregados familiares  
acima referidos, com excepção dos que se encontrem nas situa-  
ções previstas na subalínea (1) (devendo para o efeito apresentar o  
respectivo requerimento);

5) Nenhum candidato pode constar em mais do que um boletim  
de candidatura.

4. Os candidatos devem reunir os seguintes requisitos especiais:

Os agregados familiares ou indivíduos terem sido residentes  
nas barracas n.ºs 15-04-04-068 ou 15-04-09-145, no Bairro da  
Ilha Verde da RAEM, e constarem do inventário identificativo  
do IH, devido ao facto de as suas residências estarem localizadas  
em terrenos em que se procedeu à desocupação por motivos de  
interesse público.

5. Localização, tipologia, quantidade, rácio bonificado e preço  
de venda das fracções autónomas postas a concurso:

Nota 1: De acordo com o Despacho do Chefe do  
Executivo n.º 228/2012, alterado pelo Despacho do Chefe  
do Executivo n.º 126/2014, que fixa o preço de venda e rácio  
bonificado das fracções do Edifício Cheng Chong.

6. Local e forma de obtenção dos boletins de candidatura:

(1) Os candidatos ou seus representantes podem obter os bo-  
letins de candidatura, durante as horas de expediente, no IH,  
sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau;

(二) 須出示由房屋局發出的家團或個人已符合第四款所指特別要件的聲明書。

七、申請透過向房屋局遞交經由具行為能力的申請人適當填妥及簽署的申請表為之，申請表尚須附同下列文件：

(一) 家團成員每月收入及資產淨值聲明書；

(二) 家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件影印本；

(三) 社會工作局發出的殘疾評估登記證影印本或由澳門特別行政區的醫院或衛生局轄下的衛生中心發出的醫生證明（適用於家團成員中有殘疾人士）；

(四) 房屋局發出的家團或個人已符合第四款所指特別要件的聲明書。

八、為組成申請卷宗，房屋局在認為有需要時，將要求家團代表提交其他資料。

九、呈交申請表的地點及方式：

(一) 填妥的申請表和所需文件須在二零一四年六月四日至二零一四年六月十八日期間，由申請人或其代表於辦公時間內交往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局；

(二) 不接受以郵寄方式遞交。

十、提交申請表時須出示家團每一成員的澳門特別行政區身份證明文件正本，以便由晶片讀取個人資料頁。

十一、獲接納的申請，按以下組別的優先次序排列：

(2) Devendo exibir a declaração emitida pelo IH, declarando que os agregados familiares dos indivíduos reúnem os requisitos especiais previstos no n.º 4.

7. A candidatura ao concurso formaliza-se com a entrega, no IH, do boletim de candidatura devidamente preenchido e assinado pelo candidato com capacidade jurídica. O boletim de candidatura é obrigatoriamente instruído com os seguintes elementos:

1) Declaração de rendimento mensal e património líquido dos elementos do agregado familiar;

2) Fotocópia do documento de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar;

3) Fotocópia do cartão de registo de avaliação da deficiência emitido pelo Instituto de Acção Social ou declaração médica emitida pelos hospitais da RAEM ou centros de saúde dependentes dos Serviços de Saúde (aplicável ao agregado familiar com deficientes);

4) Declaração emitida pelo IH, declarando que os agregados familiares ou indivíduos reúnem os requisitos especiais previstos no n.º 4.

8. O IH pode solicitar ao representante do agregado familiar outras informações que considere indispensáveis para a instrução do processo de candidatura.

9. Locais e forma de entrega dos boletins de candidatura:

1) O boletim de candidatura devidamente preenchido, acompanhado da respectiva documentação, deve ser entregue, pelo candidato ou seu representante, entre o dia 4 de Junho de 2014 e 18 de Junho de 2014, no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante o horário de expediente;

2) Não são aceites candidaturas entregues pela via postal.

10. Na apresentação da candidatura devem exibir os originais dos documentos de identificação da RAEM de todos os elementos do agregado familiar para leitura dos dados pessoais, através do *chip*.

11. Os candidatos admitidos são graduados por grupos prioritários de acordo com a seguinte ordem:

組別的優先次序排列	再次分組的組別的優先次序排序
1. 核心家團	1.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人； 1.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 1.3 非屬1.1及1.2情況的核心家團。
2. 非核心家團	2.1 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士作為單位的買賣預約合同及買賣合同的立約人； 2.2 家團成員中有年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 2.3 非屬2.1及2.2情況的非核心家團。
3. 個人申請人	3.1 年滿六十五歲的長者或殘疾人士； 3.2 非屬3.1情況的個人申請人。

Ordem prioritária em cada um dos grupos	Ordem prioritária da segunda graduação em cada um dos grupos
1. Agregados familiares nucleares	1.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou por deficientes que sejam outorgantes no contrato-promessa e no contrato de compra e venda da fracção; 1.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 1.3 Agregados familiares nucleares não incluídos nos pontos 1.1 e 1.2.
2. Agregados familiares não nucleares	2.1 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou por deficientes que sejam outorgantes no contrato-promessa e no contrato de compra e venda da fracção; 2.2 Agregados familiares com idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 2.3 Agregados familiares não nucleares não incluídos nos pontos 2.1 e 2.2.
3. Candidatos individuais	3.1 Idosos com mais de 65 anos de idade ou deficientes; 3.2 Candidatos individuais não incluídos no ponto 3.1.

十二、申請人臨時名單、申請人確定名單及申請人排序名單張貼於位於澳門青洲沙梨頭北巷102號的房屋局，有關名單的張貼日期將透過在《澳門特別行政區公報》及中、葡文報章的公告另行公佈；屆時亦可前往政府綜合服務大樓查閱有關名單。利害關係人可透過致電房屋局熱線2835 6288或瀏覽房屋局網頁（[www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)），索取申請資訊。

十三、甄選時，申請人須依約定日期向房屋局提交所需證明文件，以證明符合經濟房屋申請的一般要件及特別要件。

十四、自提交申請表之日起至選擇房屋之日，申請人須符合經濟房屋申請的一般要件及特別要件，否則將取消申請人資格。

十五、在選擇房屋前，如申請人的家團成員人數因死亡、出生、收養、結婚、離婚及配偶或未成年子女來澳門特別行政區定居及其他法律事實而出現變更，申請人應通知房屋局，若排序名單的次序低於原來的次序，則應在排序名單上重新排列。

十六、申請人排序名單的有效期在供申請的單位出售完畢後終止。

十七、如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局（位於澳門青洲沙梨頭北巷102號），或致電2859 4875。

二零一四年五月二十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$8,971.00）

12. A lista provisória dos candidatos, a lista definitiva dos candidatos e a lista com a ordenação dos candidatos serão afixadas no IH, sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau. A data da afixação das listas será publicada, através de anúncio publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e em dois jornais da RAEM, um de língua chinesa e outro de língua portuguesa. As referidas listas estarão ainda disponíveis para consulta no Centro de Serviços da RAEM. Os interessados podem obter informações sobre o concurso através da linha aberta do IH, número de telefone 2835 6288 ou *homepage* do IH ([www.ihm.gov.mo](http://www.ihm.gov.mo)).

13. Na selecção os candidatos devem entregar os documentos comprovativos necessários ao IH na data marcada, a fim de confirmarem o cumprimento dos requisitos gerais e especiais de acesso à compra das habitações económicas.

14. Os candidatos devem reunir os requisitos gerais e especiais de acesso à compra das habitações económicas, desde a data de apresentação da candidatura até à data da escolha das habitações, caso contrário, serão excluídos do concurso.

15. Os candidatos devem comunicar ao IH a alteração do número de elementos que se verificar no agregado familiar, em virtude de falecimento, nascimento, adopção, casamento, divórcio, fixação de residência na RAEM dos cônjuges ou dos filhos menores e demais factos jurídicos ocorridos antes da escolha de habitação, sendo o agregado reclassificado na lista com a ordenação no caso da classificação obtida ser inferior à inicial.

16. A lista com a ordenação dos candidatos mantém-se válida até à venda de todas as fracções postas a concurso.

17. Para esclarecimento de quaisquer dúvidas poderão dirigir-se ao IH (sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, Macau) durante o horário de expediente ou ligar para o número de telefone 2859 4875.

Instituto de Habitação, aos 28 de Maio de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 8 971,00)



## 燃料安全委員會

## 公告

茲公佈，有關填補燃料安全委員會以編制外合同填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查四缺以考核方式進行的普通對外入職開考（開考通告已於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登）專業面試的地點、日期及時間，已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），該考試地點、日期及時間另上載於本會網頁<http://www.csc.gov.mo/>。

二零一四年五月二十九日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

（是項刊登費用為 \$920.00）

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

## Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no balcão de atendimento da Comissão de Segurança dos Combustíveis, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00, das 14,30 às 17,45 e sexta-feira das 9,00 às 13,00, das 14,30 às 17,30), e disponibilizados na página electrónica da CSC — <http://www.csc.gov.mo/> — o local, data e hora da entrevista profissional relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro da CSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 29 de Maio de 2014.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

Custo desta publicação \$ 920,00)

## 交通事務局

## 名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員九缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳雅嫻.....	82.13
2.º 侯慧容.....	81.63
3.º 林繼文.....	81.19
4.º 馮亦倫.....	80.00
5.º 許天爵.....	79.94
6.º 黃俊航.....	79.50
7.º 何潔瑩.....	79.00
8.º 黃鳳英.....	78.56
9.º 潘啓柏.....	78.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Nga Ha.....	82,13
2.º Hao Wai Iong.....	81,63
3.º Lam Kai Man.....	81,19
4.º Fong Iek Lon.....	80,00
5.º Hui Tin Chiok.....	79,94
6.º Wong Chon Hong.....	79,50
7.º Ho Kit Ieng.....	79,00
8.º Wong Fong Ieng.....	78,56
9.º Pun Kai Pak.....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.



(經二零一四年五月十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：司法警察局首席高級技術員 李金榮

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 勞志輝.....	79.19
2.º 呂葉佩玲.....	78.50
3.º 許偉成.....	78.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年五月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年五月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：勞工事務局一等高級技術員 梁家裕

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$3,102.00)

## 公 告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivas:* Li Jinrong, técnica superior principal da Polícia Judiciária; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Chi Fai.....	79,19
2.º Loi Ip Pui Leng.....	78,50
3.º Hoi Wai Seng.....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Maio de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais suplentes:* Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 3 102,00)

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

- 一、第一職階二等技術員（傳意範疇）兩缺；
- 二、第一職階二等技術員（陸路運輸管理範疇）一缺。

二零一四年五月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

交通事務局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試第一階段（知識筆試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階輕型車輛司機六缺。

二零一四年五月二十七日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$920.00）

dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014:

1. Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação; e

2. Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão dos transportes terrestres.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção dos Serviços, para consulta, a lista classificativa da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova escrita de conhecimentos) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014:

Seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Maio de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 科技委員會秘書處

### 公告

科技委員會秘書處為填補編制外合同人員行政及財政範疇第一職階首席技術員一缺，經二零一四年五月十四日第二十期

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場8樓C座科技委員會秘書處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年五月二十七日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, no Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, sito na Av. do Infante D. Henrique n.ºs 43-53A, Edif. «The Macau Square», 8.º andar C, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal deste Secretariado, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 27 de Maio de 2014.

A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門本地工人團結聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年五月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號106/2014。

#### 澳門本地工人團結聯合會 章程

##### 第一章

第一條——本會定名為“澳門本地工人團結聯合會”。

##### 第二條——會址

1、本會會址設於澳門祐漢第一街20號萬壽150室。

2、經理事會議決，本會會址可設於澳門特區內任何地點。

##### 第三條——宗旨

1、愛國、愛澳、擁護基本法各項原則、實行一國兩制，澳人治澳方針；

2、關注民生，維護各行業工人合理權益，團結互助，擔當促進社會和諧穩定發展的橋樑作用；

3、加強同政府溝通，反映工人訴求，協調勞資關係，尋求共識，為改善民生而努力；

4、本會為非牟利團體。

##### 第二章 會員

##### 第四條——會員資格

凡澳門合法居民以及各行業工人均可申請加入本會，經理事會批准後成為本會會員。

##### 第五條——會員權利和義務

1、參加本會舉辦的所有活動，以及享有選舉權和被選舉權；

2、要求召開特別會員大會；

3、不得作出損害本會聲譽的行為，嚴重者由理監事會決定開除會籍。

## 第三章

### 組織

第六條——本會設有以下幾個機構

會員大會，理事會和監事會。

##### 第七條——會員大會

1、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，選出主席團包括會長一名，副會長若干名，秘書一名，每年最少召開一次會議；任期三年，可連選連任。

2、召開會員大會可由本會會長或秘書其中一人負責主持；

3、會員大會之決議以絕對多數票通過，但法律另有規定的事項除外。

4、會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過有效。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票通過有效。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

##### 第八條——理事會

1、理事會是本會的執行機關，負責日常會務工作，收繳會費等，由會員大會選出若干名單數成員組成，其職務以互選方式產生，包括理事長一名，副理事長一名，秘書一名，司庫一名，理事若干名，每屆任期三年，可連選連任；

2、理事長負責處理賬目開支，處理一切內外事務，理事長外出，由副理事長處理會務，或主持會議。

##### 第九條——監事會

1、監事會是監督理事會的日常運作，由會員大會選出若干名單數成員組成，任期三年，可連選連任；

2、監事長由監事會成員以互選方式產生；

3、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

## 第四章

### 附則

第十條——理事會可根據會務需要聘請名譽顧問以及名譽會長指導會務工作。

第十一條——本章程之解釋權屬理事會。

第十二條——本會經費來源來自會員繳交會費，以及任何個人、機構和實體的不附帶任何條件的捐款或資助。

二零一四年五月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門生活文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號115/2014。

#### 澳門生活文化協會之設立章程

##### 第一章

##### 一般規定

##### 第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團名為“澳門生活文化協會”，葡文名為“Associação da Cultura da Vida em Macau”，英文名為“Macau Lifestyle Association”（以下簡稱“協會”），是一非牟利法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

##### 第二條

(宗旨)

協會之宗旨是推動澳門市民關心社會，就與澳門生活相關的人與事發表意見，創建多元平等的互動交流平台。

##### 第三條

(法人住所)

協會設於澳門美上校園16號美副新邨第2座地下AN。經理事會決議，可更改法人住所。

## 第二章 會員

### 第四條 (會員)

凡支持本會和擁護其章程者，經本會一位會員推薦及理事會審批通過即可加入。

### 第五條 (會員之權利)

會員享有以下權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選舉為組織架構之據位人；
- (三) 參與本會舉辦之活動；
- (四) 優先投稿本會編輯或營辦之刊物的錄用權；
- (五) 退會。

### 第六條 (會員之義務)

會員承擔以下義務：

- (一) 承認並遵守本章程；
- (二) 尊重本會及其他會員；
- (三) 支持本會各項工作和參與舉辦之活動；
- (四) 依時繳納會費及其他應付費用。

### 第七條 (會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 提前七天向本會申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議。

## 第三章 組織架構

### 第八條 (組織架構)

本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

## 第一節 會員大會

### 第九條 (權限)

會員大會具有以下權限：

- (一) 根據章程選舉、進行補選又或罷免會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- (三) 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹；
- (四) 議決章程之修改；
- (五) 議決本會之解散。

### 第十條 (會員大會)

一、會員大會為本會最高權力機構，設會長一名和副會長若干名，並可設秘書/秘書長。每三年改選一次，連選可連任。

二、會員大會每年至少舉行一次會議，由會長或副會長主持。

### 第十一條 (會員大會之召集及議決)

一、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

三、決議取決於出席社員之絕對多數票。

## 第二節 理事會

### 第十二條 (組成及權限)

一、理事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長一名、若干名副理事長及若干名理事，並可設秘書、財務等職位，每三年改選一次，連選可連任。

二、理事會通常每兩個月召開例會一次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

三、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

- (一) 根據會員大會之決議領導本會之工作及管理其財產；

- (二) 研究和制定本會的工作計劃；

(三) 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及賬目結算；

- (四) 召開會員大會；

- (五) 接納及開除會員；

(六) 購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓本會的資產及權利、動產或不動產；

(七) 委託代表人代表本會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

(八) 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定；

(九) 行使法例及章程賦予之其他權限。

四、理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員或顧問。

### 第十三條 (理事長之權限)

理事長有以下權限：

(一) 經會員大會同意，可於訴訟程序內或外代表本會；

(二) 領導及協理理事會工作，召開及主持有關會議；

(三) 督導決議之正確執行；

(四) 行使章程及規章賦予之其他權限。

(五) 若理事長不能視事，由副理事長代替。

### 第十四條 (代表本會之方式)

一、除本章程規定的權限外，一般事務由會長或副會長對外代表本會。

二、關於具法律效力之行為及文件，由理事長或副理事長及一名理事共同簽署，但經理事會決議可授權任一理事代表本會簽署具法律效力之行為及文件。

## 第三節 監事會

### 第十五條 (組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數，每三年改選一次，連選可連任。



二、監事會有以下權限：

(一) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(二) 審核本會財政狀況和賬目；

(三) 提出改善會務及財政運作之建議；

(四) 若發現理事會工作對本會的運作構成妨害或對聲譽造成損害，可提請會長，經其贊同及一半會員同意對理事會成員提出調任或罷免理事會之職務。

#### 第四節

#### 共同規定

#### 第十六條

(中心組織架構成員工作之任免及請辭)

一、組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生。

二、組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

三、會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

#### 第十七條

(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

#### 第四章

#### 財產及收入

#### 第十八條

(財產)

本會之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

#### 第十九條

(收入)

以下為本會之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

#### 第五章

#### 附則

#### 第二十條

(解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

#### 第二十一條

(章程的解釋及修改)

一、本章程解釋權屬會員大會。

二、本章程修改權屬會員大會，並需經四分之三出席會員大會之會員贊同票通過。

二零一四年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,804.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

#### 第一公證署

#### 證明

#### 女紅文化研習社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年五月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號116/2014。

#### 女紅文化研習社

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

名稱

本會中文名稱定名為“女紅文化研習社”。

#### 第二條

宗旨

本會為非牟利文創團體，以關注、研究、製作、推廣澳門的手工藝術，促進澳門手工藝術的文化傳承和多元化發展為宗旨。

#### 第三條

會址

本會會址設定於澳門俾利喇街45-45號C聯興工業大廈5樓F室。

#### 第二章

會員

#### 第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

組織機構

#### 第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

#### 第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。主席團負責主持會議和編寫會議記錄，並代表出席大會會員簽署會議記錄等工作。

(三) 會員大會每年召開一次會議，由會員大會主席團召集。如遇重大或特別事項可召開特別會員大會。

(四) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會的決策和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人、理事若干人。每屆任期為三年，可連選連任。會員大會閉會期間，理事會為最高執行機構。

(三) 理事會議每年至少召開兩次。在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，監事若干人，總人數須為單數，負責檢查理事會日常會務運作和財政開支。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年至少召開兩次。監事會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 監事會成員不兼任會內其他職務。

### 第四章 經費及賬目

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得以理事會決定籌募之。

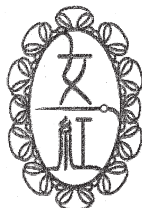
#### 第十一條 帳目

本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。

### 第五章 附則

#### 第十二條 會徽

附於本章程後的徽章為本會會徽。



女紅文化研習社

二零一四年五月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,055.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門大中華商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年五月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號117/2014。

### 澳門大中華商會 章程

#### 第一章 總則

第一條——名稱：中文名為：“澳門大中華商會”。

葡文名為：“Câmara de Comércio Grande China de Macau”，葡文簡稱為：“CCGCM”。

英文名為：“Greater China Chamber of Commerce of Macau”，英文簡稱為：“GCCCM”。

第二條——會址：設於澳門祐漢市場街88號康樂新村第五座地下AR，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第三條——組織性質：本會乃非牟利團體，其存續不設期限。

### 第二章 宗旨

第四條——宗旨：擁護（一國兩制），團結中國大陸、澳門、大中華區等各地工商界人士，愛國、愛澳門，維護工商界正當權益，做好工商服務工作，促進澳門與各地的工商業聯繫，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

第五條——內部章程：本會另設內部章程，規範理事會轄下的各部門組織。

第六條——會員權利與義務：會員享有法定之各項權利及義務，享有選舉權及被選舉權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

### 第三章 組織

第七條——會員：只要贊同本會宗旨及願意遵守本會章程的工商界人士、商號，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員，會員分為：創會會員、商號會員、個人會員三種。

第八條——會員大會：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，常務副會長若干人、副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。

第九條——理事會：理事會由理事長一人，常務副理事長若干名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任。

一、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一可以由創會會員協商選出。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

二、每屆理事會人數由現屆會員大會最後一次會議議決，而首屆理事會人數可以由創會會員決定。

第十條——監事會：監事會由監事長一人、副監事長若干人及若干名監事，以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第十一條——經費來源：會員繳交的入會費及會費，澳門政府資助、本會成員和社會各界人士的合法捐助。

第十二條——其他名銜：設創會會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

第十三條——會員大會的召集：每年至少召開一次，並須提前八天以掛號信或簽收形式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及會議之議程；有五分之一之會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十四條——會員大會決議及權限：一般決議應取得絕對多數票通過，方能生效，其權限：

一、修改本會章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；

二、選舉和通過本會的一切重要決議；

三、審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算；

四、解散應有四分之三的全體會員通過視為有效。

二零一四年五月二十七日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,507.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 陽光(創新)協進會

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十一日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為160號。該設立章程文本如下：

#### 陽光(創新)協進會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名為“陽光(創新)協進會”。

## 第二條

### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為致力協助刑滿出獄、被擔保出獄及輕度弱智人士尋找工作，提供物流及會展搭建培訓，改善其生活環境，使他們能「適應社會，重返社會」，為社會作出貢獻。

## 第三條

### 會址

本會會址設於澳門工廠街威苑花園A座60號13樓E座。

## 第二章

### 會員

## 第四條

### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 會員可參加會員大會，討論會務事宜。

## 第三章

### 組織機構

## 第六條

### 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

## 第七條

### 紀律

對違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議科處下列處分：

(一) 口頭警告；

(二) 書面譴責；

(三) 開除會籍。

## 第八條

### 會員大會

(一) 會員大會為最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第九條

### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第十條

### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費

## 第十一條

### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年五月二十三日於第二公證書

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,771.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)



**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**鴻雁馬術體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為164號。該設立章程文本如下：

**鴻雁馬術體育會****章程****(一) 名稱、宗旨及會址**

1. 本會定名為“鴻雁馬術體育會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織體育活動。參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳馬術運動的發展。

3. 本會地址：澳門林茂海邊大馬路579號運順新邨E座4樓BU，得理事會通過可遷往本澳其他地方。

**(二) 會員資格、權利與義務**

4. 凡本澳愛好體育運動及支持參與馬術活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

**(三) 組織架構**

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉本會各管理機關成員；
- (3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、理事若干人，總人數必須為單數，任期三年。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

**(四) 會議**

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方法而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

12. 理事會、監事會每三個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

**(五) 經費**

13. 社會贊助和會費。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門世界順天聖母陳靖姑文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為166號。該設立章程文本如下：

**澳門世界順天聖母陳靖姑文化協會章程****第一章****總則**

第一條——本會之定名：中文名稱為“澳門世界順天聖母陳靖姑文化協會”，

葡文名稱為“Associação Cultural do Mundo da Mãe Celestial Sagrada Chan Cheng Ku de Macau”。

第二條——本會之會址：澳門慕拉士大馬路217號至225號南方工業大廈11樓C。經理事會決議後，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——本會為非牟利機構。本會受澳門現行社團法之規定及本章程所管理。

**第二章****宗旨**

第四條——本會宗旨是透過各種不同活動，推廣順天聖母陳靖姑歷史文化，促進世界各地的陳靖姑信眾進行交流，弘揚陳靖姑“普度眾，共結善緣”的精神，發揚中華傳統文化的精髓和美德。

**第三章****會員、權利和義務****第五條——會員**

凡年齡在18歲以上者，願意遵守本會會章及熱心參與本會會務之人士，均可按本會規則要求，申請加入本會；申請入會之人士，須經理事會審批和核准後，方得成為本會之會員。

**第六條——會員之權利**

1. 參加會員大會並享有其投票權及被選舉權，以及參與本會所舉辦之各項活動、服務和福利。

2. 擁有自願退會權，但須以書面形式向理事會申報。

**第七條——會員義務**

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 對本會舉辦之合法活動，作出支持及協助。

3. 不得作出損害本會聲譽之言語和行動。

4. 本會會員如破壞本會聲譽，得由理事會給予警告和暫停其會員資格，特別嚴重者，得由理事會決議終止該會員會籍。

**第四章****組織**

第八條——會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式基本會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

1. 會員大會：會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成，成員總人數為單數。會員大會由主席團主持，而主席團則設主席（或稱會長）一名、副主席（或稱副會長）若干名、秘書一名。負責制定和修改本會章程，審議理事會和監事會所提交之工作報告、財務報告及意見書，以及決定會務方針。會員大會由理事會召集，每年舉行一次，召集書須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應附有會議之日期、時間、地點及議程。若出席人數不足半數須延遲半小時後舉行，屆時不論出席人數多少均作有效。若會員大會主席出缺或因故不能執行職務，由理事長代行職務。

2. 理事會：理事會為本會的行政管理機關，並向會員大會負責。成員總人數為單數。理事會設理事長一名、副理事長若干名，其餘為理事。

3. 監事會：監事會為本會的監察機關，監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。成員總人數為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長若干名，其餘為監事。

## 第五章

### 附則

#### 第九條——附則

1. 本會經費主要來源是會員的會費，及可接受政府和社會人士的資助、籌募和捐贈；其歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及其目標上。

2. 修改章程的決議，必須獲出席會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

3. 解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

二零一四年五月二十三日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,537.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門潮流文化發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為165號。該設立章程文本如下：

## 第一章 名稱、地址及宗旨

### 第一條——名稱：

本會中文名是“澳門潮流文化發展協會”，中文簡稱為“潮協”。

葡文名是：“Associação Atual Tidal do Desenvolvimento da Cultura de Macau”。

英文名是：“Macau Tidal Current Culture Development Association”，英文簡稱為“MTCCDA”。

### 第二條——地址：

1. 本會地址設於澳門素鴉利神父巷竹園圍斜巷15號東慶新村地下E。

2. 經理事會批准，會址可遷至本澳任何地方。

### 第三條——宗旨：

1. 聯繫本澳地區對潮流文化發展有志之士，彼此增進友誼，促進對本澳潮流文化發展的參與和貢獻。

2. 向本澳社會提供潮流文化資訊，引進各地潮流文化活動，組織本澳潮流文化互動，促進本澳潮流文化發展及建設。

3. 向各地區宣揚本澳潮流文化，通過旅遊參觀訪問學習，加強本澳與各地潮流文化人士聯繫交流與合作，共同促進本澳及各地區的潮流文化發展活動。

4. 協助與建立本澳潮流文化品牌，力求將澳門打造為潮流文化之都。

## 第二章

### 會員資格、權利及義務

#### 第四條——會員資格：

1. 本地會員：凡年滿16週歲，對潮流文化發展有志之士，贊同本會宗旨，接受本會章程的人士均可申請入會由理事會批准。

2. 外地名譽會員：入會條件(1)由一名現任委員或理事推薦；(2)在當地潮流事業有一定影響力或有建立自己潮流品牌的人士。

3. 而成為本會名譽會員，將有權參與本會所舉辦之活動及享受會員應有福利，但沒有選舉權及被選舉權。

#### 第五條——會員之權利：

1. 有選舉權及被選舉權：新會員入會需滿3個月才享有選舉權，而入會滿12個月才享有被選舉權。

2. 參加本會舉辦之各項活動。新入會會員可參加本會舉辦之各項活動，而滿3個月，才享有本會會員之各項福利。

3. 對本會工作提出批評或建議的權利。

#### 第六條——會員之義務：

1. 遵守本會章程及執行本會理事會之決議。

2. 維護本會名譽及合法權益。

3. 積極參與及協助支持本會所舉辦之各項活動。

#### 第七條——會員資格之喪失：

1. 由其本人書面通知理事會退會。

2. 其行為損害本會聲譽及利益，破壞協會團結安定，經理事會決議後。

## 第三章

### 本會之組織架構

#### 第八條——本會組織架構包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第九條——本會架構之產生：本會各組織成員均由會員大會中選出，任期三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第十條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，設會長一名，副會長兩名。會員大會職責如下：

1. 通過及修改會員章程，章程之修改須有四分之三出席之會員同意才可。

2. 選舉理事會及監事會成員或革除其職務。革除機構領導人需有四分之三出席之會員同意才可。

3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項。

4. 會員大會由會長召開，召開會員大會通知書必須在開會前最少十五天以掛號信方式通知會員。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。

5. 會員大會例行會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

6. 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。



**第十一條——會長職責：**

1. 會長為協會最高負責人。
2. 對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的聯繫與交流。
3. 對內協調本會各方工作，審議及審批理事會、監事會之工作報告、財務報告及意見書。
4. 簽署由理事會提交的相關工作文件。
5. 召開每年會員大會並主持會員大會工作。
6. 會員大會之決議，倘贊成與反對票數相同時，會長有權投決定性之一票。

**第十二條——副會長職責：**

1. 協助會長推行會務。
2. 若會長因故缺席時，由副會長互選一人行使會長職責。

**第十三條——理事會**是本會行政及執行機構，設理事長一名，秘書長一名，副理事長及秘書兩名及理事若干名組成，總人數必須為單數。

**理事會職責如下：**

1. 會員大會休會期間，領導本會，處理其行政工作及所有相關活動。
2. 向會員大會匯報理事會會務報告及財務報告及下年度之活動計劃，以便會員大會通過。
3. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜(包括外地名譽會員)。
4. 可聘請對本會有貢獻之人士或社會知名人士為本會名譽會長及擔任顧問。

**第十四條——理事長職責：**

1. 召開及主持理事會日常工作。
2. 領導理事會處理本會會務工作及一切相關活動事宜。
3. 簽署本會會務所需及有關文件，並上報會長審核。
4. 理事會決議時，倘贊成與反對票數相同時，理事長有權投決定性之一票。

**第十五條——副理事長職責：**

1. 協助理事長處理理事會相關會務。
2. 當理事長因故缺席時，由副理事長互選一名行使理事長職責。

**第十六條——秘書長職責：**

1. 執行會長交辦或理事會決議事宜。
2. 保管本會所有檔案、印鑒、辦公用具及其他文件並編製財產目錄。

3. 本會各種會議之準備、記錄、通知及對外文件函電之處理。

**第十七條——監事會**成員由會員大會選舉產生，包括監事長一名和副監事長兩名，其職責如下：

1. 監察會員大會及理事會之行政活動。
  2. 審核協會財務報告。
- 第十八條——監事長職責：**
1. 召開及主持監事會。
  2. 在監事會決議時，倘贊成與反對票數相等時，監事長有權投決定性之一票。

**第十九條——副監事長職責：**

1. 協助監事長處理監事會事務。
2. 監事長因故缺席時，副監事長互選一名行使監事長職責。

**第四章  
經費****第二十條——經費收入：**

1. 會員入會會費及每年年費。
2. 社會熱心人士之資助。
3. 接受政府的贊助。
4. 舉辦各活動及服務之收益。

**第二十一條——經費支出：**

1. 本會的日常開支，及舉辦活動之一切開支；(須經理事會決定及理事長簽署上交會長審核)。
2. 本會財務支出報表等應向會員大會做出書面報告。

**第五章  
附則**

**第二十二條——會章之解釋：**本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當資料以供參考時，則以理事會之決定為最高準則。

**第二十三條——解散法人或延長法人存續期之決議**須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,050.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**孩子生日(澳門)慈善會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十三日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為170號。該設立章程文本如下：

**孩子生日(澳門)慈善會  
章程****第一章****命名、會址及宗旨**

**第一條——**本會名中文為「孩子生日(澳門)慈善會」。

**第二條——**本會宗旨為發展慈善及其他同性質活動。

**第三條——**本會會址：澳門祐漢市場街電腦廣場二樓BJ舖。

**第二章  
會員**

**第四條——**所有居住在澳門，中國，香港工作人士，均可申為會員。

**第五條——**申請入會須由申請人填妥有關表格，並須得到理事會通過。

**第六條——**會員的權利：

- a) 參加大會；
- b) 選舉及被選舉擔任會內之職務；
- c) 參加本會舉辦之活動；
- d) 享受會員應有的權利。

**第七條——**會員的義務：

a) 遵守本章程所定之規則及大會與理事會的決議；

- b) 為本會的進步及聲譽作出貢獻；
- c) 準時繳交會費。

**第八條——**開除會籍之理由：

- a) 一年以上沒有交會費者；
- b) 違反本會章程所定規則者，由理事會按理由建議開除會籍，並由大會執行。

### 第三章 組織 會員大會

第九條——會員大會由全體會員組成，每年舉行一次平常會議，而會議之召集須最少提前八天以掛號信方式通知或最少提前八天透過簽收方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；會員大會主席團由一名主席，兩名副主席及一名秘書組成。

第十條——會員大會特別會議由理事會召開。

第十一條——會員大會權限：

a) 通過及修改章程：修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

b) 選出理事會及監察會成員；

c) 決定本會資產的使用；

d) 審核及通過理事會年報。

### 理事會

第十二條——理事會由七名在職成員及兩名候補組成，任期三年，成員可連任一次或多次。

第十三條——理事會成員中互選一名主席及兩名副主席。

第十四條——理事會每月舉行一次會議，當主席認為有需要時可召開特別會議。

第十五條——理事會的權限：

a) 執行大會的所有決議；

b) 管理會務及提交工作報告；

c) 召開會員大會。

### 監察會

第十六條——監察會由三名在職成員組成，任期三年，成員可連任一次或多次。

第十七條——監事會成員中互選一名主席。

第十八條——監事會的職責：

a) 監察理事會的所有行政行為；

b) 定期查核帳目；

c) 對理事會之每年報告及帳目作出意見書。

### 第四章 收益

第十九條——收益：本會收益來自會員會費，會員或其他機構的捐助。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,615.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### Associação de Gastronomia Internacional de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 22 de Maio de 2014, no Maço n.º 2014/ASS/M3, sob o n.º 161, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do seguinte teor:

#### Associação de Gastronomia Internacional de Macau

#### Denominação, sede e fins

##### Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de «Associação de Gastronomia Internacional de Macau», em chinês 澳門國際餐飲及烘焙協會 e em inglês «Macao International Gastronomy Association», em abreviatura «MIGA», e tem a sua sede provisória no Pátio da Guia, n.º 9, 4.º andar esquerdo, Macau.

##### Artigo segundo

A Associação é uma entidade colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica e que se rege pelos presentes estatutos e, nas matérias omissas, pela legislação aplicável.

##### Artigo terceiro

Um. Promover e divulgar a gastronomia moderna a nível regional, nacional e internacional, com o apoio de instituições públicas ou privadas;

Dois. Estabelecer o intercâmbio com outras organizações congéneres nacionais ou estrangeiras e entidades certificadoras dos produtos gastronómicos, com acções de formação, realização de colóquios, encontros gastronómicos, mostras e concursos gastronómicos;

Três. Inscrição e participação em organizações congéneres nacionais ou internacionais como membros de direito;

Quatro. Planeamento de programas de formação, bem como de cursos, junto com os órgãos profissionais competentes e instituições;

Cinco. Promoção e organização de concursos gastronómicos promovendo e premiando profissionais do ramo, quer amadores, quer profissionais;

Seis. Edição, publicação de material de investigação e de informação tendente à divulgação da gastronomia moderna nos meios de comunicação social, nacional e internacional.

#### Dos sócios, seus direitos e deveres

##### Artigo quarto

Poderão ser admitidos como sócios todos os profissionais e amadores ligados à gastronomia que aceitem os fins desta Associação.

##### Artigo quinto

A admissão far-se-á mediante o preenchimento do respectivo boletim de inscrição, firmado pelo pretendente, dependendo a mesma da aprovação da Direcção.

##### Artigo sexto

São direitos dos sócios:

a) Participar na Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os cargos sociais;

c) Participar nas actividades organizadas pela Associação; e

d) Gozar dos benefícios concedidos aos associados.

##### Artigo sétimo

São deveres dos sócios:

a) Cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Contribuir, por todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação; e

c) Pagar com prontidão a quota anual.

#### Disciplina

##### Artigo oitavo

Aos sócios que infrinjam os estatutos ou pratiquem actos que desprestigiem a Associação serão aplicadas, de acordo com a deliberação da Direcção, as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Censura por escrito; e

c) Expulsão.

### Assembleia Geral

#### Artigo nono

A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

#### Artigo décimo

*Um.* As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

*Dois.* As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

#### Artigo décimo primeiro

*Um.* Em caso de empate na votação, o presidente tem voto de qualidade, salvo se a votação se tiver efectuado por escrutínio secreto.

*Dois.* Havendo empate em votação por escrutínio secreto, procede-se imediatamente a nova votação e, se o empate se mantiver, adia-se a deliberação para a reunião seguinte; se na primeira votação dessa reunião se mantiver o empate, procede-se a votação normal.

#### Artigo décimo segundo

Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos;

b) Eleger a Direcção e o Conselho Fiscal;

c) Definir as directivas de actuação da Associação;

d) Decidir sobre a administração, alienação e oneração dos bens da Associação; e

e) Apreçar e aprovar o relatório e contas anuais da Direcção.

### Direcção

#### Artigo décimo terceiro

A Direcção é constituída por sete membros efectivos, eleitos trienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

#### Artigo décimo quarto

Os membros da Direcção elegerão, entre si, um presidente e um secretário.

### Artigo décimo quinto

As deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos.

#### Artigo décimo sexto

A Direcção ordinariamente reúne-se, quadrimestral e, extraordinariamente, sempre que o presidente o entender necessário.

#### Artigo décimo sétimo

À Direcção compete:

a) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;

b) Assegurar a gestão dos assuntos da Associação e apresentar relatórios e contas; e

c) Convocar a Assembleia Geral.

### Conselho Fiscal

#### Artigo décimo oitavo

O Conselho Fiscal é constituído por três membros efectivos, eleitos trienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

#### Artigo décimo nono

Os membros do Conselho Fiscal elegerão, entre si, um presidente.

#### Artigo vigésimo

São atribuições do Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de contabilidade da Direcção;

b) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração dos livros da tesouraria; e

c) Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção.

### Do Património

#### Artigo vigésimo primeiro

*Um.* Os rendimentos da Associação provêm das jóias de inscrição e quotas dos sócios, dos donativos dos sócios ou de qualquer outra entidade, produto de festas e outras actividades, produto da venda de publicações ou edições, bem como de direitos do autor;

*Dois.* As ditas quotas serão deliberadas na primeira reunião da Assembleia.

#### Artigo vigésimo segundo

### (Duração dos mandatos)

Todos os órgãos sociais de natureza electiva exercerão o mandato, por períodos de três anos.

### Artigo vigésimo terceiro

### (Omissões)

No omissis, regem-se as regras gerais do regimento interno da associação.

#### Artigo vigésimo quarto

### (Logótipo e emblema)



Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 23 de Maio de 2014. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

(是項刊登費用為 \$2,962.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門兒童教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十三日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為172號。該設立章程文本如下：

### 澳門兒童教育協會章程

葡文名稱為“Associação para a Educação Infantil de Macau”

英文名稱為“Macau Children Education Association”

中文簡稱為“童協”

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文定名為“澳門兒童教育協會”，中文簡稱為“童協”，葡文名稱為“Associação para a Educação Infantil de Macau”，英文名稱為“Macau Children Education Association”。

第二條——本會為一所非牟利的學術團體。本會會址設於澳門勞動節大馬路P地段311號保利達花園地下I舖，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。



第三條——本會的宗旨是：以推廣澳門兒童文化，積極推動及發掘本地兒童文化及多元智能，培養兒童創意文化教育，如藝術、語言、書畫、音樂、文學、舞蹈、兒童智力發展及家庭健康教育等，以豐富及健全澳門兒童教育文化，進一步提升本土兒童教育業界素質為宗旨。

第四條——本會的主要任務是：組織和推動兒童文化教育工作；舉辦組織教育講座、親子活動、交流活動、培訓課程等多種形式的學術活動。積極聯繫不同本地兒童教育學術團體，促進相關學術交流與合作。

## 第二章 機構及職權

第五條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第六條——會員大會為本會最高權力機關，負責制定本會的活動方針，修改會章，審議理、監事會之年度工作報告。會員大會每年召開一次。會員大會設主席、副主席及秘書各一名，每屆任期為三年，連選得連任。

第七條——會員大會權限：

1. 任免各機關成員；
2. 通過理事會的工作報告及年度帳目；
3. 通過會章的修改；
4. 就本會的解散作出決議；
5. 批准執行暫停會籍或開除會籍之處分；
6. 法律及會章所規定的其他權限。

第八條——理事會為本會最高執行機構，設有理事長、副理事及秘書各一名，成員總數永遠為單數，任期為三年，連選得連任。理事會權限範圍包括：負責籌備召開會員大會，執行會員大會決議，且向會員大會匯報有關工作及其財務狀況。

第九條——監事會負責監督理事會工作。設立監事長、副監事長及秘書各一名，總數永遠為單數，任期為三年，連選得連任。監事會權限範圍包括：監察理事會的帳目；就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見。

第十條——經本會理事會批准，即可成為會員。

第十一條——會員權利：

1. 參加會員大會、投票、選舉及被選；
2. 參與本會的活動、使用本會的設施；
3. 享有由會員大會、理事會、監事會或本會內部規章所賦予的其他權利。

## 第三章 其他

第十二條——本會經費來源

(一) 會員會費及贊助，並在符合本會宗旨的情況下接受政府、社會機構團體及各界人士捐獻及資助；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第十三條——本會自註冊成立之日起開始運作，是永久性社團組織。

第十四條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊成票。

第十五條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十六條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一四年五月二十三日於第二公證書

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,546.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

## 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### Congregação Cristã Shalom Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 23 de Maio de 2014, no Maço n.º 2014/ASS/M3, sob o n.º 171, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do seguinte teor:

#### Artigo primeiro

#### (Denominação e sede)

*Um.* A associação religiosa criada pelos presentes estatutos denomina-se, para todos os efeitos legais, «Congregação Cristã Shalom Macau» em abreviatura «CCSM», em inglês: «Shalom Christian Fellowship Macau», em abreviatura «SCFM».

*Dois.* A Associação tem a sua sede na Rua de Afonso de Albuquerque, n.º 30, Edifício Weng Fong, r/c, D, Macau, sem prejuízo de criação, por motivo da sua actividade, de lugares de cultos e acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração é por tempo indeterminado, a partir de hoje.

#### Artigo segundo

#### (Associados)

*Um.* Fazem parte da Associação as pessoas singulares que tiverem sido admitidas como membros pela Assembleia Geral, sob proposta do Pastor, e cujos nomes constem dos registos da Igreja.

*Dois.* Só serão admitidas como membros as pessoas que professem a Cristo como Salvador pessoal e que vivam em conformidade com os princípios, doutrinas, ordem e disciplina da Associação, cujos ensinamentos se baseiam na Bíblia Sagrada, autoridade suprema aceite pelas Igrejas Protestantes, comumente chamadas Pentecostais.

*Três.* Poderão ser excluídos da Associação, por decisão da Assembleia Geral, os membros cuja vida moral e espiritual não estejam em conformidade com a ordem, doutrina e disciplina da denominação religiosa Associação – Congregação Cristã Shalom Macau.

*Quatro.* A readmissão de membros excluídos é efectuada por proposta do Pastor e da competência da Assembleia Geral.

#### Artigo terceiro

#### (Fins)

A Associação tem por objectivos:

a) Prestar culto a Deus, segundo o ensino das Sagradas Escrituras;

b) Instruir os seus membros nas doutrinas evangélicas ensinadas pelas igrejas Evangélicas Protestantes;

c) Difundir o Evangelho de Cristo, nomeadamente através de conferências públicas, serviços religiosos, reuniões ao ar livre, campos de férias e publicações de livros, jornais, folhetos e audiovisuais;

d) Prestar assistência espiritual nos lares, hospitais, prisões ou em qualquer outro lugar onde a presença dos seus Ministros Evangélicos seja requerida;

e) Promover a solidariedade social através de acções de beneficência, assistência humanitária e ajuda a famílias necessitadas; e

f) Promover a investigação religiosa através de centros de ensinamentos religiosos, como Institutos Bíblicos, para que o conhecimento das Sagradas Escrituras sejam preservados e que vise a valorização e a continuidade da herança cristã em Macau.

*Artigo quarto***(Defesa dos interesses dos associados)**

A Associação defenderá os interesses legítimos dos seus associados junto do Governo de Macau, assim como de outras entidades que achar convenientes e necessário.

*Artigo quinto***(Património)**

O património da Associação é constituído por:

a) Contribuições voluntárias dos seus membros e, bem assim de qualquer herança, legados ou doações de que venha a beneficiar; e

b) Bens imóveis ou de outra natureza, adquiridos a título gratuito ou oneroso.

*Artigo sexto***(Realização dos fins)**

Para a realização dos seus fins pode a Associação:

a) Adquirir, comprar ou onerar bens imóveis ou de outra natureza para a instalação da Igreja;

b) Dispor dos mesmos bens livremente e administrá-los, nos termos por que o podem fazer, segundo a lei civil;

c) Contrair empréstimos requeridos para a prossecução dos fins da Associação, nos termos e condições previamente aprovados; e

d) Organizar livremente as suas actividades com a utilização dos meios adequados.

*Artigo sétimo***(Órgãos)**

São órgãos da Associação:

a) Assembleia Geral;

b) Direcção; e

c) Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***(Responsabilidades)**

*Um.* Todas as actividades religiosas ou espirituais, desenvolvidas pela Associação, são da exclusiva responsabilidade do Pastor, assessorado por outros irmãos escolhidos para o efeito, conforme as regras e as tradições das Igrejas Pentecostais.

*Dois.* O Pastor tem assento, por direito próprio, e voto de qualidade, na Assembleia Geral e na Direcção.

*Artigo nono*

Os cargos dos órgãos da Associação serão desempenhados por mandato com duração de dois anos, sem limite de reeleição.

*Artigo décimo***(Assembleia Geral)**

*Um.* A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação, é composto por todos os membros e reúne ordinariamente, uma vez por ano, e extraordinariamente, sempre que convocada pelo Pastor, pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou a requerimento de quinze membros da Associação.

*Dois.* A Mesa da Assembleia Geral é constituída pelo Pastor, que presidirá, e por dois membros por este escolhidos para secretariar.

Compete à Assembleia Geral:

a) Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;

b) Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal;

c) Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação e da boa harmonia dos seus membros.

*Artigo décimo primeiro***(Direcção)**

Designação e competências

A Direcção é constituída por três elementos; um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete à Direcção:

a) Compete à Direcção que é o órgão de administração, gerir o património da Associação e apresentar um relatório anual da administração;

b) Representar a Associação, por intermédio do seu presidente, activa e passivamente, perante quaisquer entidades oficiais ou privadas; e

c) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

*Artigo décimo segundo***(Conselho Fiscal)**

Designação e competências

O Conselho Fiscal é constituído por três elementos: presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Compete fiscalizar a actividade patrimonial e financeira da Associação, acon-

selhando a Direcção, a pedido desta, em matéria de âmbito administrativo e financeiro;

b) A este Conselho também compete dar parecer sobre qualquer assunto financeiro que lhe seja apresentado pela Direcção, e elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora.

*Artigo décimo terceiro***(Extinção e destino dos bens)**

*Um.* A Assembleia só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral, em sessão extraordinária.

*Dois.* Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral deliberará sobre o destino a dar aos bens.

*Três.* Cada bens imóveis ou de outra natureza que foram adquiridos pela Associação a título gratuito ou oneroso, devem constar inscritos numeradamente no livro de Actas, tais bens são abrangidos e protegidos por Lei do Território de Macau.

*Quatro.* Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral, após saldar e liquidar todas as dívidas da Associação, cabe à Assembleia Geral deliberar sobre o destino a dar aos bens que restarem, que porventura foram adquiridos através da Associação ou através de doações voluntárias.

*Artigo décimo quarto***(Norma transitória)**

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma comissão directiva:

Direcção:

a) Presidente: Josefino Andres Dalugdug Romea

b) Vice-Presidente: Robert Montano

c) Vogal: Julius Caesar Sibayan Bibat

Conselho Fiscal:

a) Presidente do Conselho Fiscal: Meriam Vingno Candiasan

b) Vogal: Robert Montano

c) Vogal: Julius Caesar Sibayan Bibat

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 23 de Maio de 2014. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

(是項刊登費用為 \$3,207.00)

(Custo desta publicação \$ 3 207,00)



**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門品牌孵化中心**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為163號。該設立章程文本如下：

**澳門品牌孵化中心****會章****第一章****總則**

第一條——名稱：

1. 中文名稱“澳門品牌孵化中心”；
2. 英文名稱“Macau Brand Incubator Center”；
3. 葡文名稱“Macau Marca Centro Incubador”。

第二條——本會為非牟利團體，其宗旨為：

1. 提高澳門品牌和產品的知名度；
2. 弘揚原創精神；
3. 締造有利於品牌發展的社會環境；
4. 促進品牌企業的交流、聯誼和國際合作。

第三條——本會會址位於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1708室，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

**第二章****會員**

第四條——會員

凡在本澳居住和工作，從事學術研究、文化教育、藝術創作等工作，或其職業與文化藝術創作有密切關係者，承認本會章程，可申請加入本會，成為會員。

第五條——權利與義務

一、會員享有下列權利：

- A. 參加全體會員大會；
- B. 有投票權，選舉權和被選舉權；
- C. 參加本會的活動；
- D. 享用本會設施及資訊；
- E. 退會。

二、會員須履行下列義務：

- A. 遵守本會章程；
- B. 支持本會各項工作；
- C. 出席大會的會議及於會上表決事項；
- D. 繳納會費。

第六條——如基本會員嚴重違反章程，有損本會聲譽，理事會將通過決議，勸其自行退會；如不服決議者，可向監事會申訴或由監事會提交會員大會討論，作出決定。

**第三章****組織機構**

第七條——本會的權力機構和職能機構包括會員大會、理事會和監事會。

一、會員大會為本會最高權力機構。

二、會員大會的職能通過修改章程；選舉理事會，監事會；審議年度計劃及會務報告；對違章會員申訴作最後裁決。

三、會員大會由理事會互選出之會員大會主席團，負責召開會議，主持會議和編寫會議記錄，並代表出席大會會員簽署會議記錄等工作。主席團設主席一名，副主席一名，秘書一名，各職能由理事會中互選產生，主席團任期為三年。

四、本會設榮譽顧問若干名，由理事會提名，經全體會員大會通過。

第八條——理事會

一、理事會由單數若干名理事組成，通過理事互選產生理事長一名，副理事長二名，秘書長一名，其他為理事。會員大會閉會期間，理事會為最高執行機構。

二、理事會成員任期三年，任期屆滿由會員大會改選，可連選連任。理事會接受其成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選。

三、本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

四、理事會的職能：

- 執行全體會員大會的決議，決議以多數人的意見通過。
- 處理理事會的事務及發表工作報告。
- 召開全體會員大會。
- 理事會在全體大會閉會期間，代表會員執行大會決議全權處理一切會務。

第九條——監事會

一、監事會由單數若干名監事組成，監事會設監事長一人，其餘為監事。

二、監事會任期三年，任期屆滿由會員大會改選。監事會得接受其成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選。

三、監事會的職權：

- 審核理事會的工作報告。
- 對本會會務和財產進行監督。

四、監事會成員不兼任會內其他職務。

五、監事會須在每屆會員大會召開前，確認財務報告，提交會員大會審定。

第十條——理事會、監事會成員之具體人數及選舉辦法，均由理事會決定，並於會員大會前通告全體會員。

**第四章****會議**

第十一條——會員大會每年召開一次，超過半數會員出席時方能生效。經辦正式手續之會員可授權出席會員代為行使相關權利。會員大會於召開時如法定人數不足，則於半小時後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十二條——經超過三分之一會員要求，或視情況需要，理事長可召開臨時會員大會或非常會員大會，出席人數須符合上款之規定，方能生效。

第十三條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

**第五章****經費及賬目**

第十四條——本會經費主要來源為：會員會費、自願捐獻及社會其他機構贊助。

第十五條——本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。

第十六條——年度財務報表須每年向會員公佈。

**第六章****其他**

第十七條——本章程解釋權屬會員大會。

第十八條——本章程修改權屬會員大會。

第十九條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十條——本會解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門職業經理人協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為162號。該設立章程文本如下：

**澳門職業經理人協會章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門職業經理人協會”；

“澳職協”為中文簡稱；

葡文：Associação de Gestores Profissionais de Macau；

“AGPM”為葡文簡稱；

英文：The Professional Managers Association of Macao；

“PMAM”為英文簡稱；

以下稱：「本會」。

第二條——本會宗旨：促進本會會員之間的合作和聯繫、增進、維護會員權益。

促進發展澳門與國內外職業經理人聯繫及經濟技術的交流。

組織國內外職業經理人來澳與本地職業經理人分享經驗共同研習，提升本澳職業經理人於國際市場上的競爭能力。

促進各類出訪及參展活動，開拓市場，尋求發展機遇。

得與各地簽立協議，共同互相促進商貿及技術合作。

本會為非牟利組織。

第三條——本會會址設在澳門雅廉訪大馬路51號高雅花園2樓E座，在需要時並得會長或理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

**第二章****會員**

第四條——本澳各類企事業單位擔任中高層以上管理職務的經營管理人員，經本會會員介紹，及經理、監事會議批准得成為本會會員。

第五條——入會6個月後之會員有選舉權及被選舉權；並享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員需遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，並參加本會各項會務及活動。

第七條——會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會款項。

第八條——一) 有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者。

2. 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未理會者。

二) 被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三) 有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

**第三章****組織**

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告及財務報告。

第十一條——會員大會主席團設會長一人，副會長不少於二人，總數為單數組成。對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第十二條——為推動會務發展可敦聘有名望社會人士擔任本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問。對本會有特殊貢獻人士可敦聘為永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問。

第十三條——會長對外代表本會、對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各類會議。

第十四條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長不少於一人，秘書一人，財務一人，理事不少於二人，總數不超過十五人並且為單數組成，負責執行會員大會決策、理事會決議事項和日常具體會務。

第十五條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長不少於一人，監事不少於一人，總數不超過五人並且為單數組成，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十六條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

**第四章****會議**

第十七條——會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——理事會會議、監事會會議每三個月召開不少於一次。

第十九條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第二十條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

**第五章****經費**

第二十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之，及其他一切合法的收益。

**第六章****附則**

第二十二條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十三條——本章程之修改權屬於會員大會。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,987.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**松山之友體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為167號。該設立章程文本如下：

**《松山之友體育會組織章程》****第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會名稱為“松山之友體育會”，中文簡稱“松山之友”，葡文名稱為“Atlético Clube dos Amigos da Guia”。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利性質之社會團體，宗旨為推廣良好運動風氣，提升體育技術水平及個人整體素質為目標，參與社會公益活動服務社會。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門得勝馬路26號得勝花園大廈5L，如經理事會決議，可遷至澳門其他地點。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡本澳愛好體育活動，認同並願意遵守本會章程者，經由會員介紹及理事會審核通過，即可成為會員。

## 第五條

## 會員之權利

1. 可參加會員大會；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 對會務作出建議及批評；
4. 參加本會舉辦之任何活動。

## 第六條

## 會員之義務

1. 遵守本會章程、會員大會之決議及維護本會宗旨；
2. 依時繳納本會規定之會費。

## 第七條

## 處分

對違反本會章程或有損本會聲譽之會員，由理事會視其情況，分別給予警告、書面譴責、暫停會籍或開除會籍之處分。

**第三章****組織機構**

## 第八條

## 機構及職權

本會以會員大會為最高權力機構；理事會為行政機構；監事會為監察機構。

**第四章****會員大會**

## 第九條

## 會員大會之架構及職權

會員大會由全體會員組成，主席團由大會選舉產生，設有主席一名、副主席一名及秘書，任期兩年，可連任。會員大會之職權為：

1. 訂立及修改會章；
2. 制訂會務發展方針；
3. 審核理事會年度工作報告及財務報告；
4. 選出及罷免理事會及監事會之成員。

## 第十條

## 會議

1. 會員大會須每年至少舉行一次，由主席或副主席召開，特別會員大會須由理事會過半數成員聯名要求召開。大會之召集應在會議日期最少八日前以掛號信或簽收方式通知，召集書內應具有會議日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會須有過半數會員出席時方為合法，如出席人數不足法定人數，則順延半小時舉行，屆時不論人數多寡，亦可召開會議。

## 第十一條

## 決議

1. 一般決議須獲過半數出席會員贊同通過；
2. 修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同通過；
3. 解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同通過。

**第五章****理事會**

## 第十二條

## 理事會之架構及職權

1. 理事會為本會之行政機關，由會員大會選舉產生，成員人數至少五人，且為單數，設理事長一名、副理事長兩名，其餘為理事；任期兩年，可連任；

2. 理事會負責領導、管理及維持本會的活動、執行會員大會通過的決議、審議及通過入會申請、制定活動計劃及財政預算、向會員大會提交年度報告及財務報告、處理日常會務工作等。

**第六章****監事會**

## 第十三條

## 監事會之架構及職權

1. 監事會經會員大會選出三人組成，設監事長一名，副監事長一人、監事一人，任期二年，可連任；

2. 監事會負責監督本會行政管理機關之運作，查核本會之財產，審查財務狀況及年度帳目，並履行法律及章程所載之其他義務。

**第七章****經費**

## 第十四條

## 經濟收入

本會之經濟收入來源為：

1. 會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

**第八章****附則**

## 第十五條

## 解釋權

本章程之解釋權屬理事會。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2.163.00)

(Custo desta publicação \$ 2 163,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

## CERTIFICADO

**澳門的士司機友好協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年五月二十三日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為168號。該設立章程文本如下：



## 澳門的士司機友好協會

Associação de Amizade dos Condutores de Táxi de Macau

### 章程

#### 第一章 總章

第一條——本會名稱：

中文名稱為：“澳門的士司機友好協會”；

葡文名稱為：Associação de Amizade dos Condutores de Táxi de Macau。

第二條——本會地址：

澳門黑沙環第六街20號合時工業大廈4樓（將來會務發展需要，會址可遷往澳門任何地方）。

第三條——宗旨

(1) 本會以愛國愛澳，促進社會繁榮及團結行業工友為己任；

(2) 支持特區政府依法施政；

(3) 本會為非牟利團體。

#### 第二章 會員

第四條——凡屬本澳永久性居民，現職的士司機，皆可申請加入，但必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳交月費；

(6) 享受本會內設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則視作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論、審議後，情節輕者，給予勸告，嚴重者，則除名處分。

#### 第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。上述各機關之任期為三年，再選可連任，次數不限。各機關之成員總數為單數。

## 第九條——會員大會

(1) 制定及修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機構成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定及終止事宜；

(5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關；設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前8日以掛號信方式為之，或最少提前8日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。且該會議必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——修改章程之決議，須獲出席之社員四分之三之贊同票；

第十四條——解散本會之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條——理事會為本會日常事務之行政機關，負責執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，成員人數為單數。

第十六條——監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見；設監事長一名、副監事長及監事若干名，成員人數為單數。

#### 第四章 經費

第十七條——本會經費的來源：

(1) 會費收入；

(2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

二零一四年五月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門雲南省文化體育旅遊發展協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年五月二十六日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第43號，有關係文內容載於附件。

## 澳門雲南省文化體育旅遊發展協會

### 組織章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門雲南省文化體育旅遊發展協會”，（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——本會會址設在澳門馬濟時總督大馬路269號建興龍廣場地下AF座。

第三條——本會以利用雲南天時、地利、人和的綜合優勢，結合海內、外同胞，發展滇澳之往來，促使經濟與貿易、文化與藝術、體育與旅遊之交流活動等交易平台，加強交流，共同進步，努力挖掘、培養、提升相關文化體育旅遊品牌的質量和發展作出應有的貢獻為宗旨。

#### 第二章

#### 會員資格、權利及義務

第四條——會員：

(一) 本會會員以個人身份參加；

(二) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，均可加入本會，經理監事會審查認可，在繳納入會會費後，即可成為會員；

(三) 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

第五條——會員享有之權利如下：

(一) 參加會員大會；

(二) 選舉及被選舉權；

(三) 對本會會務提出建議及意見；

(四) 參與本會舉辦之一切活動；

(五) 介紹新會員入會；

(六) 退出本會。

第六條——會員應盡之義務：

(一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

(三) 按時繳納會費及其他應付之費用；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

### 第三章 紀律

第七條——凡違反本會章程、內部規章以及參與有損本會聲譽或利益之活動，將由理事會作出處分；嚴重者得取消其會員資格，所繳的一切費用概不發還。

### 第四章 組織架構

第八條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名、秘書長一名，任期為三年，連選得連任。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(四) 會員大會由會長負責召開，若會長因事不能履行時，由其中一名副會長代任。

(五) 會員大會召集須提前至少八天前透過掛號信或簽收的方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

(六) 第一次召集時，最少一半會員出席。

(七) 若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效。

(八) 決議事項，須出席人數過半數贊成方可通過，唯修改章程之決議，須獲出席人數四分之三贊同；解散本會，須獲全體會員四分之三贊同。

第十條——會員大會之職權：

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 選舉及罷免理事會及監事會成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 本會的解散、撤消。

第十一條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 理事會設理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名，任期為三年，連選得連任；

(三) 理事會會議通常每季召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上理事會成員提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

第十二條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

(八) 聘請本會名譽會長、顧問等。

第十三條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，任期三年，連選得連任；

(三) 監事會通常每季與理事會一起召開例會一次，共商會務。

第十四條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

### 第五章 經費

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

### 第六章 附則

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年五月二十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,679.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

Associação Internacional de Apoio aos  
Trabalhadores Estrangeiros Filipinos  
em Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 23 de Maio de 2014, lavrada a folhas 126 e seguintes do livro



n.º 288 deste Cartório, foi constituída entre i) Millares, Dulce Amor Morales, ii) Dum-sing, Venus Millares e iii) Haban Teresita Morales, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

## CAPÍTULO I

### Princípios Gerais

#### Artigo 1

#### Denominação

A Associação adopta a denominação de Associação Internacional de Apoio aos Trabalhadores Estrangeiros Filipinos em Macau, em chinês 國際外地菲律賓勞工 (澳門) 支援協會 e, em inglês, Filipinos Overseas Workers Empowerment Association International Macau, abreviadamente «FOWEAIM».

#### Artigo 2

#### Objectivos

A Associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

- Educação — realização de seminários e workshops;
- Religão — distribuição de folhetos;
- Aconselhamento — casamento e pessoal;
- Entretenimento — organização de eventos de lazer.

#### Artigo 3

#### Sede

A Associação tem a sua sede na Rua de Bragança, n.º 260, Fase B-22, 4/N, Edifício Urbanização da Nova Taipa — Fase 1, Região Administrativa Especial de Macau.

## CAPÍTULO II

### Associados

#### Artigo 4

#### Admissão de Associados

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos da Associação, e a sua admissão é feita mediante o pedido aprovado pela Direcção.

#### Artigo 5

#### Direitos e deveres dos associados

1. Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da associação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

## CAPÍTULO III

### Órgãos da Associação

#### Artigo 6

#### Órgãos

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

#### Artigo 7

#### Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a esta compete aprovar e alterações aos Estatutos da Associação; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente e por um Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, que exercerão os seus mandatos durante três anos, e podem ser eleitos por mandato sucessivo.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo, efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

4. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

#### Artigo 8

#### Direcção

1. À direcção e ao corpo de administração da Associação compete executar as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário que exercerão

os seus mandatos por um período de três anos, podem ser reeleitos para mandatos sucessivos.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

#### Artigo 9

#### Conselho Fiscal

1. Ao Conselho Fiscal e ao órgão de fiscalização da Associação competem fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com o mínimo de três membros, sendo um deles Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário que exercerão os seus mandatos por um período de três anos, podendo ser reeleitos para mandatos sucessivos.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

## CAPÍTULO IV

### Fundos da Associação

#### Artigo 10

#### Fundos

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação, com a deliberação da Direcção, pode proceder à angariação de fundos.

Cartório Privado, em Macau, aos 23 de Maio de 2014. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門丹瑞體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號113/2014。

**澳門丹瑞體育會之修改章程**

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一四年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

**第一公證署****證明****澳門海星體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號112/2014。

**澳門海星體育會之修改章程**

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓A-D室。

二零一四年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

**第一公證署****證明****澳門紅藍乒乓球會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號111/2014。

**澳門紅藍乒乓球會之修改章程**

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一四年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

**第一公證署****證明****澳門健康協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一四年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號114/2014。

**澳門健康協會之修改章程**

第二條——會址：

本會會址設於澳門亞堅奴前地26號永輝大廈地庫A座。

二零一四年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

**FIDELIDADE – COMPANHIA DE SEGUROS, S.A. (RAMO VIDA)****Fundo de Pensões do Banco Nacional Ultramarino****Alteração ao contrato constitutivo**

Entre:

Banco Nacional Ultramarino, S.A., com sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 22 a 38, com o capital social de MOP 2 000 000 000,00, matriculado na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 13548(SO), adiante abreviadamente designado por «BNU», representado pelo seu Presidente da Comissão Executiva, Senhor Dr. Pedro Manuel de Oliveira Cardoso, portador do Bilhete de Identidade de Residente Não Permanente de Macau n.º 1544962(2), emitido pelos Serviços de Identificação de Macau em 31 de Outubro de 2011, residente na Estrada

dos Sete Tanques, 1441-D, Edifício Ocean Garden – Cypress Court, 9.º andar B, Taipa, Macau.

e:

Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A., com sede em Portugal, Lisboa, no Largo do Calhariz, n.º 30, através da sua sucursal Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida) localizada em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 567, Edifício BNU, 14.º andar, com o Fundo de Estabelecimento de MOP 10 000 000,00, matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 13202(SO), representada pelo seu Mandatário-Geral, Senhor Dr. Paulo Manuel Gomes Barbosa, portador do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau n.º 1348591(7), emitido pelos Serviços de Identificação de Macau em 7 de Março de 2001, residente na Estrada de Cacilhas, Edifício Seaview Garden, Bloco 1, 5.º andar F, em Macau.

É celebrada a presente alteração ao Artigo 6.º e ao número 4 do Artigo 12.º do Contrato Constitutivo do «Fundo de Pensões do Banco Nacional Ultramarino» celebrado entre as partes a 13 de Novembro de 2003, os quais passam, a partir da presente data, a reger-se pelos termos seguintes:

Art.º 6 – Entidade Gestora

O Fundo é gerido pela Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. através da sua sucursal em Macau Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida), nos termos do contrato de gestão.

Art.º 12 – Condições de acesso aos montantes acumulados

(...)

4. Em caso de Morte:

Em caso de falecimento do Participante, os beneficiários designados pelo mesmo terão direito à totalidade dos montantes acumulados na conta poupança. Na falta de designação, serão considerados beneficiários os herdeiros legais do Participante.

(...)

Macau, aos 15 de Abril de 2014.

Banco Nacional Ultramarino, S.A.

*Pedro Manuel de Oliveira Cardoso*

Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)

*Paulo Manuel Gomes Barbosa.*

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

澳門人壽保險有限公司  
資產負債表  
二零一三年十二月三十一日

		澳門幣	
資產	合計	負債、資本及盈餘	合計
	小計	負債	小計
無形資產		數值準備金	314,691,725.46
- 其他無形資產	2,138,110.40	- 直接業務	
- (劃銷金額)	(2,138,110.40)	賠償準備金	2,436,374.29
有形資產	98,810.00	- 直接業務	
- 傢俱及裝置物	367,153.95	雜項準備金	2,458,597.00
- 電腦	(465,963.95)	雜項債權人	
- (攤折金額)		- 聯號	1,922,050.32
財務資產	59,578,029.69	- 分保公司(分出)	429,982.53
- 費用及責任免除	20,481,055.57	- 中介人	157,062.82
· 股票	11,866,376.54	- 政府機構	21,801.00
· 債券	85,474,102.17	- 其他	2,194,453.45
· 其他	176,435,039.04	應付賠償	421,886.70
· 擔保技術準備金-自有的	17,181,719.31	應付佣金	262.85
· 定期存款	371,016,322.32		
· 債券	747,916.51	負債總額	324,734,196.42
· 其他	1,640,280.00		
分保公司參與數值準備金		資本及盈餘	
- 直接業務	140,639.02	資本	92,000,000.00
分保公司參與賠償準備金	1,172,448.00	- 已收資本	
- 直接業務	49,331.04	準備金	
雜項債務人	3,084,563.95	- 法定準備金	15,572,213.54
- 聯號	232,079.43	- 自由準備金	12,599,622.78
- 分保公司(分出)	(191,058.80)	損益(除稅前)	20,692,790.42
- 投保人	6,002,869.78	稅項準備金	(2,445,948.00)
- 其他	18,340,150.92	損益(除稅後)	18,246,842.42
應收保費	4,000,709.09		
- 應收保費	56,916,623.90	資本及盈餘總額	138,418,678.74
- (保費註銷準備金)		負債、資本及盈餘總額	463,152,875.16
銀行存款			
- 本地貨幣			
· 活期存款			
· 定期存款			
- 外幣			
· 活期存款			
· 定期存款			
資產總額	463,152,875.16		

營業表  
二零一三年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	44,075,588.72	1,266,317.07			45,341,905.79
佣金					
- 直接業務	3,045,508.84	2,436.36			3,047,945.20
分保費用					
- 直接業務					
. 分出保費	3,269,627.08	272,410.90		3,542,037.98	
. 數值準備金減少(分保業務)	5,947.30	44,165.22		50,112.52	3,592,150.50
賠償					
- 直接業務					
. 身故	968,753.81	0.00		968,753.81	
. 退保	974,776.95	45,521,261.11		46,496,038.06	
. 到期	7,203,977.72	4,320,585.12		11,524,562.84	
. 其他	0.00	13,247.00		13,247.00	
. 準備金	1,843,344.09	0.00		1,843,344.09	60,845,945.80
一般費用		0.00	10,562,898.05		10,562,898.05
財務費用	96,571.62	3,455.82	3,021,760.45		3,121,787.89
其他費用	174,488.80	45,811.20	118,401.00		338,701.00
本年度營業收益			20,692,790.42		20,692,790.42
總額	61,658,584.93	51,489,689.80	34,395,849.92		147,544,124.65
貸方					
保費					
- 直接業務	67,071,461.06	5,324,664.82			72,396,125.88
分保收益					
- 直接業務					
. 佣金(包括紅利分配)	265,370.30	64,691.40		330,061.70	
. 賠償分擔	976,448.00	13,247.00		989,695.00	
. 分保公司參與數值準備金(分保業務)	112,755.00	0.00		112,755.00	
. 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	1,123,280.00	0.00		1,123,280.00	2,555,791.70
數值準備金減少					
- 直接業務	138,587.29	43,361,733.61			43,500,320.90
服務收益					
- 私人退休基金管理費		0.00	9,471,067.47	9,471,067.47	
- 其他		173,790.00	222.89	174,012.89	9,645,080.36
其他收益					
- 財務上	8,086,809.22	3,521,002.86	7,826,103.12		19,433,915.20
財務準備金減少					
- 保費註銷準備金減少	11,205.61		1,685.00		12,890.61
總額	77,785,916.48	52,459,129.69	17,299,078.48		147,544,124.65

損益表  
二零一三年度

借方

貸方

純利稅率備金	2,445,948.00	營業帳收益	20,692,790.42
淨收益	18,246,842.42		
總額	20,692,790.42	總額	20,692,790.42

會計  
Joaquim António Cruz

董事會  
王祖興  
植堯鏞

## 二零一三年業務報告

在銀保銷售渠道的全力支持下，澳門人壽保險股份有限公司的人壽保險新造保單銷量穩步增長。公司在二零一三年的業務營運錄得澳門幣7,230萬元毛保費收入，稅後盈利為澳門幣1,820萬元，較二零一二年上升131%。私人退休金管理業務的受託資產亦增長至澳門幣13億元。

展望二零一四年，澳門特別行政區的經濟前景持續樂觀，本公司以及澳門的保險行業亦將整體受惠。我們將繼續與銀行銷售渠道緊密合作，致力發展及推廣新的人壽產品，以迎合本地市場及現有客戶的保險需要。公司將在今年引入一套全新的營運管理系統，為客戶提供更優質的服務和體驗。

### 公司管治架構

#### 會員大會

主席 歐安利

第一秘書 官樂怡

第二秘書 高士達

#### 董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 麥曉德

委員 王祖興

委員 余煜榮

委員 周詠姬

委員 植堯錯

#### 監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

#### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
澳門保險股份有限公司	91,862	99.85

#### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一三年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一四年三月十四日所提交之報告對至二零一三年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

- 1) 董事會報告及二零一三年度的會計帳目；
- 2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一四年三月十七日於澳門



**摘要財務報表的獨立核數師報告****致澳門人壽保險股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門人壽保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年三月十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年五月十二日

(是項刊登費用為 \$7,490.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

澳門保險有限公司  
資產負債表  
二零一三年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
<b>無形資產</b>			<b>負債</b>		
- 其他無形資產	8,126,498.62	128,480.00	現存風險準備金	277,233,511.43	277,242,715.53
- (劃銷金額)	(7,998,018.62)		- 直接業務	9,204.10	
<b>有形資產</b>	81,068,308.97		- 分保業務		
- 不動產	503,137.00		賠償準備金	187,010,910.15	187,037,910.15
- 汽車	2,102,894.24		- 直接業務	27,000.00	
- 傢俱及裝置物	586,040.02		- 分保業務		
- 辦公室設備	1,575,357.11		雜項準備金		13,393,089.00
- 中央空調/冷暖氣系統及電力裝置設備	2,808,347.94		雜項債權人		
- 電腦	115,926.50		- 聯號	847,653.35	
- 空調機及暖氣機	520,148.63		- 分保公司(分出)	134,234,760.60	
- 傳訊設備	6,089,508.07	81,693,140.67	- 共保公司	393,384.45	
- 其他	(13,676,527.81)		- 中介人	1,907,499.99	
- (攤折金額)			- 政府機構	1,264,156.60	
<b>財務資產</b>	40,765,653.71		- 其他	5,299,611.35	143,947,066.34
- 費用及責任免除			應付賠償		2,169,532.45
- 股票	8,008,228.19		應付佣金		20,046,439.76
- 債券	91,862,000.00	340,149,701.21	預付費用及預收收益		30,373,179.06
- 聯號	10,550,635.41	201,653,359.97			
- 其他			<b>負債總額</b>		<b>674,209,932.29</b>
- 擔保技術準備金-自有的			<b>資本及盈餘</b>		
- 定期存款	85,892,358.23		資本		120,000,000.00
- 不動產	34,371,691.03		- 已收資本		
- 債券	68,699,134.64		準備金		172,980,218.05
- 其他			- 法定準備金	15,000,000.00	
- 擔保技術準備金-自有的			- 自由準備金	157,980,218.05	
- 定期存款	201,649,508.77		損益(除稅前)	70,665,550.06	
- 不動產	3,851.20		稅項準備金	(8,254,939.00)	
- 債券			損益(除稅後)		62,410,611.06
- 其他			<b>資本及盈餘總額</b>		<b>355,390,829.11</b>
分保公司參與現存風險準備金	79,545,309.79	79,545,309.79	<b>負債、資本及盈餘總額</b>		<b>1,029,600,761.40</b>
- 直接業務			<b>資產總額</b>		<b>1,029,600,761.40</b>
- 分保業務			現金		
分保公司參與賠償準備金	1,964,228.34		活期存款	6,996,164.71	
- 直接業務	754,022.49		定期存款	39,038,714.14	
- 分保業務	14,993.61		活期存款	5,705,530.40	
雜項債權人	2,615,596.68	5,348,841.12	定期存款	50,544,725.35	
- 聯號					
- 共保公司	185,733,614.69	183,448,454.69			
- 中介人	(2,285,160.00)	35,323,021.75			
- 其他					
應收保費					
- 應收保費					
- (保費註銷準備金)					
預付費用及預收收益					
- 其他預付費用及預收收益					
銀行存款					
- 本地貨幣					
- 外幣					

營業表  
二零一三年度

澳門幣

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般撥項	小計	合計
現存風險準備金								
- 直接業務		30,940,962.62	2,697,653.33		27,255,229.13		60,893,845.08	60,893,845.08
租金								
- 直接業務	2,543,697.82	6,855,713.87	5,428,670.74	62,407.30	12,076,771.18		26,967,260.91	26,967,260.91
- 分保業務					60,672.10		60,672.10	27,027,933.01
分保費用								
- 直接業務	1,580,325.40	117,429,525.56	2,739,739.20	417,319.40	128,747,074.82		250,913,984.38	250,913,984.38
- 分出保費	19,901.01			38,136.80	632,960.90		690,998.71	690,998.71
- 現存風險準備金減少(分保業務)	3,422,892.49	9,583,762.58	937,000.00		60,090,932.08		74,034,587.15	74,034,587.15
- 賠償準備金減少(分保業務)								
- 分保業務								
- 分出保費								
- 現存風險準備金減少(分保業務)								
溢價								
- 直接業務	2,118,956.19	372,201.99	5,387,100.68	7,771.35	28,459,677.14		36,345,707.35	36,345,707.35
- 已付	17,355,237.02	5,693,454.25	28,354,606.86	26,983.00	29,296,526.13		80,726,807.26	80,726,807.26
- 準備金								
- 分保業務								
- 已付								
- 準備金								
一般費用								
財務費用								
其他費用								
攤折 / 罰款								
- 無形資產								
- 固定資產								
財務準備金								
- 保費註冊準備金								
本年度營業收益	202,181.32	2,128,550.76	249,754.39		1,181,807.12		4,060,455.99	4,060,455.99
總額	27,243,191.25	173,004,171.63	45,794,525.20	552,617.83	287,948,982.30	60,141,243.99	594,684,732.22	594,684,732.22
貸方								
保費								
- 直接業務	15,466,927.61	124,047,964.99	44,189,341.60	605,408.00	152,981,133.78		337,290,775.98	337,290,775.98
- 分保業務					266,473.10		266,473.10	337,557,249.08
分保收益								
- 直接業務	2,170.96	12,883,193.31	318,634.69	70,928.30	18,481,020.41		31,437,312.98	31,437,312.98
- 賠償分攤	21,177.70	274,270.59		2,935.50	10,938,023.07		11,575,041.55	11,575,041.55
- 分保公司參與現存風險準備金					26,736,211.12		57,523,585.29	57,523,585.29
- 分保公司參與賠償準備金	3,685,356.30	4,717,303.46	1,127,000.00	11,605.05	23,972,260.32		33,513,525.13	33,513,525.13
- 分保業務								
- 佣金(包括紅利分配)								
現存風險準備金減少								
- 直接業務	9,877,106.08			89,667.80	59,439.40		59,439.40	134,108,904.35
- 分保業務					648,487.80		10,615,261.68	10,615,261.68
賠償準備金減少								
- 直接業務	12,865,051.65	9,682,323.11	3,320,085.24	150,037.90	63,562,229.66		89,579,727.56	89,579,727.56
- 分保業務								
其他收入								
- 財務上	2,272,469.46	98,016.55	1,570,833.05	6,003.93	377,247.16		14,233,304.40	14,233,304.40
- 其他	993,467.64	39,507.45	657,842.95	2,308.07	409,349.99		8,587,105.75	8,587,105.75
總額	45,183,727.40	182,526,993.63	51,192,797.53	939,094.53	298,455,055.21	16,387,163.90	594,684,732.22	594,684,732.22

損益表  
二零一三年度

借方

貸方

純利撥準備金	8,254,939.00	營業附收益	30,223,256.06
淨收益	62,410,611.06	本年度非經常性收益	40,442,294.00
	70,665,550.06	- 有形資產增值	70,665,550.06
總額		總額	

會計

Joaquim António Cruz

董事會  
黃祖興  
植堯錯

## 二零一三年業務報告

澳門保險股份有限公司的業務營運在二零一三年內因投資表現強勁及核保績效改善而受惠。公司在年度內錄得澳門幣3億3,750萬元毛保費收入，稅後盈利達澳門幣6,240萬元，較二零一二年上升133%。

展望二零一四年，澳門特別行政區的經濟前景持續樂觀，本公司以及澳門的保險行業亦將整體受惠。公司將會加強與銀行銷售渠道的合作，以推廣保險產品並迎合本地市場及現有客戶的保險需求。

### 公司管治架構

#### 會員大會

主席 澳門旅遊娛樂有限公司 代表為官樂怡

第一秘書 歐安利

第二秘書 高士達

#### 董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 麥曉德

委員 王祖興

委員 余煜榮

委員 潘榮輝

委員 植堯鏘

#### 監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

#### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
DSMI Group Limited	93,600	78.00
DSGI (1) Limited	21,600	18.00

#### 持有超過公司資本5%之企業

機構名稱	持股量	百分率
澳門人壽保險股份有限公司	91,862	99.85

#### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一三年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一四年三月十四日所提交之報告對二零一三年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零一三年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

監事會

二零一四年三月十七日於澳門

**摘要財務報表的獨立核數師報告****致澳門保險股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年三月十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年五月十二日

(是項刊登費用為 \$7,490.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)



## 廣發銀行股份有限公司澳門分行

## BANCO DE GUANGFA DA CHINA, S. A., SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

Publicações ao abrigo do artigo 76.º do :RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho

## 資產負債表二零一三年十二月三十一日

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2013

貨幣單位：澳門幣 MOP

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	45,783,083.30	-
- 外幣	109,453,551.36	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	245,364,536.70	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	114,968,752.90	-
在外地之其他信用機構活期存款	1,626,430,531.21	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	21,393,705,053.27	-
在本澳信用機構之拆放	58,087,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	5,201,806,573.61	-
股票、債券及股權	356,780,818.15	-
承銷資金投資	-	-
債務人	3,325,915.66	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	586,495,546.19
- 外幣	-	2,189,575,025.73
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	613,036,112.70
- 外幣	-	10,763,012,171.71
公共機構存款	-	352,317.00
本地信用機構資金	-	718,812,000.00
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	13,942,506,051.94
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	12,066,371.83
債權人	-	35,107,589.97
各項負債	-	138,857.01
財務投資	-	-
不動產	38,071,852.00	-
設備	20,283,139.15	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	349,163,679.00	445,669,262.82
各項風險備用金	-	5,370,000.00
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	90,186,231.40
歷年營業結果	-	59,072,348.47
總支出	526,415,599.93	-
總收入	-	628,240,199.39
代客保管賬	-	-
代收賬	524,022,078.33	-
抵押賬	6,815,443,758.16	-
保證及擔保付款 (借方)	3,625,735,863.43	-
信用狀 (借方)	52,408,718.12	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	524,022,078.33
抵押賬 (貸方)	-	6,815,443,758.16
保證及擔保付款	-	3,625,735,863.43
信用狀	-	52,408,718.12
其他備查賬	10,174,573,733.70	10,174,573,733.70
總額	51,281,824,237.97	51,281,824,237.97

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	155,236,634.66		155,236,634.66
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	245,364,536.70		245,364,536.70
VALORES A COBRAR 應收賬項			-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	114,968,752.90		114,968,752.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,626,430,531.21		1,626,430,531.21
OURO E PRATA 金、銀			-
OUTROS VALORES 其他流動資產			-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	21,393,705,053.27		21,393,705,053.27
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	58,087,000.00		58,087,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	5,201,806,573.61		5,201,806,573.61
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	356,780,818.15		356,780,818.15
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			-
DEVEDORES 債務人	3,325,915.66		3,325,915.66
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	0.00		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			-
IMÓVEIS 不動產	55,841,344.29	17,769,492.29	38,071,852.00
EQUIPAMENTO 設備	56,341,306.27	36,058,167.12	20,283,139.15
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	349,163,679.00		349,163,679.00
TOTAIS 總額	29,617,052,145.72	53,827,659.41	29,563,224,486.31

貨幣單位：澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUB - TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	2,776,070,571.92	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	11,376,048,284.41	14,152,118,856.32
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	352,317.00	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	718,812,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	13,942,506,051.94	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	12,066,371.83	
CREDORES 債權人	35,107,589.97	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	138,857.01	14,708,983,187.75
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	445,669,262.82	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	5,370,000.00	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	-576,168.60	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	90,762,400.00	541,225,494.22
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	59,072,348.47	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	101,824,599.55	160,896,948.02
TOTAIS 總額		29,563,224,486.31

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 87 762 400 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas de Relato Financeiro («NMRF») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRF (antes dos impostos diferidos de 11 967 600 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSE» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含澳門幣87,762,400元的一般風險備用金。分行採用澳門《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅澳門幣11,967,600元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	524,022,078.33
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	6,815,443,758.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	3,625,735,863.43
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	52,408,718.12
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	11,841,498.28
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	5,020,109,123.54
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	5,072,435,326.89
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	82,029,283.27

二零一三年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2013

營業賬目  
Conta de exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	373,970,799.47	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	584,254,086.40
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,070,019.05
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	9,528,595.91
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	54,599,594.09	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	15,486,578.97
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,686,281.03	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,966,290.88
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	10,600.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,935,794.75	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	17,347,118.76		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,872,299.77		
IMPOSTOS 稅項	249,612.04		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	353,120.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,331,917.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(4,941,166.07)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	156,910,800.36		
TOTAIS 總額	617,316,171.21	TOTAIS 總額	617,316,171.21

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	156,910,800.36
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	24,094.10	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	247,893.29
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	18,860,400.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法令制度增撥的備用金	36,449,600.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	101,824,599.55		
TOTAIS 總額	157,158,693.65	TOTAIS 總額	157,158,693.65

行長  
Presidente,  
胡敏  
Hu Min

副行長  
Vice-Presidente  
楊娟  
Yang Juan

會計主管  
O Chefe da Contabilidade,  
范本宜  
Fan Benyi

澳門，二零一四年五月十五日  
Macau, aos 15 de Maio de 2014.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製。

Nota: O Balanço Anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 廣發銀行股份有限公司澳門分行行長

(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了廣發銀行股份有限公司澳門分行二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年五月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解廣發銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一四年五月十五日，於澳門

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para o presidente do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 15 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.



As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, aos 15 de Maio de 2014.

### 業務報告之概要

2013年,廣發銀行澳門分行在澳門金融管理局的正確指引和廣發銀行總行的領導下,秉承“以人為本,誠信經營,臻於至善”的經營原則,積極開拓本地業務和境內外聯動業務,取得較好的經營成果。在全體員工的不懈努力下,我行2013年末資產和負債規模均接近300億澳門元(單位下同),比上年增幅超過130%;更為可喜的是我行當年淨利潤突破1億,同比增長27%,創造歷史最好成績。

本行在2013年繼續調整和完善經營管理架構和服務,對前中後臺管理職能進一步優化,通過組織風險防範聯席會議(BRCC)等措施加強內控管理;在廣發銀行成立25周年及廣發澳門分行成立20周年之際,加大宣傳力度,積極開拓零售業務,完善大堂經理制度,大力發展靈活多樣的人民幣存款業務;同時調整公司業務方向,根據澳門發展情況加強澳門工程融資業務的發展力度,提高專業服務水準。作為廣發銀行唯一的對外視窗,我行責無旁貸擔當起境內外聯動業務的橋樑,積極和中國境內同業合作保融通、內保外貸及進出口代付等業務,共同推動兩地之間的經濟往來。同時,我行注重資產品質的良好性,適時調整了信貸資產結構,增加了低風險業務在授信業務中的占比,積極清收不良貸款,提高信貸資產品質,截止2013年底,我行不良貸款只有一筆,不良貸款率為0.012%。與此同時,我行在20周年通過舉辦支行開放日、參加各類公益活動、積極組織員工參加澳門立法會選舉等一系列活動,逐漸建立起在澳門地區的知名度和美譽度,在澳門本地業界和客戶中贏得了良好的口碑,樹立了良好的企業形象。此外,我行充分認識到人才對企業發展的重要性,高度關心員工,重視人才培訓,增強員工的認同感和歸宿感。

在此,本人代表廣發銀行澳門分行,感謝澳門特區政府、監管機構、業界同仁、廣大客戶及全體員工在過往一年對我行的大力支持!新的一年,我們將以更優質的服務,回報社會各界的厚愛。

胡敏行長

二零一四年五月十五日

### Síntese do Relatório de Actividade

Em 2013, sob a correcta orientação da Autoridade Monetária de Macau e a liderança da sede do Banco de Guangfa da China e, cumprindo o princípio “Ter por base a população e exercer a actividade com sinceridade para alcançar a perfeição”, o Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau desenvolveu, de forma empenhada, a actividade bancária no território, assim como as actividades transfronteiriças, tendo obtido um resultado satisfatório com o respectivo exercício. Com o esforço contínuo de todos os trabalhadores, em finais de 2013, registaram-se neste Banco, respectivamente, activos e passivos, com um valor que se aproxima das trinta mil milhões de patacas (daqui por diante, a mesma moeda monetária), o que representa um crescimento de 130%, em comparação com o ano anterior; mas o que nos deixa ainda mais satisfeitos é o lucro líquido anual que ultrapassou cem milhões patacas, o que representa um aumento de 27% face ao ano anterior, sendo o melhor resultado obtido até à data.

Em 2013, este Banco continuou a ajustar a estrutura de gestão e a melhorar os serviços prestados, aperfeiçoou a gestão das funções do pessoal intermédio, retaguarda e da linha da frente e, através da organização da reunião conjunta para a prevenção de riscos (BRCC) entre outras medidas, reforçou o controlo da gestão interna; no 25.º aniversário do Banco de Guangfa da China e no 20.º aniversário do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau, intensificámos a promoção destinada ao desenvolvimento do negócio a retalho, aperfeiçoámos, de forma empenhada, o regime de gerente de átrio, fomentámos, com todas as nossas capacidades, o desenvolvimento de serviço flexível e diversificado com os depósitos em Renminbis; e ajustámos as estratégias de actividades do Banco, atendendo à situação do desenvolvimento de Macau, reforçámos o serviço de financiamento a empreendimentos, elevando, deste modo, o nível do serviço. Por ser o único «balcão» do Banco de Guangfa virado para o exterior, neste Banco, assumimos a responsabilidade de exercer o papel das actividades transfronteiriças, tomámos a iniciativa de cooperar com o sector homólogo do Interior da China para manter os serviços de intermediação de capital, de garantia aos clientes locais no financiamento de empréstimo externo e de crédito para importação e exportação e, impulsionámos, em conjunto, as relações económicas entre a China e Macau. Simultaneamente, estivemos muito atentos à qualidade dos produtos, este Banco reorganizou, em tempo oportuno, a estrutura dos activos de crédito, aumentou a proporção correspondente às actividades de baixo risco nas actividades de crédito, tomou a iniciativa na cobrança de créditos em caso de incumprimento dos respectivos contratos, mantendo, deste modo, a qualidade dos activos de crédito, tendo sido registado até finais do ano de 2013, ape-

nas um caso de crédito de incumprimento do contrato, o que representa uma taxa de 0,012%. Além disso, no 20.º aniversário do Banco, através da realização do Dia da Abertura das Filiais, da participação em diversas actividades de caridade e do empenho na mobilização para a participação dos trabalhadores nas actividades eleitorais para a Assembleia legislativa de Macau, este Banco tem vindo a granjear, gradualmente, um maior prestígio e fama, assim como tem criado uma boa imagem empresarial no território de Macau, de modo que ganhámos uma boa reputação tanto no sector bancário de Macau como junto dos nossos clientes. E, o Banco ciente da importância dos recursos humanos para o desenvolvimento empresarial, tem atribuído a devida importância à formação dos trabalhadores e ao incremento do seu sentido de pertença.

Aproveito esta ocasião para manifestar, em representação do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau, os mais sinceros agradecimentos ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau, à entidade de fiscalização, aos colegas do sector, aos estimados clientes e a todos os trabalhadores, pelo apoio prestado ao longo do ano passado! Neste ano, iremos retribuir à sociedade com melhores serviços de qualidade.

O Gerente Geral, *Hu Min*.

Aos 15 de Maio de 2014.

(是項刊登費用為 \$ 13,910.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 910,00)


**Caixa Geral de Depósitos**

SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

資產負債表於二零一三年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2013

澳門元MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS – VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,309,740		1,309,740
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	24,614,141		24,614,141
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	15,507,438		15,507,438
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	8,856,713,662		8,856,713,662
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	83,928	-57,498	26,430
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	364,613	-127,257	237,356
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬			
TOTAIS 總額	97,748,834		97,748,834
	8,996,342,356	-184,755	8,996,157,601

## 澳門元MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	226,169,671	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	8,659,667,911	8,885,837,582
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	98,574,112	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	155,074	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		98,729,186
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	11,590,833	11,590,833
TOTAIS 總額		8,996,157,601

## 澳門元MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	22,890,787
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,654,710
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	



**營業賬目**  
**Conta de exploração**

澳門元MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	204,739,145	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	223,836,812
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用	2,483,338	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	24,094
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	263,205	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	696,764
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,938,939	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	281,194	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	137,171
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	97,908	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,083,564		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	3,303,644		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	163,333		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	93,866		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	139,210		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,590,833		
TOTAL 總額	224,694,841	TOTAL 總額	224,694,841

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,590,833
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSP 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	11,590,833		
TOTAL 總額	11,590,833	TOTAL 總額	11,590,833

**董事長:** Artur Jorge Santos

**董事:** Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez

Director-Geral: Artur Jorge Santos

Directores: Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez

二零一三年二月一日至二〇一三年十二月三十一日之營運報告摘要

葡萄牙儲金總局獲澳門特別行政區第7/013號行政命令批准，以便在澳門成立以離岸分支機構，該行政命令於2013年2月1日起生效。於該日，儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司（“CGD-SOM”）的資產將轉移至上述離岸分支機構，而CGD-SOM將終止其活動。

儲金行澳門離岸分支機構的戰略方向保持不變，其主要商業活動為吸納非澳門或葡萄牙居民個人客戶存款，具體來說即移民、葡萄牙後裔或其他旅居外國的葡萄牙居民，為客戶提供一系列綜合針對市場各部分的产品。

2013年，經濟與財政環境轉暖，歐元區歐債危機趨勢放緩，促使南歐國家利率下降，從而孳息曲線亦受影響呈降勢，該趨勢自上一季度開始，同時亦帶來了持續的經濟活動復甦。在美國，隨着美聯儲作出減少購買二級市場份額之決定，以及種種2014年經濟將加速增長的跡象出現，利率則見長期性上升。

本期純利為澳門幣一千一百六十萬圓，銀行產品收入達一千六百四十萬圓，財務差額達澳門幣一千九百一十萬圓。

營運成本總額為澳門幣四百七十萬圓，其中人力及一般行政花銷分別為澳門幣二百五十萬圓及澳門幣二百二十萬圓。

在競爭激烈的市場中，客戶存款於2013年12月31日總計澳門幣八十八億四千九百三十萬圓，相比離岸分支機構2013年2月1日成立之時增長1%。

在集團財力資源集中管理的框架下，2013年12月31日錄得的淨資產額為澳門幣八十九億九千六百二十萬圓，幾乎可全額適用於總部，客戶對資產貢獻大有減少。

儲金行澳門離岸分支機構在此鳴謝澳門當局，尤其感謝澳門金融管理局自業務初始一貫的支持與協作，並對大西洋銀行提供的大力支持表示衷心感謝。

**Síntese do relatório de actividade do exercício entre 1 de Fevereiro de 2013 e 31 de Dezembro de 2013**

A Caixa Geral de Depósitos, S.A. foi autorizada pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau através da Ordem Executiva n.º 7/2013 a constituir uma Sucursal Offshore em Macau, com efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2013, unidade para a qual foi transferido, a esta data, todo o património afecto à Caixa Geral de Depósitos-Subsidiária Offshore de Macau S.A., que operava em Macau desde 2005, que cessou a sua actividade e foi extinta.

A orientação estratégica da Sucursal Offshore de Macau da Caixa Geral de Depósitos manteve-se inalterada constituindo a sua principal actividade comercial a captação de depósitos de particulares, não residentes em Macau e em Portugal, designadamente de emigrantes, luso descendentes ou outros residentes no estrangeiro, mediante uma oferta integrada de produtos direccionada aos diferentes segmentos do mercado.

Em 2013 o enquadramento económico e financeiro foi mais favorável, assistindo-se na zona euro ao atenuar da crise das dívidas soberanas que levou a uma redução das taxas de juro, em toda a extensão da curva de rendimentos, tendência que se acentuou a partir do último trimestre do ano, registando-se, ao mesmo tempo, uma progressiva recuperação da actividade económica. Nos EUA, a tendência foi para o aumento das taxas de juro de longo prazo no seguimento da decisão do Banco de Reserva Federal de reduzir o montante das compras de títulos no mercado secundário e de sinais que a economia deverá crescer a um ritmo mais elevado em 2014.

O resultado líquido alcançado no período em análise foi de MOP 11,6 milhões, tendo o produto bancário totalizado MOP 16,4 milhões e a margem financeira MOP 19,1 milhões.

Os custos operativos totalizaram MOP 4,7 milhões, situando-se os custos com o pessoal e os gastos gerais administrativos, respetivamente, em MOP 2,5 milhões e MOP 2,2 milhões.

Num mercado fortemente concorrencial, os depósitos de clientes ascendiam em 31 de Dezembro de 2013 a MOP 8.849,3 milhões, um acréscimo de 1,0% relativamente à data de estabelecimento da Sucursal Offshore em 1 de Fevereiro de 2013.

No quadro de uma política centralizada de gestão de recursos financeiros do Grupo, o activo líquido que em 31 de Dezembro de 2013 ascendia a MOP 8.996,2 milhões, era constituído, na quase totalidade, por depósitos junto da Sede do Banco, tendo o crédito concedido a clientes um peso muito reduzido no ativo.

A Sucursal Offshore de Macau da Caixa Geral de Depósitos, S.A. deseja expressar os seus agradecimentos às competentes Autoridades de Macau, e em particular, à Autoridade Monetária de Macau pela colaboração prestada desde o início da sua actividade, bem como ao Banco Nacional Ultramarino, pelo apoio dado.

**外部核數師意見書之概要****致 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構由二零一三年二月一日（成立日）至二零一三年十二月三十一日止期間之財務報表。並已於二零一四年五月十三日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一三年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止期間之收益表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零一四年五月十三日

**Síntese do parecer dos auditores externos****Para a Gerência da Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Geral de Depósitos, S.A. – Sucursal Offshore de Macau relativas ao período de 1 de Fevereiro de 2013 (data da constituição) a 31 de Dezembro de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao período findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Caixa Geral de Depósitos, S.A. – Sucursal Offshore de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 13 de Maio de 2014

(是項刊登費用為 \$11,770.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

葡萄牙商業銀行 (澳門分行)  
BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一三年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	987,574.34		987,574.34
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	272,070,039.59		272,070,039.59
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS A ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	37,962,892.90		37,962,892.90
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	15,065,211.64		15,065,211.64
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	9,571,372,283.04		9,571,372,283.04
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	16,858,592,102.29		16,858,592,102.29
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	192,347.76		192,347.76
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	7,681,709.54	(1,752,531.59)	5,929,177.95
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	1,038,291.83		1,038,291.83
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,189,528.03	(538,586.90)	650,941.13
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	168,050,706.43		168,050,706.43
TOTAIS 總額	26,934,202,687.39	(2,291,118.49)	26,931,911,568.90



澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	501,743,295.27	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	10,821,840,322.90	11,323,583,618.17
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	627,807,665.42	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	18,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	14,436,257,992.15	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	100,084.30	
CREDORES 債權人	1,647,634.50	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	28,017,534.00	15,111,830,910.37
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	186,859,851.39	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	104,724,390.62	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	291,584,242.01
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	204,912,798.35	204,912,798.35
<b>TOTAIS</b> 總額		26,931,911,568.90

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	9,336,237,519.78
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	5,768,331.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	6,807,628.85
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	366,408,390.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	366,294,000.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,888,244,962.43

二零一三年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2013

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	605,101,731.75	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	823,593,673.75
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	7,883,971.49
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	4,650,628.38
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,847,719.62	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	3,630.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	15,796,156.37
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	661,472.99	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	279,484.54	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,853,814.04		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	51,510.79		
IMPOSTOS 稅項	139,553.60		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	106,680.14		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,050,504.17		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	232,828,328.35		
TOTAL 總額	851,924,429.99	TOTAL 總額	851,924,429.99

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	232,828,328.35
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	3,227.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	27,912,303.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	204,912,798.35	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	232,828,328.35	TOTAL 總額	232,828,328.35

會計主任  
O Técnico de Contas,  
*António Lau*

總經理  
O Director Geral,  
*José João Pãosinho*

**二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日業務摘要**

二零一三年為國際金融市場波動的正面進化期，支持著借貸業務特別是在歐洲地區的借貸業務的風險溢價收窄。在一定程度上，這可歸功於主要央行為金融體系的流動性所注入的一系列措施。儘管在新興市場特別是在金磚五國出現一些動盪，存貸息差的表現整體上仍然樂觀。

在國際經濟方面，儘管中國經濟稍為放緩，並可能為澳門經濟帶來負面的影響，亞太區的經濟均能維持良好的表現。在這情況下，再加上較去年優良的風險環境，在資金投放方面的利率差距及風險溢價的下調，讓金融機構的利潤得以擴展。

儘管通脹壓力增加、勞工市場及物業市場過熱，為本地帶來重大的挑戰，在旅遊業、娛樂業及地產業良好表現的推動下，澳門特別行政區的經濟於二零一三年期間得以持續增長，並為銀行業務發展帶來商機。

在二零一三年期間，葡萄牙商業銀行澳門分行通過擴充為集團網絡客戶提供的服務及產品範圍，及參與澳門本地的融資項目，積極擴展業務。

由二零一零年開展，並於二零一一年進一步加強的為客戶作中國、澳門及葡語系國家之間的業務發展平台之政策，鞏固了我們在二零一三年期間的業務組合。

在這情況下，葡萄牙商業銀行澳門分行於二零一三年錄得純利澳門幣二億零四百九十萬元，存款組合澳門幣一百一十九億五千一百四十萬元，及借貸組合澳門幣九十五億七千一百四十萬元。營運費用則為澳門幣一千四百萬元。

儘管新興市場的潛在危機及中國經濟放慢為二零一四年帶來不明朗的因素，我們認為藉著各國央行維持在國際金融市場的資產流動管理及澳門旅遊業的持續發展，葡萄牙商業銀行澳門分行在加強發展為客戶作中國、澳門及葡語系國家之間的業務發展平台之角色的同時，貸款及存款業務仍可維持增長的步伐。

最後，我們謹此向所有客戶、分行員工及澳門特別行政區監管機構對葡萄牙商業銀行澳門分行之信任和支持，致以衷心的感謝。

葡萄牙商業銀行澳門分行

總經理鮑成賀

**Síntese do Relatório de Actividade do Exercício entre 1 de Janeiro de 2013 e 31 de Dezembro de 2013**

O ano de 2013 caracterizou-se por uma evolução bastante positiva da volatilidade dos mercados financeiros internacionais consubstanciada na redução dos prémios de risco em operações das Carteiras de Crédito e de Depósitos com destaque para aquelas com ligações ao espaço europeu. Tal foi, em grande medida, o contributo do posicionamento assumido pelos principais bancos centrais em torno das medidas de injeção de liquidez no sistema financeiro internacional. Apesar de alguma turbulência nos mercados emergentes com destaque para os BRICS, os efeitos globais podem ser considerados positivos nas margens de intermediação.

No panorama da economia internacional, as economias da região Ásia Pacífico continuaram a evidenciar um bom desempenho económico apesar de algum abrandamento da economia da China o qual ainda não materializou os seus impactos negativos sobre a economia de Macau. Assim, e apesar de uma conjuntura mais favorável face ao ano anterior em matéria de riscos, a redução de spreads e de prémios de risco quer nas aplicações de fundos quer nas suas tomadas permitiu a obtenção de um mix favorável à expansão da margem financeira das instituições monetárias.

O crescimento da economia de Macau sustentado pelo bom desempenho do turismo, entretenimento e imobiliário, continuou em 2013 a oferecer oportunidades significativas de crescimento da actividade bancária apesar de um conjunto de desafios significativos emergentes do nível de inflação e do sobreaquecimento do mercado de trabalho e do imobiliário.

No ano de 2013 a Sucursal de Macau do BCP expandiu a sua actividade de forma significativa através do alargamento da oferta de serviços e de produtos aos clientes das redes do Grupo BCP em paralelo com a continuação da estratégia de participação em alguns dos vários projectos relevantes em Macau.

Assim, e no âmbito da estratégia assumida em 2010 e reforçada em 2011 – plataforma de negócios dos clientes BCP no triângulo China – Macau – Países de Língua Portuguesa – o ano de 2013 fica marcado pela consolidação da carteira de negócios da Sucursal de Macau do Banco Comercial Português.

No ano em análise, a Sucursal de Macau obteve um lucro de MOP204,9 milhões, a carteira de depósitos atingiu MOP11.951,4 milhões e a carteira de crédito atingiu MOP9.571,4 milhões. Os custos operacionais cifraram-se em MOP14,0 milhões.

Embora as perspectivas para 2014 sejam marcadas pelas incertezas resultantes da crise latente nos mercados emergentes e no abrandamento da economia chinesa, julgamos que a continuação da gestão de liquidez do Sistema Financeiro internacional por parte do Bancos Centrais e a sustentabilidade do desempenho do sector do Turismo em Macau permitirão à Sucursal de Macau do BCP a obtenção de uma estabilidade nas suas carteiras de depósitos e crédito apoiada no reforço do seu papel de plataforma de negócios dos Clientes do Grupo BCP no triângulo China – Macau - Países Lusófonos.

Por último, desejamos agradecer aos nossos Clientes, aos Colaboradores da Sucursal e às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal de Macau do Banco Comercial Português, S.A..

A Direcção da Sucursal de Macau  
do Banco Comercial Português, S.A.

Director Geral,

*José Pãosinho.*

**外部核數師意見書之概要****致 葡萄牙商業銀行澳門分行管理層**

(於葡萄牙成立的一家商業銀行股份有限公司之澳門分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了葡萄牙商業銀行澳門分行二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年五月八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解葡萄牙商業銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一四年五月八日，於澳門



**Síntese do Parecer dos Auditores Externos****Para a gerência do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau  
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada em Portugal)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 8 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, aos 8 de Maio de 2014.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$213.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$213,00